

swiss made

de	Haarschneide-Maschine	Original-Betriebsanleitung
en	Hair clippers	Translation of the original instructions
fr	Tondeuse	Traduction de la notice originale
it	Macchinetta tagliacapelli	Traduzione delle istruzioni originali
es	Máquina de cortar pelo	Instrucciones de manejo originales
nl	Tondeuse	Vertaling van de originele gebruikshandleiding
da	Hårklippemaskine	Oversættelse af den originale brugsanvisning
sv	Hårklipningsmaskin	Översättning av bruksanvisning i original
nb	Hårklippemaskin	Oversettelse av den originale brukerveiledningen
fi	Hiustenleikkuukone	Alkuperäisten ohjeiden käännös
pt	Máquina de cortar cabelo	Tradução do manual original
ja	ヘアカッター	取扱説明書原本の翻訳版



# Inhaltsverzeichnis

1	Sicherheit .....	3
1.1	Personal .....	3
1.2	Symbole und Warnhinweise .....	3
1.3	Bestimmungsgemäße Verwendung .....	4
1.4	Stromversorgung .....	4
1.5	Schermesser .....	5
1.6	Kinder .....	6
1.7	Verbrennungen, Feuer, elektrischen Schlägen oder Verletzungen von Personen .....	6
2	Allgemeines .....	7
2.1	Garantiebestimmungen .....	7
2.2	Kundendienst .....	7
2.3	Haftungsbeschränkung .....	7
3	Technische Daten .....	8
3.1	Allgemeine Angaben .....	8
3.2	Anschlusswerte .....	8
3.3	Betriebsbedingungen .....	8
4	Aufbau und Funktion .....	8
4.1	Lieferumfang .....	8
4.2	Überblick .....	9
4.3	Kurzbeschreibung .....	9
4.4	Bedien- und Anzeigeelemente .....	9
4.5	Hinweise zum Laden des Akkus .....	10
5	Transport, Verpackung und Lagerung .....	10
6	Bedienung .....	11
6.1	Erstinbetriebnahme .....	11
6.1.1	Anforderungen an den Ladeort .....	11
6.1.2	Schermesser befestigen .....	11
6.1.3	Verstellhebel einstellen .....	11
6.2	Tätigkeiten während des Betriebs .....	12
6.2.1	Schermesser wechseln .....	12
6.2.2	Schmierung .....	12
6.2.3	Reinigung .....	13
7	Störungsliste .....	13
8	Ersatzteile .....	14
9	Entsorgung .....	14



## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE



### HINWEIS!

Wenn Sie ein elektrisches Gerät verwenden, müssen Sie immer grundlegende Vorsichtsmaßnahmen beachten, wie nachfolgend beschrieben:

Lesen Sie alle Anweisungen, bevor Sie das Gerät verwenden.

## 1 Sicherheit

Die Nichtbeachtung der in dieser Anleitung aufgeführten Handlungsanweisungen und Sicherheitshinweise kann zu schweren Verletzungen oder Schäden an Gerät und Personen führen.

### 1.1 Personal

- Bedienen des Gerätes durch Kinder ist grundsätzlich verboten.

Die Bedienung ist nur durch Personen zugelassen, von denen zu erwarten ist, dass sie ihre Arbeit zuverlässig ausführen. Personen, deren Reaktionsfähigkeit beeinflusst ist, z. B. durch Drogen, Alkohol oder Medikamente, dürfen das Gerät nicht bedienen.

### 1.2 Symbole und Warnhinweise

In der Betriebsanleitung werden verschiedene Symbole verwendet. Diese weisen auf mögliche Gefahren hin oder signalisieren technische Informationen, deren Nichtbeachtung zu Personen- und Sachbeschädigungen oder unwirtschaftlichem Betrieb führt.

#### Gefahrensymbol



#### WARNUNG/GEFAHR!

Bezeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation. Wenn sie nicht gemieden wird, können schwerste Verletzungen und sogar Tod die Folge sein.



#### VORSICHT!

Bezeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation. Wenn sie nicht gemieden wird, können leichte oder geringfügige Verletzungen die Folge sein.

#### Informationssymbol



#### HINWEIS!

Hinweis, dessen Nichtbefolgen zu Betriebsstörungen oder Schäden führen kann.

### 1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für die hier beschriebene bestimmungsgemäße Verwendung konzipiert und konstruiert.

Das Gerät dient ausschließlich zum Schneiden von menschlichen Kopfharen. Das Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung aller Angaben in dieser Anleitung.

Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende oder andersartige Benutzung des Geräts gilt als Fehlgebrauch und ist untersagt. Das Gerät darf nur mit dem mitgelieferten Netzteil betrieben werden.

### 1.4 Stromversorgung



#### **GEFAHR!**

Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu verringern:

- ▶ Greifen Sie nicht nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose.
- ▶ Nicht beim Baden oder unter der Dusche verwenden.
- ▶ Stellen oder lagern Sie das Gerät nicht so, dass es in eine Wanne oder ein Waschbecken fallen oder gezogen werden kann. Stellen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten und lassen Sie es nicht hineinfallen.
- ▶ Ziehen Sie, außer beim Aufladen, immer sofort nach dem Gebrauch den Stecker aus der Steckdose.
- ▶ Ziehen Sie vor dem Reinigen des Geräts den Netzstecker.



#### **WARNUNG!**

Um die Gefahr von Verbrennungen, Feuer, elektrischem Schlag oder Verletzungen von Personen zu verringern:

- ▶ Ein Gerät darf niemals unbeaufsichtigt gelassen werden, wenn es eingesteckt ist.
- ▶ Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und mangelndem Wissen verwendet zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von dieser Person Anweisungen, wie das Gerät zu verwenden ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nur für den in dieser Anleitung beschriebenen Verwendungszweck. Verwenden Sie keine Anbauteile, die nicht vom Hersteller vorgegeben sind.

- ▶ Nehmen Sie das Gerät niemals in Betrieb, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist, wenn es nicht richtig funktioniert, nachdem es fallen gelassen oder beschädigt wurde oder nachdem es ins Wasser gefallen ist. Bringen Sie das Gerät zur Überprüfung und Reparatur zu einem Service-Center.
- ▶ Halten Sie das Kabel von erhitzten Oberflächen fern.
- ▶ Halten Sie die Luftöffnungen frei von Fusseln, Haaren oder ähnlichem.
- ▶ Lassen Sie niemals Gegenstände in eine Öffnung fallen und stecken Sie keine Gegenstände hinein.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien und betreiben Sie es nicht, während Aerosolprodukte (Sprays) verwendet werden.
- ▶ Verwenden Sie dieses Gerät nicht mit einem beschädigten oder abgebrochenen Kamm, da dies zu Verletzungen im Gesicht führen kann.
- ▶ Stecken Sie den Stecker immer zuerst in das Gerät und dann in die Steckdose. Drehen Sie zum Trennen der Verbindung alle Bedienelemente in die Aus-Stellung (z. B. "0") und ziehen Sie dann den Stecker aus der Steckdose.
- ▶ Stecken Sie das Ladegerät direkt in die Steckdose, verwenden Sie kein Verlängerungskabel.



### **WARNUNG!**

Halten Sie das Gerät trocken.

## **1.5 Schermesser**



### **WARNUNG!**

Sich bewegendes Schermesser und spitze Ecken des Schermessers können an der Haut Verletzungen verursachen. Deshalb:

- ▶ Bei Arbeiten vorsichtig vorgehen.
- ▶ Jeden Kontakt mit den sich bewegenden Schermesser vermeiden.
- ▶ Schermesser können nach längerem Gebrauch heiß werden.

## 1.6 Kinder



### **WARNUNG!**

Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt und verwenden Sie es mit großer Vorsicht wenn Kinder oder Personen, die die Gefahren nicht einschätzen können, in der Nähe sind.

Bedienen des Gerätes durch Kinder ist grundsätzlich verboten.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

## 1.7 Verbrennungen, Feuer, elektrischen Schlägen oder Verletzungen von Personen



### **WARNUNG!**

Um das Risiko von Verbrennungen, Feuer, elektrischen Schlägen oder Verletzungen von Personen zu verringern:

- ▶ Ein Gerät darf niemals unbeaufsichtigt bleiben, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist (wenn das Gerät mit abnehmbarer Stromversorgung verwendet wird).
- ▶ Nicht im Freien verwenden oder in Betrieb nehmen, während Aerosol-(Sprüh-)Produkte verwendet werden.
- ▶ Verwenden Sie dieses Gerät nicht mit beschädigtem oder gebrochenem Kamm, da dies zu Verletzungen führen kann.



**BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF!**

## **2 Allgemeines**

Diese Anleitung ermöglicht Ihnen den sicheren und effizienten Umgang mit dem Gerät. Lesen Sie diese Anleitung vor Beginn aller Arbeiten sorgfältig durch.

Grundvoraussetzung für sicheres Arbeiten ist die Einhaltung aller angegebenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen in dieser Anleitung.

Bewahren Sie die Anleitung dauerhaft auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch diese Anleitung mit.

### **2.1 Garantieb Bestimmungen**

Die Garantieb Bestimmungen sind in den Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Herstellers enthalten.

### **2.2 Kundendienst**

Für technische Auskünfte stehen unser Kundendienst und unsere autorisierten Servicestellen zur Verfügung.

Darüber hinaus sind unsere Mitarbeiter ständig an neuen Informationen und Erfahrungen interessiert, die sich aus der Anwendung ergeben und für die Verbesserung unserer Produkte wertvoll sein können.

### **2.3 Haftungsbeschränkung**

Alle Angaben und Hinweise in dieser Anleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Normen und Vorschriften, dem neusten Stand der Technik sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund:

- Nichtbeachtung der Anleitung.
- Nichtbestimmungsgemäßer Verwendung der Maschine.
- Einsatz von nicht ausgebildetem Personal.
- Technischer Veränderungen.
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder aufgrund neuester technischer Änderungen von den hier beschriebenen Erläuterungen und Darstellungen abweichen.

Dieses Produkt wurde für Langlebigkeit und hohe Leistungsfähigkeit entwickelt und nur mit den besten verfügbaren Einzelteilen zusammengestellt. Für Reparaturen dürfen nur Original Heiniger-Ersatzteile verwendet werden, da sonst die Leistung des Produkts beeinträchtigt wird und die Garantie verfällt.

## 3 Technische Daten

### 3.1 Allgemeine Angaben

<b>Haarschneide- Maschine</b>	Länge	180 mm
	Breite	54 mm
	Höhe	39 mm
	Gewicht mit Akku	268 g
<b>Akku</b>	Laufzeit bei 20 °C	>90 min, max. 210 min

### 3.2 Anschlusswerte

<b>Elektrisch</b>	Spannung	100–240 V, 50 / 60 Hz
-------------------	----------	-----------------------

### 3.3 Betriebsbedingungen

<b>Umgebung</b>	Temperaturbereich	0–40 °C
	Relative Luftfeuchte, maximal	75 %
	Vibration $a_{hv}$	< 1,82 m/s <sup>2</sup>
	Lärmemission ( $L_{pAm}$ )	< 59 dB

## 4 Aufbau und Funktion

### 4.1 Lieferumfang

Haarschneide-Maschine	1 Stk.
Schermesser (ausstattungsabhängig)	1 Stk.
Tropföler	1 Stk.
Reinigungspinsel	1 Stk.
Bedienungsanleitung	1 Stk.
Verpackung für Transport und Aufbewahrung	1 Stk.
Steckernetzteil mit Wechselstecker	1 Stk.
Klingenschutz	1 Stk.
Kammaufsatz Set	1 Stk.



## 4.2 Überblick



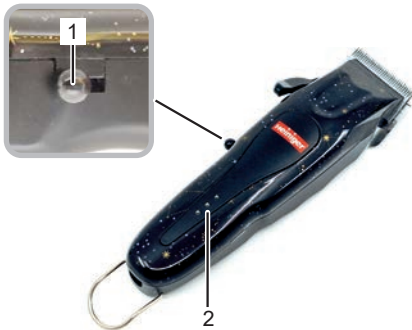
- 1 Verstellhebel
- 2 Haarschneide-Maschine
- 3 Ein / Aus-Schalter
- 4 Schermesser

Abb. 1

## 4.3 Kurzbeschreibung

Die Haarschneide-Maschine dient zum Schneiden von menschlichen Kopfhaaren. Als Schneidwerkzeuge werden zwei kammartige Messer verwendet. Das der Haut zugewandte Untermesser ist verschiebbar und auf dem Messerschlitten befestigt. Das Obermesser wird gegen dieses quer hin- und herbewegt. Das Obermesser wird mit Hilfe eines Verstellhebels in Bewegung versetzt.

## 4.4 Bedien- und Anzeigeelemente



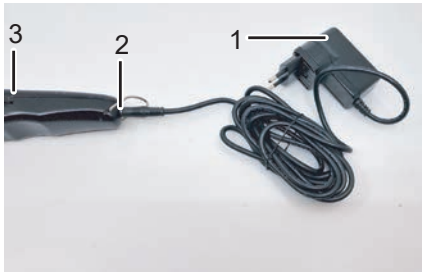
- 1 Ein / Aus-Schalter
- 2 Ladezustands-Anzeige

Abb. 2 Bedien- und Anzeigeelemente

### Ladezustands-Anzeige

Ladezustand, nicht am Netz	LEDs
Akku ist vollständig aufgeladen	3 LEDs leuchten blau
Akku lässt nach	2 LEDs leuchten blau
Akku ist leer	1 LED leuchtet blau, Laden notwendig

## 4.5 Hinweise zum Laden des Akkus



- 1 Netzteil
- 2 Anschlussbuchse
- 3 Ein / Aus-Schalter

Abb. 3 Akku laden

Gerät vor dem ersten Gebrauch folgendermaßen laden:

- ▶ Kabel in die Anschlussbuchse (2) des Geräts stecken.
- ▶ Sicherstellen, dass der Ein / Aus-Schalter (3) des Geräts ausgeschaltet ist.
- ▶ Netzteil (1) in eine Steckdose stecken.

Wenn das Gerät vollständig aufgeladen ist, leuchten die drei LEDs der Ladezustands-Anzeige blau (siehe auch „Ladezustands-Anzeige“).



### HINWEIS!

Nur das mitgelieferte Original-Netzteil verwenden.

Bei Schäden wegen Nichtanwendung des Original-Netzteils kann keine Garantie übernommen werden.

## 5 Transport, Verpackung und Lagerung

Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen.



### HINWEIS!

Jeden Mangel reklamieren, sobald er erkannt ist. Schadenersatzansprüche können nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden.

Für die Verpackung wurden ausschließlich umweltfreundliche Materialien verwendet.

Die Verpackung soll die einzelnen Bauteile bis zum Einsatz vor Transportschäden, Korrosion und anderen Beschädigungen schützen.

### Haarschneide-Maschine und Zubehör unter folgenden Bedingungen lagern:

- ▶ Immer in der mitgelieferten Verpackung lagern.
- ▶ Nicht im Freien aufbewahren.
- ▶ Trocken und staubfrei lagern.
- ▶ Vor Sonneneinstrahlung schützen.
- ▶ Mechanische Erschütterungen vermeiden.
- ▶ Lagertemperatur: 0 bis 40°C.
- ▶ Relative Luftfeuchtigkeit: max. 75 %. Bei Lagerung länger als 3 Monate regelmäßig den allgemeinen Zustand aller Teile kontrollieren. Falls erforderlich, die Konservierung auffrischen oder erneuern.

## 6 Bedienung



### WARNUNG!

Unsachgemäße Bedienung kann zu Personen- oder Sachschäden führen. Deshalb:

- Alle Bedienschritte gemäß den Angaben dieser Betriebsanleitung durchführen.

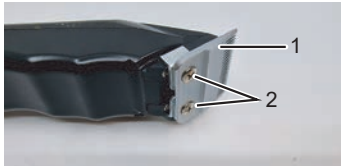
### 6.1 Erstinbetriebnahme

#### 6.1.1 Anforderungen an den Ladeort

- Die Technischen Daten nach Betriebsbedingungen beachten (3 Technische Daten).
- Steckdosen im Außenbereich müssen mit einer Fehlerstrom-Schutzschaltung (FI) ausgerüstet sein.
- Am Arbeitsplatz muss ausreichende Beleuchtung und Belüftung vorhanden sein.
- Der Ladeort muss außerhalb der Reichweite von Kindern sein.

Während des Ladevorgangs leuchten die LEDs blau. Nachdem der Ladevorgang abgeschlossen ist, leuchten die LEDs durchgehend blau. Das Gerät ist betriebsbereit.

#### 6.1.2 Schermesser befestigen



1. Das untere Messer auf das obere Messer ausrichten.
2. Beide Schrauben (2) anziehen.

Abb. 4



### HINWEIS!

Für einen einwandfreien Betrieb muss sichergestellt werden, dass die Schermesser (1) korrekt montiert und die Messer ausgerichtet sind.

#### 6.1.3 Verstellhebel einstellen

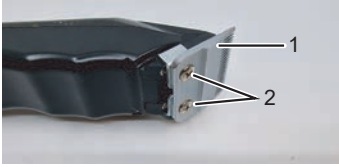


- ▶ Verstellhebel (1) entsprechend der gewünschten Schnitthöhe folgendermaßen einstellen:
- Verstellhebel nach oben - minimale Schnittlänge
- Verstellhebel nach unten - maximale Schnittlänge

Abb. 5

## 6.2 Tätigkeiten während des Betriebs

### 6.2.1 Schermesser wechseln



1. Ein / Aus-Schalter (Abb. 2/1) auf Position „0“ schieben.
2. Beide Schrauben (2) abschrauben.
3. Schermesser (1) abnehmen.
4. Schermesser montieren siehe Kapitel 6.1.2.

Abb. 6



#### **HINWEIS!**

Arbeiten Sie nur mit scharfen Schermessern, ersetzen Sie stumpfe oder defekte Messer mit fehlenden Zähnen. Das korrekte Nachschleifen von Schermessern ist nur mittels Spezialmaschinen und durch den Fachmann möglich. Kontaktieren Sie in diesem Fall Ihre Servicestelle.

### 6.2.2 Schmierung

Für ein gutes Haarschneide-Ergebnis und zur Erhöhung der Lebensdauer der Haarschneide-Maschine und des Schermessers ist eine dünne Ölschicht zwischen dem Ober- und Untermesser unumgänglich (Abb. 7).



#### **VORSICHT!**

Ungenügendes Ölen des Schermessers führt zur Erwärmung und einer reduzierten Lebensdauer von Haarschneide-Maschine und Messer, wie auch eine Verkürzung der Akkulaufzeit. Deshalb:

- ▶ Schermesser während des Haarschneidens ausreichend ölen (mindestens alle 15 Minuten), damit sie nicht trocken laufen (Abb. 7).
- ▶ Nur die vom Hersteller vorgeschriebenen Schmierstoffe verwenden.



#### **HINWEIS!**

Ölen Sie das Schermesser immer mit dem mitgelieferten Spezialöl oder einem Paraffin-Öl der Spezifikation ISO VG 15.

Das mitgelieferte Öl ist giftklassefrei und verursacht weder an Haut noch an Schleimhäuten Irritationen. Es ist nach 21 Tagen zu etwa 20 % abgebaut (CEL-L-33-T-82).

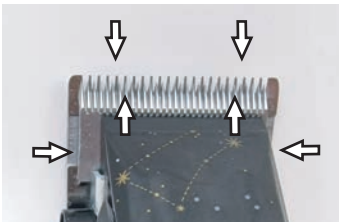


Abb. 7

Die Messer müssen vor, während und nach jedem Gebrauch geölt werden. Wenn die Messer der Haarschneide-Maschine Streifen hinterlassen, ist dies ein sicheres Zeichen, dass Sie Öl benötigen. Einige Tropfen Öl vorne und seitlich auf die Schermesser auftragen (siehe Pfeile). Überschüssiges Öl mit einem weichen, trockenen Tuch abwischen. Schmier sprays enthalten nicht genug Öl für eine gute Schmierung, eignen sich jedoch zur Kühlung der Schermesser. Beschädigte oder gekerbte Messer sofort auswechseln um Verletzungen zu verhindern.



#### **VORSICHT!**

An allen Schmierstellen, die von Hand mit Schmierstoff versorgt werden, das austretende, verbrauchte oder überschüssige Fett entfernen und nach den gültigen örtlichen Bestimmungen entsorgen.

### 6.2.3 Reinigung

Für ein gutes Haarschneide-Ergebnis und zur Erhöhung der Lebensdauer der Haarschneide-Maschine und des Schermessers ist eine dünne Ölschicht zwischen Ober- und Untermesser unumgänglich (6.2.2 Schmierung).

#### Schermesser

Zwischen den Einsätzen beide Schermesser mit dem Pinsel reinigen.

## 7 Störungsliste

- Die hier beschriebenen Arbeiten zur Störungsbeseitigung können größtenteils durch den Bediener ausgeführt werden.
- Einige Arbeiten dürfen nur von speziell ausgebildetem Fachpersonal oder durch eine autorisierte Servicestelle ausgeführt werden; gekennzeichnet mit (F).

Störung	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Obermesser bewegt sich nicht	Verstellhebel ist defekt	Verstellhebel ersetzen (F)
	Ober- und Untermesser sind verklebt	Messer reinigen und ölen
Maschine schneidet schlecht oder gar nicht	Schermesser sind stumpf	Ober- und Untermesser von Servicestelle nachschleifen lassen (F)
	Schermesser sind nicht nach Vorschrift geschliffen	
	Schermesser sind nicht geölt	Schermesser alle 15 Minuten ölen
	Haare sind zwischen Ober- und Untermesser eingeklemmt	Schermesser abnehmen, Obermesser zur Hälfte vom Schermesser schieben, Haare zwischen Ober- und Untermesser entfernen
	Schermesser haben zu wenig Scherdruck	Haarschneide-Maschine revidieren lassen (F)
Motor läuft nicht	Akku ist leer	Akku aufladen
	Kontakte sind verschmutzt	Haarschneide-Maschine ausschalten, die Ladkontakte der Haarschneide-Maschine und Netzteil reinigen
	Akku ist defekt	Akku ersetzen
	Brandgeruch aus dem Motorengehäuse, Motor verbrannt	Motor und / oder Elektronik ersetzen lassen (F)
	Motor und / oder Elektronik defekt	Motor und / oder Elektronik ersetzen lassen (F)
	Schermesser blockiert	Schermesser reinigen und ölen
Laufzeit einer Akkuladung zu kurz und / oder Messer werden heiß	Schermesser wurden nicht genügend geölt	Schermesser ölen

## 8 Ersatzteile

Siehe Illustration Ersatzteile am Schluss dieser Bedienungsanleitung.



### WARNUNG!

Falsche oder fehlerhafte Ersatzteile können zu Beschädigungen, Fehlfunktionen oder Totalausfall führen sowie die Sicherheit beeinträchtigen. Deshalb:

- ▶ Nur Original-Ersatzteile des Herstellers verwenden. Die Ersatzteile über Vertragshändler oder direkt beim Hersteller beschaffen.
- ▶ Bei Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen verfallen jegliche Garantie- und Serviceansprüche.

Pos. Nr.	Bezeichnung	Stückzahl	Pos. Nr.	Bezeichnung	Stückzahl
1	Gehäuseschale oben komplett	1x	13	Untermesser	1x
2	Gehäuseschale unten	1x	14	Hakenring	1x
3	Li-Ion-Akku 3,7 V / 3,2 Ah / 11,84 Wh	1x	15	Schraube M2x6	2x
4	Motor komplett	1x	16	Schraube M5x5,5	2x
5	PCB mit Ladebuchse	1x	17	PT-Schraube Ø 2,6x10	6x
6	Schalter komplett	1x	18	Senkschraube Ø 2x8	4x
7	Verstellhebel-Set	1x	19	Senkschraube Ø 2,6x10	4x
8	Messerschlitten	1x	20	Netzteil mit Stecker	1x
9	Messerschlitten-Grundplatte	1x	21	Stecker EU	1x
10	Schwinghebel	1x	22	Stecker AU	1x
11	Schermesserfeder	1x	23	Stecker GB	1x
12	Obermesser	1x	24	Stecker US	1x

## 9 Entsorgung



### VORSICHT!

#### Umweltschäden bei falscher Entsorgung!

Elektroschrott, Akku, Schmier- und andere Hilfsstoffe unterliegen der Sondermüllbehandlung und dürfen nur von zugelassenen Fachbetrieben entsorgt werden!



### HINWEIS!

Zur Entsorgung die Haarschneide-Maschine und die Ladestation an eine Servicestelle oder nahe gelegene Elektro-Fachwerkstatt übergeben.

Die Batterie muss aus dem Gerät entfernt werden, bevor es entsorgt wird.



## Table of contents

1	Safety .....	3
1.1	Personal .....	3
1.2	Symbols and warning notes .....	3
1.3	Stipulated usage .....	4
1.4	Power supply .....	4
1.5	Clipping blades .....	5
1.6	Children .....	5
1.7	Burns, fire, electric shocks or injuries to people .....	6
2	Generalities .....	7
2.1	Guarantee conditions .....	7
2.2	Customer service .....	7
2.3	Limitation of liability .....	7
3	Technical data .....	8
3.1	General information .....	8
3.2	Mains voltage .....	8
3.3	Operating conditions .....	8
4	Assembly and function .....	8
4.1	Scope of delivery .....	8
4.2	Overview .....	9
4.3	Abstract .....	9
4.4	Control and display elements .....	9
4.5	Instructions for charging the battery .....	10
5	Transport, packaging and storage .....	10
6	Operation .....	11
6.1	Initial start-up .....	11
6.1.1	Requirements for the charging location .....	11
6.1.2	Attaching the clipping blade .....	11
6.1.3	Setting the adjustment lever .....	11
6.2	Activities during operation .....	12
6.2.1	Changing the clipping blade .....	12
6.2.2	Lubrication .....	12
6.2.3	Cleaning .....	13
7	Troubleshooting .....	13
8	Spare parts .....	14
9	Disposal .....	14





## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS



### NOTE!

When using an electrical device, you must always observe basic precautionary measures as described below:

Read all instructions before using the device.

## 1 Safety

The non-observance of the instructions and safety regulations mentioned in this manual can cause operating malfunctions or serious injury to persons.

### 1.1 Personal

- Children are not permitted to operate the equipment.

Operation of the clipper is only permitted by personal expected to do their work reliably. Persons, whose reactivity is affected by drugs, alcohol or pharmaceuticals, are not permitted to operate the equipment.

### 1.2 Symbols and warning notes

Various symbols are used in the operating instructions. These symbols indicate possible hazards or bring to the user's attention such technical information that, if not complied with, may lead to personal injury and material damage or to uneconomic operation.

#### Hazard symbols



#### WARNING/DANGER!

Denotes a possibly hazardous situation. Serious injury and even death can result if such situations are not avoided.



#### CAUTION!

Denotes a possibly hazardous situation. Light or slight injury can result if such situations are not avoided.

#### Information symbols



#### NOTE!

A note which, if not complied with, can lead to operational stoppages or damage.

### 1.3 Stipulated usage

The equipment is exclusively designed and conceived for the here described use and intention.

This device is solely intended for use to cut human head hair. The device is intended for commercial use.

The compliance of all indications in this manual is part of the intended use. Other uses are expressly prohibited.

The device may only be operated with the power supply unit provided.

### 1.4 Power supply



#### **DANGER!**

In order to reduce the risk of electric shock:

- ▶ Do not touch the device if it falls into water. Immediately pull the plug out of the socket.
- ▶ Do not use when bathing or in the shower.
- ▶ Do not place or store the device in such a way that it can fall or be pulled into a tub or washbasin. Do not place the device in water or other liquids and do not allow it to fall in.
- ▶ Always unplug the device from the wall socket immediately after use, except when charging.
- ▶ Unplug the device from the mains before cleaning it.



#### **WARNING!**

In order to reduce the risk of burns, fire, electric shock or injuries to people:

- ▶ A device must never be left unattended when it is plugged in.
- ▶ This device is not intended to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have been given instructions by that person on how to use the device. Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.
- ▶ Only use the device for the purpose described in these instructions. Do not use any mounting components that are not specified by the manufacturer.
- ▶ Never use the device if the cable or plug is damaged or if it does not work properly after falling, sustaining damage or landing in water. Take the device to a service centre for inspection and repair.
- ▶ Keep the cable away from heated surfaces.
- ▶ Keep the air openings free of lint, hair, and similar objects.

- ▶ Never drop or insert objects into an opening.
- ▶ Do not use the device outdoors and do not operate it while aerosol products (sprays) are being used.
- ▶ Do not use this device with a damaged or broken comb as this may cause injury to the face.
- ▶ First insert the plug into the device before plugging it into the outlet. To disconnect, turn all controls to off position (e.g. "0") then remove plug from outlet.
- ▶ Plug charger directly into outlet, do not use an extension cord.



**WARNING!**

Keep the device dry.

## 1.5 Clipping blades



**WARNING!**

Moving blades and sharp edges of the blades can cause injuries on the skin. Therefore:

- ▶ Work carefully.
- ▶ Avoid any contact with the moving blades.
- ▶ The shearing blades may become hot after prolonged use.

## 1.6 Children



**WARNING!**

Never let the equipment unsupervised and use it very carefully when children or persons who cannot judge the dangers are nearby.

Children are not permitted to operate the equipment.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.

## 1.7 Burns, fire, electric shocks or injuries to people



### **WARNING!**

In order to reduce the risk of burns, fire, electric shocks or injuries to people:

- ▶ Do not leave the device unattended at any time when it is connected to the mains (or if the device is used with a detachable power supply).
- ▶ Do not use the device outdoors or in conjunction with the use of aerosol (spray) products.
- ▶ Do not use this device if the comb is damaged or broken, as this can lead to injuries.



**KEEP THESE INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE!**

## **2 Generalities**

This manual facilitates a safe and efficient machine handling. Read these instructions carefully before starting operation.

Basic requirements for a safe operation are the adherence of all the information regarding safety and operation in this manual.

Keep this manual permanently. If you hand on the equipment to other persons, provide them with this manual.

### **2.1 Guarantee conditions**

The guarantee conditions are included in the general terms and conditions of the manufacturer.

### **2.2 Customer service**

For technical information, our customer service and our authorised service centres are at your disposal.

Furthermore, our staff is interested in new information and experience resulting from the operation which could be useful for the improvement of our products.

### **2.3 Limitation of liability**

All data and information in this instruction manual were arranged in consideration of the current standards and regulations and state of the art as well as our realizations and experiences of many years.

The manufacturer assumes no liability for disadvantages due to:

- Non-observance of the instruction manual.
- Operation of the clipper for not intended use.
- Assignment of not instructed personal.
- Technical modifications.
- Use of not approved spare parts.

The actual scope of delivery can differ from specially designed models, from additional ordering options or due to the latest state of the art from the here described annotations and illustrations.

This product has been developed and assembled using the best individual components available. It is designed to give longevity and high performance. If spare parts are used during the life of this product, please ensure that they are genuine Heiniger parts. Failure to use genuine Heiniger spares may reduce the performance of this precision engineered product and will void any warranty claim.

## 3 Technical data

### 3.1 General information

Hair clippers	Length	180 mm
	Width	54 mm
	Height	39 mm
	Weight with battery	268 g
Battery	Running time at 20 °C	>90 min, max. 210 min

### 3.2 Mains voltage

Electrical	Voltage	100–240 V, 50 / 60 Hz
------------	---------	-----------------------

### 3.3 Operating conditions

Environment	Temperature range	0–40 °C
	Maximum relative humidity	75%
	Vibration $a_{hv}$	< 1.82 m/s <sup>2</sup>
	Noise emission ( $L_{pAm}$ )	< 59 dB

## 4 Assembly and function

### 4.1 Scope of delivery

Hair clippers	1 pc.
Clipping blade (depending on equipment)	1 pc.
Oil dispenser	1 pc.
Cleaning brush	1 pc.
Operating instructions	1 pc.
Packaging for transport and storage	1 pc.
Wall plug transformer with plug adapter	1 pc.
Blade guard	1 pc.
Comb attachment set	1 pc.

## 4.2 Overview

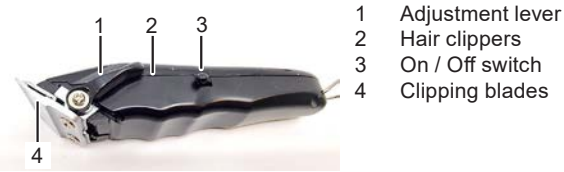


Fig. 1

## 4.3 Abstract

These clippers are used to cut human head hair. Two comb-shaped blades are the cutting tool. The lower blade facing the skin can be moved and is attached to the blade carriage. The top blade is agitated crossways that one. The top blade is set in motion with the help of an adjustment lever.

## 4.4 Control and display elements

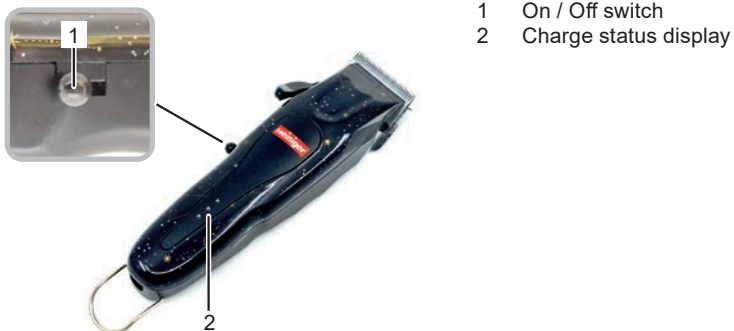
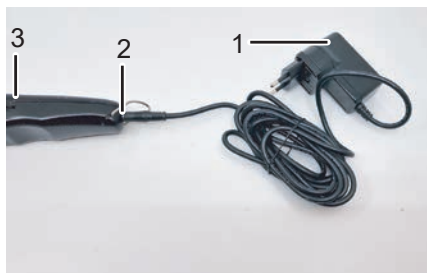


Fig. 2 Control and display elements

### Charge status display

Charge status, not connected to the mains	LEDs
Battery is fully charged	3 LEDs light up blue
Battery is running low	2 LEDs light up blue
Battery is dead	1 LED lights up blue, charging required

## 4.5 Instructions for charging the battery



- 1 Power supply unit
- 2 Connection socket
- 3 On / Off switch

Fig. 3 Charge the battery

Charge the device as follows before first use:

- ▶ Plug the cable into the connection socket (2) of the device.
- ▶ Make sure the device's on/off switch (3) is turned off.
- ▶ Plug the power supply unit (1) into a socket.

When the device is fully charged, the three LEDs of the charge status indicator light up blue (see also "Charge status display").



### NOTE!

Only use the original power supply included.

No guarantee can be given in the event of damage due to non-use of the original power supply.

## 5 Transport, packaging and storage

Check the delivery on receipt immediately on completeness and damage in transit.



### NOTE!

Complain any damage as soon as you discover it. Claims for damages only may be made within the valid time.

For the packaging, just non-polluting material is being used.

The packaging is to protect the individual components from transport damage, corrosion and other forms of damage prior to use.

### Store the clipper and accessories as follows:

- ▶ Always store in the packaging supplied with it.
- ▶ Do not store outdoor.
- ▶ Store dry and dust-free.
- ▶ Protect against solar irradiation.
- ▶ Avoid mechanical shocks.
- ▶ Storage temperature: 0 until 40°C.
- ▶ Relative humidity: max. 75%. When storing longer than 3 months, check periodically the general condition of all parts. If necessary, refresh or renew the conservation.



## 6 Operation



### WARNING!

Incorrect operation may cause damage on persons or objects. Therefore:

- Do all the steps of operation according to the indications in this instruction manual.

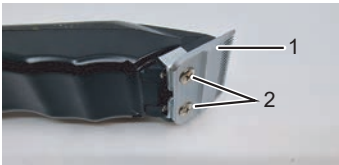
### 6.1 Initial start-up

#### 6.1.1 Requirements for the charging location

- Observe all technical data according to the operating conditions (3 Technical data).
- Power outlets in the outer area must be equipped with a residual current circuit breaker (FI).
- The workplace must dispose of sufficient illumination and ventilation.
- The charging location must be out of the reach of children.

The LEDs light up blue during the charging process. Once the charging process is complete, the LEDs light up blue continuously. The device is ready for operation.

#### 6.1.2 Attaching the clipping blade



1. Align the lower blade with the upper blade.
2. Tighten both screws (2).

Fig. 4



### NOTE!

To ensure proper operation, make sure that the clipping blades (1) are correctly fitted and the blades are aligned.

#### 6.1.3 Setting the adjustment lever

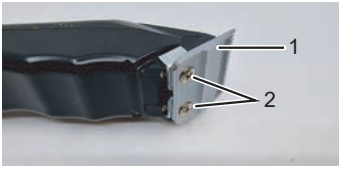


- ▶ Set the adjustment lever (1) according to the desired cutting height as follows:
  - Adjustment lever up - minimum cutting length
  - Adjustment lever downwards - maximum cutting length

Fig. 5

## 6.2 Activities during operation

### 6.2.1 Changing the clipping blade



1. Slide the on/off switch (Fig. 2/1) to position "0".
2. Unscrew both screws (2).
3. Remove the clipping blade (1).
4. Fitting the clipping blades see chapter 6.1.2.

Fig. 6



#### NOTE!

Only work with sharp clipping blades, replace blunt or defective blades without teeth. The correct resharpening of clipping blades is only to be done by special machines or by a specialist. In that case, contact your service centre.

### 6.2.2 Lubrication

A thin layer of lubricating oil between the upper and lower blades is essential for a good clipping result and to increase the service life of the clipper and the clipper blade (Fig. 7).



#### CAUTION!

Insufficient lubrication of the clipping blade leads to overheating and a reduced service life of the clipper and blade, as well as a reduction in battery life. Therefore:

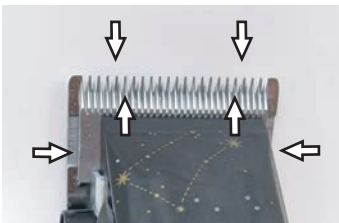
- ▶ Lubricate the blades sufficiently when clipping (at least every 15 minutes) to prevent them from becoming dry (Fig. 7).
- ▶ Only use the lubricants prescribed by the manufacturer.



#### NOTE!

Always oil the clipping blade with the special oil supplied or a kerosene oil of the ISO VG 15 specification.

The provided oil is non-toxic and produces no irritation on contact with the skin or the mucous membranes. This paraffin oil degrades to some 20% after 21 days (CEL-L-33-T-82).



The blades must be oiled before, during and after every use. When the blades of the clipper leave stripes, oil may be required. Place a few drops of oil ahead and laterally on the clipper blades (see arrows). Wipe off the excessive oil with a smooth, dry cloth. Lubrication sprays do not have sufficient oil for a good lubrication, but serve for cooling the clipping blades. Immediately change damaged or crenated blades to avoid injuries.

Fig. 7



#### CAUTION!

Remove all the leaking, used up or excessive grease from all the lubrication points, and it is to be disposed in accordance with the local regulations.

### 6.2.3 Cleaning

A thin layer of lubricating oil between the upper and lower blades is essential for a good clipping result and to increase the service life of the clipper and the clipper blade (6.2.2 Lubrication).

#### Clipping blades

Clean both clipping blades with a brush between uses.

## 7 Troubleshooting

- The here described tasks for troubleshooting can be done mostly by the operator.
- Some tasks may only be done by especially trained personal or by an authorised service centre. These tasks are marked with (S).

Malfunction	Cause	Rectification
Top blade does not move	Adjustment lever is defective	Replace adjustment lever (F)
	The top and bottom blades stick to each other	Clean and oil the blades
Machine cuts poorly or not at all	Clipper blades are blunt	Have top and bottom blades resharpened by service centre (S)
	Clipper blades have not been correctly ground as per specification	
	Clipper blades are not oiled	Oil clipper blades every 15 minutes
	Hairs jammed between top and bottom blades	Remove the clipper blades, push the upper blade halfway away from the clipper blade, remove hair between the upper and lower blades
	Clipper blades have too little cutting pressure	Have clippers overhauled (F)
Motor is not running	Battery is dead	Charge battery
	Contacts dirty	Switch off the clipper, clean the charging contacts of the clipper and power supply unit
	Faulty battery	Replace battery
	Smell of burning from the motor housing. Motor burned out.	Have motor and / or electronics replaced (S)
	Faulty motor and / or electronics	Have motor and / or electronics replaced (S)
	Clipping blade blocked	Cleaning and oiling clipping blades
Running time of a fully charged battery is too short and / or blades are getting hot	Clipper blades were not oiled sufficiently	Oil clipper blades

## 8 Spare parts

See illustration spare parts at the end of this instruction manual.



### WARNING!

Faulty spare parts may cause damages, malfunctions or total loss and may reduce security. Therefore:

- ▶ Only use original spare parts from the manufacturer. Purchase the spare parts at the official distributor or directly at the manufacturer.
- ▶ If using no original spare parts all warranty and service claims are expiring.

Pos. No.	Description	Quantity	Pos. No.	Description	Quantity
1	Housing shell top complete	1x	13	Bottom blade	1x
2	Housing shell bottom	1x	14	Hook ring	1x
3	Li-Ion battery 3.7 V / 3.2 Ah / 11.84 Wh	1x	15	Screw M2x6	2x
4	Motor complete	1x	16	Screw M5x5.5	2x
5	PCB with charging socket	1x	17	PT screw Ø 2.6x10	6x
6	Switch complete	1x	18	Countersunk screw Ø 2x8	4x
7	Adjustment lever set	1x	19	Countersunk screw Ø 2.6x10	4x
8	Blade carriage	1x	20	Power supply with plug	1x
9	Blade carriage base plate	1x	21	Plug EU	1x
10	Rocker arm	1x	22	Plug AU	1x
11	Clipping blade spring	1x	23	Plug GB	1x
12	Top blade	1x	24	Plug US	1x

## 9 Disposal



### CAUTION!

#### Environmental damages when disposing incorrectly!

Electronic scrap, batteries, lubricants and other indirect materials are subject to hazardous waste treatment and may only be disposed of by approved specialist companies!



### NOTE!

To dispose of the clipper, take it along with the charging station to a nearby service centre or specialist shop for electronics.

Remove the battery from the device before disposing of it.



## Table des matières

1	Sécurité .....	3
1.1	Personnel .....	3
1.2	Symboles et avertissements .....	3
1.3	Utilisation conforme.....	4
1.4	Alimentation électrique.....	4
1.5	Lames de coupe .....	5
1.6	Enfants.....	6
1.7	Brûlures, incendies, chocs électriques ou blessures.....	6
2	Généralités .....	7
2.1	Conditions de garantie .....	7
2.2	Service après-vente .....	7
2.3	Limite de responsabilité.....	7
3	Caractéristiques techniques.....	8
3.1	Informations générales.....	8
3.2	Puissance électrique .....	8
3.3	Conditions de fonctionnement.....	8
4	Montage et fonctionnement .....	8
4.1	Contenu de la livraison.....	8
4.2	Vue d'ensemble .....	9
4.3	Description brève.....	9
4.4	Éléments de commande et d'affichage .....	9
4.5	Consignes pour la charge de la batterie .....	10
5	Transport, emballage et stockage .....	10
6	Utilisation.....	11
6.1	Mise en service initiale .....	11
6.1.1	Exigences relatives au lieu de recharge .....	11
6.1.2	Fixer les lames de coupe .....	11
6.1.3	Régler le levier de réglage .....	11
6.2	Activités durant le fonctionnement .....	12
6.2.1	Remplacer les lames de coupe .....	12
6.2.2	Lubrification .....	12
6.2.3	Nettoyage .....	13
7	Liste des défauts .....	13
8	Pièces de rechange .....	14
9	Mise au rebut .....	14



## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES



### REMARQUE !

Lorsque vous utilisez un appareil électrique, vous devez toujours respecter les précautions essentielles décrites ci-dessous :

Lisez toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil.

## 1 Sécurité

Le non-respect des instructions de manipulation et de sécurité peut entraîner des blessures graves ou un dommage sur la tondeuse.

### 1.1 Personnel

- L'usage de l'appareil par des enfants est interdit.

Seules les personnes réputées fiables dans leur travail peuvent utiliser l'appareil. Des personnes avec une réaction influencée par exemple par des drogues, l'alcool ou les médicaments, ne sont pas autorisées à utiliser l'appareil.

### 1.2 Symboles et avertissements

Les instructions d'utilisation emploient différents symboles. Ceux-ci indiquent les risques possibles, ou signalent des informations techniques dont le non-respect conduit à des dommages corporels ou matériels, ou diminue la rentabilité de l'appareil.

#### Symboles de danger



#### AVERTISSEMENT/DANGER !

Désigne une situation éventuellement dangereuse. Si elle n'est pas évitée, elle peut causer des blessures graves, voire la mort.



#### ATTENTION !

Désigne une situation éventuellement dangereuse. Si elle n'est pas évitée, elle peut conduire à des blessures légères.

#### Symbole d'information



#### REMARQUE !

Remarque dont le non-respect peut conduire à des dysfonctionnements ou à des dommages.

### 1.3 Utilisation conforme

La tondeuse est exclusivement destinée à l'utilisation conforme aux dispositions et intentions ci-décrites.

L'appareil est exclusivement destiné à la coupe de cheveux humains. L'appareil est destiné à un usage commercial.

L'utilisation conforme implique également le respect de toutes les indications de le présent guide.

Toute utilisation de l'appareil qui dépasse le cadre de l'utilisation conforme ou qui est différente est considérée comme une mauvaise utilisation et est interdite.

L'appareil doit être utilisé uniquement avec le bloc d'alimentation fourni.

### 1.4 Alimentation électrique



#### **DANGER !**

Pour réduire le risque de choc électrique :

- ▶ N'essayez pas d'attraper un appareil qui est tombé dans l'eau. Débranchez immédiatement la fiche de la prise de courant.
- ▶ N'utilisez pas l'appareil pendant un bain ou une douche.
- ▶ Ne placez pas ou ne rangez pas l'appareil de sorte qu'il puisse tomber ou être tiré dans une baignoire ou un évier. Ne placez pas l'appareil dans l'eau ni dans d'autres liquides et ne le laissez pas tomber.
- ▶ Débranchez toujours l'appareil immédiatement après son utilisation, sauf lorsque vous souhaitez le recharger.
- ▶ Débranchez l'appareil de la prise de courant avant de le nettoyer.



#### **AVERTISSEMENT !**

Pour réduire les risques de brûlures, d'incendie, de choc électrique ou de blessures corporelles :

- ▶ L'appareil ne doit jamais être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché.
- ▶ Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles n'aient reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- ▶ Utilisez l'appareil uniquement aux décrites dans les présentes instructions. N'utilisez pas d'accessoires qui ne sont pas spécifiés par le fabricant.



- ▶ Ne mettez jamais l'appareil en service en cas d'endommagement du câble ou de la fiche ou en cas de fonctionnement incorrect suite à une chute, à un dommage ou après que l'appareil soit tombé dans de l'eau. Apportez l'appareil à un centre de service pour l'examiner et le réparer.
- ▶ Tenez le câble loin des surfaces chaudes.
- ▶ Veillez à ce que les ouvertures d'aération ne soient pas obstruées par des peluches, poils ou autres éléments similaires.
- ▶ N'insérez ou ne laissez jamais tomber des objets dans un orifice.
- ▶ N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur et ne le faites pas fonctionner lorsque vous utilisez des produits aérosols (sprays).
- ▶ N'utilisez pas cet appareil avec un peigne endommagé ou cassé, car cela pourrait vous causer des blessures au visage.
- ▶ Insérez toujours la fiche dans l'appareil d'abord, puis dans la prise de courant. Pour déconnecter l'appareil, mettez toutes les commandes en position d'arrêt (par exemple « 0 »), puis retirez la fiche de la prise.
- ▶ Branchez le chargeur directement dans la prise électrique sans utiliser de rallonge.



#### **AVERTISSEMENT !**

Gardez l'appareil au sec.

### **1.5 Lames de coupe**



#### **AVERTISSEMENT !**

Un peigne en mouvement et des bouts aigus peuvent causer des blessures sur la peau. Par conséquent :

- ▶ Procédez et travaillez prudemment.
- ▶ Évitez chaque contact avec le peigne en mouvement.
- ▶ La lame peut chauffer après une utilisation prolongée.

## 1.6 Enfants



### **AVERTISSEMENT !**

Ne laissez jamais la tondeuse sans surveillance et travaillez avec beaucoup de précaution, si des enfants ou des personnes ne pouvant pas juger les risques sont à proximité.

L'usage de l'appareil par des enfants est interdit.

Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

## 1.7 Brûlures, incendies, chocs électriques ou blessures



### **AVERTISSEMENT !**

Pour réduire les risques de brûlures, d'incendie, de choc électrique ou de blessures corporelles :

- ▶ Ne laissez jamais un appareil sans surveillance lorsqu'il est branché sur le secteur (si l'appareil est utilisé avec une alimentation électrique amovible).
- ▶ N'utilisez pas ou ne mettez pas l'appareil en service à l'extérieur lorsque des produits en aérosol (vaporisateur) sont utilisés.
- ▶ N'utilisez pas cet appareil avec un peigne endommagé ou cassé, car cela pourrait causer des blessures.



**CONSERVEZ CE GUIDE DANS UN ENDROIT SÛR !**

## 2 Généralités

Ce guide vous permet un maniement sûr et efficace avec la tondeuse. Lisez ce mode d'emploi soigneusement avant de commencer tout travail. La condition préalable à un travail sûr est le respect de toutes les consignes de sécurité et d'utilisation contenues dans le présent guide.

Conservez longuement ce guide. Si vous transmettez cet appareil à un tiers, remettez-lui également ce guide.

### 2.1 Conditions de garantie

Les conditions de garantie sont incluses dans les conditions générales de vente du fabricant.

### 2.2 Service après-vente

Pour des renseignements techniques, adressez-vous à notre service après-vente ou à nos centres de service autorisés.

En outre, nos collaborateurs s'intéressent constamment aux nouvelles informations et expériences résultant de l'emploi de nos produits. Ces informations sont précieuses pour l'amélioration de nos produits.

### 2.3 Limite de responsabilité

Toutes les indications et consignes figurant dans ce guide ont été rédigées en tenant compte des normes et prescriptions en vigueur, de l'état le plus récent de la technique ainsi que de nos connaissances et expériences acquises au fil des années.

Le producteur n'assume aucune responsabilité en cas de dommages dus à :

- Le non-respect du mode d'emploi.
- L'utilisation non conforme aux dispositions.
- L'emploi d'un personnel non formé.
- Les modifications techniques.
- L'emploi des pièces de rechange non approuvées.

Le contenu de la livraison peut différer des indications et illustrations en raison des exécutions spéciales, des options de commande supplémentaires ou des dernières modifications techniques.

Ce produit a été développé et assemblé en utilisant les meilleurs composants disponibles. Ce produit a été conçu pour être durable et performant. Si des pièces de rechange sont nécessaires, assurez-vous qu'elles sont des pièces originales de Heiniger. L'utilisation de pièces de rechange tierces peut réduire la puissance de ce produit et entraîner l'expiration de toute garantie.

## 3 Caractéristiques techniques

### 3.1 Informations générales

<b>Tondeuse</b>	Longueur	180 mm
	Largeur	54 mm
	Hauteur	39 mm
	Poids avec batterie	268 g
<b>Batterie</b>	Autonomie à 20 °C	>90 min, max. 210 min

### 3.2 Puissance électrique

<b>Électrique</b>	Tension	100–240 V, 50 / 60 Hz
-------------------	---------	-----------------------

### 3.3 Conditions de fonctionnement

<b>Environnement</b>	Plage de température	0–40 °C
	Humidité relative, maximale	75%
	Vibration $a_{hv}$	< 1.82 m/s <sup>2</sup>
	Émission sonore ( $L_{pAm}$ )	< 59 dB

## 4 Montage et fonctionnement

### 4.1 Contenu de la livraison

Tondeuse	1 pièce
Lame de coupe (selon l'équipement)	1 pièce
Graisseur compte-gouttes	1 pièce
Pinceau de nettoyage	1 pièce
Mode d'emploi	1 pièce
Emballage pour transport et stockage	1 pièce
Bloc secteur avec connecteur interchangeable	1 pièce
Protège-lame	1 pièce
Jeu de sabots	1 pièce

## 4.2 Vue d'ensemble

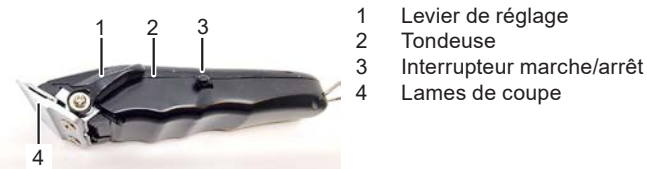


Fig. 1

## 4.3 Description brève

La tondeuse est destinée à la coupe de cheveux humains. Deux lames en forme de peigne sont utilisées comme outil coupant. La lame inférieure tournée vers la peau peut être déplacée et fixée sur le chariot porte-lame. La lame supérieure se déplace d'avant en arrière contre celle-ci. Un levier de réglage permet de mettre en mouvement la lame supérieure.

## 4.4 Éléments de commande et d'affichage

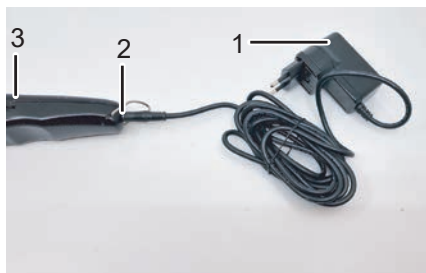


Fig. 2 Éléments de commande et d'affichage

### Indicateur du niveau de batterie

Niveau de batterie, non branché au secteur	LED
La batterie est entièrement chargée	3 LED sont allumées en bleu
La batterie diminue	2 LED sont allumées en bleu
La batterie est vide	1 LED est allumée en bleu, charge requise

## 4.5 Consignes pour la charge de la batterie



- 1 Bloc d'alimentation
- 2 Prise de raccordement
- 3 Interrupteur marche/arrêt

Fig. 3 Recharger la batterie

Avant la première utilisation, rechargez l'appareil comme suit :

- ▶ Insérez le câble dans la prise de raccordement (2) de l'appareil.
- ▶ Assurez-vous que l'interrupteur marche/arrêt (3) de l'appareil est désactivé.
- ▶ Branchez le bloc d'alimentation (1) dans une prise.

Lorsque l'appareil est complètement chargé, les trois LED de l'indicateur du niveau de batterie sont allumées en bleu (voir également « Indicateur du niveau de batterie »).



### REMARQUE !

Utilisez uniquement le bloc d'alimentation d'origine fourni.

La garantie n'est pas due en cas de dommages dus à une non-utilisation du bloc d'alimentation d'origine.

## 5 Transport, emballage et stockage

Vérifiez immédiatement à la réception de la livraison que celle-ci est complète et qu'elle n'a pas subi de dommages pendant le transport.



### REMARQUE !

Soumettez une réclamation dès que vous remarquez un défaut. Les demandes de dommages et intérêts ne peuvent être formulées que dans les délais de réclamation en vigueur.

Nous avons utilisé uniquement des matériaux écologiques pour l'emballage.

L'emballage doit protéger les différents éléments des dommages pendant le transport, de la corrosion et d'autres dégâts jusqu'à leur utilisation.

### Stockez la tondeuse et les accessoires dans les conditions suivantes :

- ▶ Stockez-les toujours dans l'emballage fourni.
- ▶ Ne les stockez pas en plein air.
- ▶ Stockez à l'abri de l'humidité et de la poussière.
- ▶ Ne les exposez au soleil.
- ▶ Évitez les chocs mécaniques.
- ▶ Température de stockage : 0 à 40 °C.
- ▶ Humidité relative : max. 75 %. Contrôlez l'état général de tous les éléments en cas de stockage supérieur à 3 mois. Si nécessaire, rafraîchissez ou rénovez l'endroit.

## 6 Utilisation



### AVERTISSEMENT !

Une utilisation incorrecte peut causer des dommages corporels ou matériels. Par conséquent :

- Effectuez toutes les étapes d'utilisation selon les indications de ce manuel.

### 6.1 Mise en service initiale

#### 6.1.1 Exigences relatives au lieu de recharge

- Respectez les données techniques selon les conditions de fonctionnement (3 Caractéristiques techniques).
- Les prises de courant situées à l'extérieur doivent être équipées d'un interrupteur différentiel (FI).
- Le lieu de travail doit présenter une illumination et une aération suffisantes.
- Le lieu de recharge doit être hors d'atteinte des enfants.

Pendant le processus de recharge, les LED s'allument en bleu. Après la fin du processus de charge, les LED sont allumées en bleu de manière fixe. L'appareil est prêt à fonctionner.

#### 6.1.2 Fixer les lames de coupe

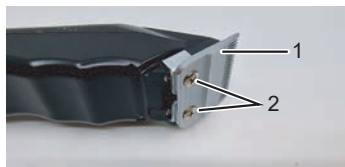


Fig. 4

1. Alignez la lame inférieure sur la lame supérieure.
2. Serrez les deux vis (2).



### REMARQUE !

Pour assurer un fonctionnement sans problème, il faut s'assurer que les lames de coupe (1) sont correctement montées et que les lames sont correctement alignées.

#### 6.1.3 Régler le levier de réglage



Fig. 5

- ▶ Réglez le levier de réglage (1) de la manière suivante en fonction de la hauteur de coupe souhaitée :
  - Levier de réglage vers le haut - longueur de coupe minimale
  - Levier de réglage vers le bas - longueur de coupe maximale

## 6.2 Activités durant le fonctionnement

### 6.2.1 Remplacer les lames de coupe

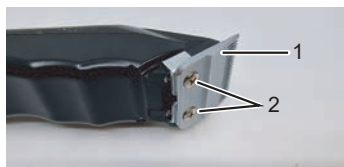


Fig. 6

1. Mettez l'interrupteur marche/arrêt (Fig. 2/1) sur la position « 0 ».
2. Desserrez les deux vis (2).
3. Retirez les lames de coupe (1).
4. Montez les lames de coupe, voir le chapitre 6.1.2.



#### REMARQUE !

Ne travaillez qu'avec des lames de coupe bien affûtées, remplacez les lames émoussées ou défectueuses ayant des dents manquantes. Un affûtage correct des lames de coupe est uniquement possible avec des machines spéciales et par du personnel qualifié. Contactez dans ce cas votre service de maintenance.

### 6.2.2 Lubrification

Une fine couche d'huile entre la lame supérieure et inférieure est indispensable pour obtenir un bon résultat de coupe des cheveux et pour augmenter la longévité de la tondeuse et de la lame de coupe (Fig. 7).



#### ATTENTION !

Une lubrification insuffisante du peigne entraîne un échauffement et réduit la longévité de la lame de coupe et de la tondeuse, ainsi que la durée de batterie. Par conséquent :

- ▶ Lubrifiez les lames de coupe suffisamment durant la coupe des cheveux (au moins toutes 15 minutes), afin d'éviter qu'elles sèchent (Fig. 7).
- ▶ N'utilisez que des lubrifiants prescrits par le producteur.



#### REMARQUE !

Lubrifiez la lame de coupe toujours avec l'huile spéciale fournie ou avec une huile de paraffine de la spécification ISO VG 15.

L'huile fournie n'a pas de classe de toxicité et ne provoque aucune irritation de l'épiderme ou des muqueuses. Cette huile se décompose au bout de 21 jours à environ 20 % (CEL-L-33-T-82).

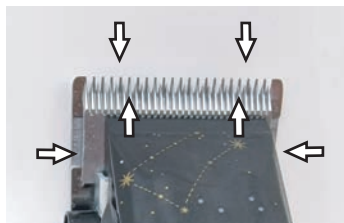


Fig. 7

Vous devez graisser les lames avant, durant et après chaque usage. Si les lames de la tondeuse laissent des rayures, c'est un signe sûr que vous avez besoin d'huile. Appliquez quelques gouttes d'huile sur les lames, à l'avant et sur les côtés (voir les flèches). Enlevez l'huile excédentaire avec un chiffon doux et sec. Les aérosols lubrifiants ne contiennent pas assez d'huile pour une bonne lubrification, mais sont appropriés pour le refroidissement des lames de coupe. Changez immédiatement les lames endommagées ou crénelées afin d'éviter des blessures.



#### ATTENTION !

Sur tous les points lubrifiés à la main, enlevez le lubrifiant qui s'écoule, usée ou excédentaire, et éliminez-le conformément aux dispositions locales en vigueur.



### 6.2.3 Nettoyage

Une fine couche d'huile entre la lame supérieure et inférieure est indispensable pour obtenir un bon résultat de coupe des cheveux et pour augmenter la longévité de la tondeuse et de la lame de coupe (6.2.2 Lubrification).

#### Lames de coupe

Entre chaque utilisation, nettoyez les deux lames de coupe avec le pinceau.

## 7 Liste des défauts

- La plupart des travaux de dépannage ci-décrits peuvent être effectués par l'opérateur.
- Quelques travaux seulement peuvent être effectués par des spécialistes ou par un service de maintenance, ci-marqués par (S).

Défaut	Origine	Dépannage
La lame supérieure ne bouge pas	Levier de réglage défectueux	Remplacez le levier de réglage (F)
	La lame supérieure et inférieure sont collées	Nettoyez et lubrifiez les lames
La machine coupe mal ou pas du tout	Les lames de coupe sont émoussées	Faites affûter les lames inférieure et supérieure par un service de maintenance (S)
	Les lames de coupe ne sont pas affûtées correctement	
	Les lames de coupe ne sont pas lubrifiées	Lubrifiez les lames de coupe toutes les 15 minutes
	Des poils sont pris entre les lames supérieure et inférieure	Démontez la lame de coupe, poussez la lame supérieure à moitié de la lame de coupe, enlevez les poils entre les lames supérieure et inférieure
	Les lames de coupe ont une pression de coupe	Faites réviser la tondeuse (F)
Le moteur ne fonctionne pas	La batterie est vide	Charger la batterie
	Les contacts sont encrassés	Arrêtez la tondeuse, nettoyez les contacts de charge de la tondeuse et nettoyez le bloc d'alimentation
	La batterie est défectueuse	Remplacez la batterie
	Une odeur de brûlé se dégage du boîtier du moteur, le moteur est brûlé	Faites remplacer le moteur et / ou l'électronique (S)
	Moteur et / ou électronique défectueux	Faites remplacer le moteur et / ou l'électronique (S)
	Lames de coupe bloquées	Nettoyez et lubrifiez les lames de coupe
La durée d'un chargement de batterie est trop courte et / ou les lames s'échauffent	Les lames de coupe ne sont pas lubrifiées suffisamment	Lubrifiez les lames de coupe

## 8 Pièces de rechange

Voir l'illustration Pièces de rechange à la fin de ce mode d'emploi.



### AVERTISSEMENT !

Des pièces de rechange erronées ou défectueuses peuvent causer des dégâts, un dysfonctionnement ou une panne sérieuse, voire altérer la sécurité. Par conséquent :

- ▶ N'utilisez que des pièces d'origine du fabricant. Les pièces de rechange sont à commander chez le distributeur ou directement chez le fabricant.
- ▶ L'utilisation de pièces de rechange non originales annule toute garantie et tout droit de service.

N° pos.	Désignation	Quantité	N° pos.	Désignation	Quantité
1	Coquille supérieure du boîtier complète	1x	13	Lame inférieure	1x
2	Coquille inférieure du boîtier	1x	14	Anneau à crochet	1x
3	Batterie Li-Ion 3,7 V / 3,2 Ah / 11,84 Wh	1x	15	Vis M2x6	2x
4	Moteur complet	1x	16	Vis M5x5,5	2x
5	PCB avec prise de recharge	1x	17	Vis PT Ø 2,6x10	6x
6	Interrupteur complet	1x	18	Vis à tête fraisée Ø 2x8	4x
7	Kit de leviers de réglage	1x	19	Vis à tête fraisée Ø 2,6x10	4x
8	Chariot porte-lame	1x	20	Bloc d'alimentation avec connecteur	1x
9	Embase Chariot porte-lame	1x	21	Connecteur EU	1x
10	Levier oscillant	1x	22	Connecteur AU	1x
11	Ressort de lame de coupe	1x	23	Connecteur GB	1x
12	Lame supérieure	1x	24	Connecteur US	1x

## 9 Mise au rebut



### ATTENTION !

**Dégâts causés à l'environnement en cas de mise au rebut non conforme !**

Déchets électroniques, batteries, lubrifiants et autres accessoires sont soumis à la réglementation sur le traitement des déchets dangereux et doivent être mis au rebut par des entreprises spécialisées et autorisées !



### REMARQUE !

Pour la mise au rebut, remettez la tondeuse et la station de recharge à un service de maintenance ou à une usine électronique spécialisée.

La batterie doit être retirée de l'appareil avant la mise au rebut.



## Indice

1	Sicurezza .....	3
1.1	Personale .....	3
1.2	Simboli e segnali di avvertimento.....	3
1.3	Uso conforme allo scopo previsto .....	4
1.4	Alimentazione elettrica.....	4
1.5	Lame di taglio .....	5
1.6	Bambini.....	6
1.7	Ustioni, incendi, scosse elettriche o lesioni personali.....	6
2	Informazioni generali.....	7
2.1	Condizioni di garanzia .....	7
2.2	Servizio di assistenza.....	7
2.3	Limitazione della responsabilità .....	7
3	Dati tecnici.....	8
3.1	Indicazioni generali.....	8
3.2	Potenza allacciata .....	8
3.3	Condizioni operative.....	8
4	Struttura e funzione.....	8
4.1	Fornitura .....	8
4.2	Panoramica .....	9
4.3	Descrizione rapida.....	9
4.4	Elementi di comando e indicatori .....	9
4.5	Note sulla ricarica della batteria.....	10
5	Trasporto, imballaggio e conservazione .....	10
6	Utilizzo.....	11
6.1	Prima messa in funzione .....	11
6.1.1	Requisiti del luogo di ricarica .....	11
6.1.2	Montaggio delle lame di taglio.....	11
6.1.3	Settaggio della leva regolabile .....	11
6.2	Altre attività durante l'utilizzo.....	12
6.2.1	Sostituzione delle lame di taglio.....	12
6.2.2	Lubrificazione .....	12
6.2.3	Pulizia .....	13
7	Elenco delle anomalie .....	13
8	Parti di ricambio .....	14
9	Smaltimento .....	14



## ISTRUZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI



### AVVISO!

Ogni volta che si utilizza un apparecchio elettrico, è necessario seguire sempre le precauzioni di base descritte di seguito:

Leggere attentamente tutte le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio.

## 1 Sicurezza

Ogni altro utilizzo non conforme alle indicazioni può provocare danni all'apparecchio o peggio, ferite gravi a chi ne fa uso.

### 1.1 Personale

- È vietato fare azionare l'apparecchio dai bambini.

L'utilizzo dell'apparecchio è permesso solo a persone competenti e affidabili, in grado di eseguire un lavoro pulito e corretto. Persone con reazioni ritardate in conseguenza ad uso di droghe, alcool o medicine non possono manovrare l'apparecchio.

### 1.2 Simboli e segnali di avvertimento

Nelle presenti istruzioni per l'uso vengono utilizzati diversi simboli. Questi si riferiscono ad eventuali pericoli oppure segnalano informazioni di carattere tecnico che, in caso di mancata osservanza, potrebbero causare danni a persone o cose o compromettere il regolare funzionamento dell'apparecchio.

#### Simboli di pericolo



#### AVVERTIMENTO/PERICOLO!

Segnala una probabile situazione di pericolo. La mancata osservanza di questo avviso può avere come conseguenza la morte o gravi lesioni personali.



#### ATTENZIONE!

Segnala una probabile situazione di pericolo. La mancata osservanza di questo avviso può avere come conseguenza lesioni personali lievi o minori.

#### Simbolo d'informazione



#### AVVISO!

Avviso, la cui mancata osservanza può causare anomalie di funzionamento o danni all'apparecchio.

### 1.3 Uso conforme allo scopo previsto

L'apparecchio è esclusivamente destinato all'utilizzo conforme alle disposizioni qui descritte.

L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente per tagliare capelli umani. L'apparecchio è destinato all'utilizzo commerciale.

Il rispetto totale di tutte le indicazioni riportate sul manuale assicura un utilizzo conforme alle disposizioni.

Qualsiasi uso dell'apparecchio diverso da quello previsto o qualsiasi altro uso è considerato improprio ed è vietato.

Far funzionare l'apparecchio solamente con l'alimentatore fornito in dotazione.

### 1.4 Alimentazione elettrica



#### **PERICOLO!**

Per ridurre il rischio di scosse elettriche:

- ▶ Non afferrare l'apparecchio se è caduto in acqua. Scollegare immediatamente la spina dalla presa elettrica.
- ▶ Non utilizzare durante il bagno o nella doccia.
- ▶ Appoggiare o conservare l'apparecchio in modo che non possa cadere o essere trascinato in una vasca o in una bacinella. Non immergere o far cadere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
- ▶ Scollegare sempre l'apparecchio subito dopo l'utilizzo, tranne che per la ricarica.
- ▶ Scollegare la spina di rete prima di pulire l'apparecchio.



#### **AVVERTIMENTO!**

Per ridurre il rischio di ustioni, incendi, scosse elettriche o lesioni personali:

- ▶ Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è collegato alla rete elettrica.
- ▶ Questo apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano supervisionate o istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. È necessario sorvegliare i bambini per verificare che non giochino con l'apparecchio.
- ▶ Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo descritto nelle presenti istruzioni. Non utilizzare accessori non specificati dal produttore.

- ▶ Non accendere mai l'apparecchio se il cavo o la spina sono danneggiati, se non funziona correttamente, dopo che è caduto, dopo che è stato danneggiato o dopo che è caduto in acqua. Portare l'apparecchio in un centro di assistenza per un controllo ed eventuale riparazione.
- ▶ Tenere lontano il cavo da superfici calde.
- ▶ Mantenere le aperture di sfiato libere da pelucchi, capelli o simili.
- ▶ Non lasciar cadere o inserire alcun oggetto nelle aperture.
- ▶ Non utilizzare l'apparecchio all'aperto né azionarlo mentre sono in uso prodotti aerosol (spray).
- ▶ Non utilizzare l'apparecchio se il pettine è danneggiato o rotto, ciò potrebbe comportare lesioni del volto.
- ▶ Inserire sempre prima la spina nell'apparecchio e solo successivamente collegarlo alla presa. Per scollegarlo, ruotare tutti gli elementi di comando su Off (ad es. "0"), poi scollegare la spina dalla presa.
- ▶ Inserire la stazione di ricarica direttamente nella presa, non utilizzare prolunghe.



#### **AVVERTIMENTO!**

Mantenere l'apparecchio asciutto.

### **1.5 Lama di taglio**



#### **AVVERTIMENTO!**

Una lama in movimento e appuntita può causare ferite alla pelle. Pertanto:

- ▶ Procedere con prudenza.
- ▶ Evitare qualsiasi contatto con le lame in movimento.
- ▶ Dopo un uso prolungato, le lame possono raggiungere temperature elevate.

## 1.6 Bambini



### **AVVERTIMENTO!**

Non lasciare mai l'apparecchio incustodito e operare con molta cautela quando nelle vicinanze vi sono bambini o di persone che non sono in grado di valutare i pericoli.

È vietato fare azionare l'apparecchio dai bambini.

È necessario sorvegliare i bambini per verificare che non giochino con l'apparecchio.

## 1.7 Ustioni, incendi, scosse elettriche o lesioni personali



### **AVVERTIMENTO!**

Per ridurre il rischio di ustioni, incendi, scosse elettriche o lesioni personali:

- ▶ Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è collegato alla rete elettrica (se si utilizza l'apparecchio con alimentazione disinseribile).
- ▶ Non utilizzare l'apparecchio all'aperto o accenderlo mentre si spruzzano prodotti aerosol (spray).
- ▶ Non utilizzare l'apparecchio se il pettine è danneggiato o rotto, ciò potrebbe comportare lesioni.



### **CONSERVARE QUESTO LIBRETTO DI ISTRUZIONI!**



## **2 Informazioni generali**

Il presente libretto di istruzioni permette di utilizzare la macchina in modo sicuro ed efficiente. Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso.

Per un utilizzo sicuro, è consigliabile seguire tutti i consigli di manutenzione e uso descritti nelle presenti istruzioni.

Conservare le presenti istruzioni per l'uso, per consultarle in un secondo tempo o per darle ai successivi proprietari.

### **2.1 Condizioni di garanzia**

Le condizioni di garanzia sono contenute nelle condizioni generali del produttore.

### **2.2 Servizio di assistenza**

Per consigli tecnici, rivolgersi al nostro servizio di assistenza o ai nostri centri autorizzati alla rivendita.

I nostri dipendenti raccolgono costantemente informazioni ed esperienze ottenute dall'utilizzo dei nostri apparecchi. Queste informazioni sono preziose per il miglioramento costante dei nostri prodotti.

### **2.3 Limitazione della responsabilità**

Tutte le informazioni e le avvertenze contenute nel presente libretto sono state redatte tenendo conto degli standard e delle normative vigenti, dello stato dell'arte più recente e della nostra pluriennale conoscenza ed esperienza.

Il produttore declina ogni responsabilità per danni dovuti a:

- Negligenza nella lettura delle istruzioni.
- Utilizzo non conforme alle disposizioni.
- Utilizzo da parte di persone non istruite.
- Modifiche tecniche.
- Utilizzo di parti di ricambio non conformi.

La fornitura effettiva può differire dalle indicazioni e dalle illustrazioni riportate in questo libretto nei casi di modelli fuori serie, di opzioni d'ordine supplementari o di modifiche tecniche più recenti.

Questo prodotto è stato progettato per garantire durata e prestazioni elevate ed è stato assemblato utilizzando solo i migliori componenti disponibili. Per le riparazioni utilizzare esclusivamente parti di ricambio originali Heiniger, altrimenti si possono compromettere le prestazioni del prodotto con conseguente decadimento della garanzia.

## 3 Dati tecnici

### 3.1 Indicazioni generali

<b>Macchinetta tagliacapelli</b>	Lunghezza	180 mm
	Larghezza	54 mm
	Altezza	39 mm
	Peso con batteria	268 g
<b>Batteria</b>	Durata di funzionamento a 20 °C	>90 min, max. 210 min

### 3.2 Potenza allacciata

<b>Elettrica</b>	Tensione	100–240 V, 50 / 60 Hz
------------------	----------	-----------------------

### 3.3 Condizioni operative

<b>Ambiente</b>	Intervallo di temperatura	0–40 °C
	Umidità relativa dell'aria massima	75%
	Vibrazione $a_{hv}$	< 1,82 m/s <sup>2</sup>
	Rumorosità ( $L_{pAm}$ )	< 59 dB

## 4 Struttura e funzione

### 4.1 Fornitura

Macchinetta tagliacapelli	1 pz.
Lame di taglio (a seconda della dotazione)	1 pz.
Oliatore a goccia	1 pz.
Pennello per pulizia	1 pz.
Istruzioni per l'uso	1 pz.
Imballaggio per il trasporto e la conservazione	1 pz.
Alimentatore a spina con connettore disinseribile	1 pz.
Protezione delle lame	1 pz.
Set accessori per pettine	1 pz.

## 4.2 Panoramica



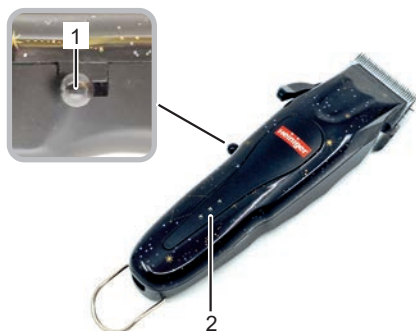
- 1 Leva regolabile
- 2 Macchinetta tagliacapelli
- 3 Interruttore ON / OFF
- 4 Lame di taglio

III. 1

## 4.3 Descrizione rapida

La macchinetta tagliacapelli viene utilizzata per tagliare capelli umani. Il taglio è effettuato da due lame di forma dentata. La lama inferiore rivolta verso la pelle è regolabile ed è montata su una guida. La lama superiore si muove avanti e indietro in senso trasversale rispetto alla lama inferiore. Il movimento della lama superiore è effettuato da una leva regolabile.

## 4.4 Elementi di comando e indicatori



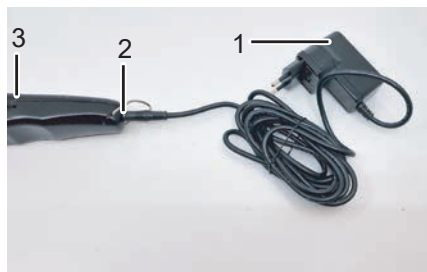
- 1 Interruttore ON / OFF
- 2 Indicatore di stato di carica

III. 2 Elementi di comando e indicatori

### Indicatore di stato di carica

Stato di carico, non collegato alla rete	LED
La batteria è completamente carica	3 LED sono illuminati di blu
La carica della batteria sta diminuendo	2 LED sono illuminati di blu
La batteria è scarica	1 LED è illuminato di blu, necessaria ricarica

## 4.5 Note sulla ricarica della batteria



- 1 Alimentatore
- 2 Presa di collegamento
- 3 Interruttore ON / OFF

III. 3 Ricarica della batteria

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, caricarlo come segue:

- ▶ Inserire il cavo nella presa di collegamento (2) dell'apparecchio.
- ▶ Assicurarsi che l'interruttore ON / OFF (3) dell'apparecchio sia spento.
- ▶ Inserire l'alimentatore (1) in una presa di corrente.

Quando l'apparecchio è completamente carico, i tre LED dell'indicatore di stato di carica si illuminano di blu (vedere anche "Indicatore di stato di carica").



### AVVISO!

Utilizzare esclusivamente l'alimentatore originale fornito.

Per i danni causati dal mancato utilizzo dell'alimentatore originale non è possibile fornire alcuna garanzia.

## 5 Trasporto, imballaggio e conservazione

Controllare la completezza della fornitura ed eventuali danni da trasporto subito dopo il ricevimento.



### AVVISO!

Denunciare qualsiasi difetto non appena viene riscontrato. Le richieste di risarcimento danni possono essere fatte valere solo entro i termini di reclamo applicabili.

Per l'imballaggio sono stati utilizzati esclusivamente materiali ecologici.

L'imballaggio protegge tutti gli elementi da eventuali danni da trasporto, corrosione e altri danneggiamenti.

### Conservare la macchinetta tagliacapelli con gli accessori nelle seguenti condizioni:

- ▶ Riporla sempre nell'imballaggio in dotazione.
- ▶ Non conservare all'aperto.
- ▶ Riporre macchinetta e accessori asciutti e privi di polvere.
- ▶ Proteggerli dal sole.
- ▶ Evitare urti meccanici.
- ▶ Temperatura di conservazione: da 0 a 40 °C.
- ▶ Umidità relativa dell'aria: massimo 75 %. Controllare lo stato generale di tutti gli elementi in caso di conservazione prolungata (più di 3 mesi). Se necessario ripulire o rinnovare.

## 6 Utilizzo



### AVVERTIMENTO!

Un utilizzo scorretto può causare danni a persone e/o a cose. Pertanto:

- Effettuare tutti i passaggi seguendo le indicazioni del presente libretto di istruzioni.

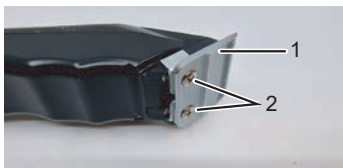
### 6.1 Prima messa in funzione

#### 6.1.1 Requisiti del luogo di ricarica

- Attenersi ai dati tecnici in base alle condizioni di funzionamento (3 Dati tecnici).
- Le prese della corrente all'esterno devono essere provviste di interruttore differenziale (FI).
- Il luogo di lavoro deve essere ben illuminato e ben arieggiato.
- Il luogo di ricarica deve essere fuori dalla portata dei bambini.

Durante il processo di ricarica, i LED sono illuminati di blu. Una volta completato il processo di ricarica, i LED si illuminano di blu in modo continuo. L'apparecchio è pronto per il funzionamento.

#### 6.1.2 Montaggio delle lame di taglio



1. Allineare la lama inferiore con la lama superiore.
2. Avvitare entrambe le viti (2).

III. 4



### AVVISO!

Per garantire un funzionamento corretto, accertarsi che le lame di taglio (1) siano montate correttamente e allineate.

#### 6.1.3 Settaggio della leva regolabile

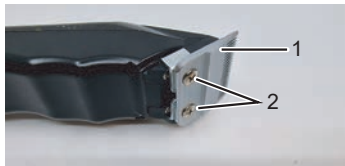


- ▶ Regolare la leva regolabile (1) in base all'altezza di taglio desiderata come segue:
  - Leva regolabile verso l'alto - minima lunghezza di taglio
  - Leva regolabile verso il basso - massima lunghezza di taglio

III. 5

## 6.2 Altre attività durante l'utilizzo

### 6.2.1 Sostituzione delle lame di taglio



III. 6

1. Spingere l'interruttore ON / OFF (III. 2/1) sulla posizione "0".
2. Svitare entrambe le viti (2).
3. Togliere le lame di taglio (1).
4. Per il montaggio delle lame di taglio vedere capitolo 6.1.2.



#### AVVISO!

Lavorare unicamente con lame ben affilate, sostituire quelle smussate o difettose e senza tutti i dentini. Un affilamento corretto delle lame è possibile unicamente se eseguito con macchine apposite da persone qualificate. In questo caso, contattare il servizio di assistenza.

### 6.2.2 Lubrificazione

Per un buon risultato di taglio e per aumentare la durata di vita della macchinetta tagliacapelli e delle lame di taglio, è necessario un sottile strato di olio tra la lama superiore e la lama inferiore (III. 7).



#### ATTENZIONE!

Una scarsa lubrificazione delle lame di taglio comporta il surriscaldamento e la riduzione nella durata di funzionalità della macchinetta tagliacapelli e delle lame, nonché una ridotta capacità della batteria. Pertanto:

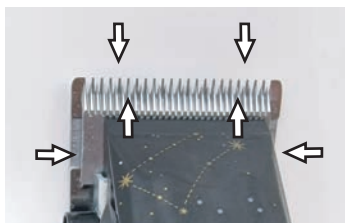
- ▶ Lubrificare sufficientemente le lame durante il taglio (almeno ogni 15 minuti), di modo che non si seccino (III. 7).
- ▶ Utilizzare unicamente i lubrificanti prescritti dal produttore.



#### AVVISO!

Lubrificare sempre le lame di taglio con l'olio speciale fornito o con un olio di paraffina specifico ISO VG 15.

L'olio fornito non è tossico e non provoca irritazioni alla pelle o alle mucose. Questo tipo di olio si decompone nel giro di 21 giorni per circa il 20% (CEL-L-33-T-82).



III. 7

Le lame devono essere lubrificate prima, durante e dopo ogni uso. Se le lame della macchinetta tagliacapelli rilasciano striature, è necessario lubrificarle. Applicare qualche goccia di olio sopra e ai lati delle lame (vedere le frecce). Pulire l'olio in eccesso con un panno morbido e asciutto. Gli spray lubrificanti non contengono abbastanza olio per una buona lubrificazione, ma sono utili al raffreddamento delle lame. Cambiare immediatamente le lame difettati o scheggiate per evitare di ferirsi.



#### ATTENZIONE!

In tutti i punti di lubrificazione che vengono riforniti manualmente di lubrificante, rimuovere il grasso fuoriuscito, usato o in eccesso e smaltirlo in conformità alle normative locali vigenti.

### 6.2.3 Pulizia

Per un buon risultato di taglio e per aumentare la durata di vita della macchinetta tagliacapelli e delle lame di taglio, è necessario un sottile strato di olio tra la lama superiore e la lama inferiore (6.2.2 Lubrificazione).

#### Lame di taglio

Tra un utilizzo e l'altro, pulire entrambe le lame di taglio con un pennello.

## 7 Elenco delle anomalie

- La maggior parte degli interventi descritti di seguito può essere eseguita direttamente dall'operatore.
- Alcune riparazioni devono essere eseguite dagli specialisti o dal centro di assistenza autorizzato. In questo caso sono segnalate con (S) (specialista).

Anomalia	Possibile causa	Risoluzione
La lama superiore non si muove	La leva regolabile è difettosa	Sostituire la leva regolabile (F)
	Le lame superiore e inferiori sono appiccicose	Pulire e oliare le lame
La macchina taglia male o non taglia affatto	Le lame non sono più affilate	Far affilare la lama superiore ed inferiore da un centro di assistenza autorizzato (S)
	Le lame non sono state affilate a regola d'arte	
	Le lame non sono lubrificate	Lubrificare le lame ogni 15 minuti
	Capelli incastrati tra la lama superiore e la lama inferiore	Smontare le lame di taglio, spingere la lama superiore a metà dalla lama di taglio, rimuovere i capelli tra la lama superiore e quella inferiore
	Pressione di taglio troppo bassa delle lame	Far revisionare la macchinetta tagliacapelli (F)
Il motore non gira	La batteria è scarica	Caricare la batteria
	I contatti sono sporchi	Spegnere la macchinetta tagliacapelli, pulire i contatti di carica e l'alimentatore
	La batteria è difettosa	Sostituire la batteria
	Odore di bruciato dal carter del motore, motore bruciato	Far sostituire il motore e/o l'apparato elettronico (S)
	Il motore e/o l'apparato elettronico sono difettosi	Far sostituire il motore e/o l'apparato elettronico (S)
	Lame di taglio bloccate	Pulire e oliare le lame di taglio
Durata di ricarica della batteria troppo breve e/o lame surriscaldate	Le lame non sono lubrificate a sufficienza	Lubrificare le lame

## 8 Parti di ricambio

Vedere l'illustrazione "Parti di ricambio" alla fine del libretto di istruzioni.



### AVVERTIMENTO!

Parti di ricambio errate o difettose possono causare danni, disfunzioni o guasti gravi e potrebbero compromettere la sicurezza durante il lavoro. Pertanto:

- ▶ Utilizzare sempre e solo pezzi originali del produttore. I pezzi di ricambio si possono ordinare dal rivenditore o direttamente dal produttore.
- ▶ L'uso di parti di ricambio non originali invalida qualsiasi diritto di garanzia e assistenza.

No. pos.	Denominazione	No. pezzi	No. pos.	Denominazione	No. pezzi
1	Guscio alloggiamento superiore completo	1x	13	Lame inferiori	1x
2	Guscio alloggiamento inferiore	1x	14	Gancio ad anello	1x
3	Batteria Li-Ion 3,7 V / 3,2 Ah / 11,84 Wh	1x	15	Vite M2x6	2x
4	Motore completo	1x	16	Vite M5x5,5	2x
5	PCB con presa di ricarica	1x	17	Vite PT Ø 2,6x10	6x
6	Interruttore completo	1x	18	Vite a testa conica Ø 2x8	4x
7	Set leva regolabile	1x	19	Vite a testa conica Ø 2,6x10	4x
8	Guida portalame	1x	20	Alimentatore con spina	1x
9	Piastra di base della guida portalame	1x	21	Spina UE	1x
10	Leva oscillante	1x	22	Spina AU	1x
11	Molla delle lame di taglio	1x	23	Spina GB	1x
12	Lame superiori	1x	24	Spina US	1x

## 9 Smaltimento



### ATTENZIONE!

#### Uno smaltimento non corretto comporta danni ambientali!

Apparecchi elettronici dismessi, batterie, lubrificanti e altri materiali ausiliari devono essere smaltiti come rifiuti speciali, esclusivamente tramite aziende specializzate autorizzate!



### AVVISO!

La macchinetta tagliacapelli dismessa può essere riconsegnata al centro di assistenza o al più vicino rivenditore di apparecchi elettronici.

La batteria dev'essere estratta dall'apparecchio prima dello smaltimento.





# Índice

1	Seguridad.....	3
1.1	Personal .....	3
1.2	Símbolos e indicaciones de aviso .....	3
1.3	Uso previsto.....	4
1.4	Alimentación eléctrica .....	4
1.5	Cuchilla.....	5
1.6	Niños.....	6
1.7	Quemaduras, fuego, descargas eléctricas o lesiones a personas.....	6
2	Generalidades.....	7
2.1	Condiciones de garantía .....	7
2.2	Servicio post-venta.....	7
2.3	Limitación de responsabilidad.....	7
3	Datos técnicos.....	8
3.1	Indicaciones generales .....	8
3.2	Potencia eléctrica .....	8
3.3	Condiciones de servicio .....	8
4	Montaje y función.....	8
4.1	Volumen de entrega .....	8
4.2	Visión conjunta .....	9
4.3	Descripción breve.....	9
4.4	Elementos de manejo y visualización .....	9
4.5	Notas sobre la carga de la batería .....	10
5	Transporte, embalaje y almacenamiento .....	10
6	Servicio .....	11
6.1	Primera puesta en servicio.....	11
6.1.1	Requisitos del lugar de carga .....	11
6.1.2	Fijar cuchilla.....	11
6.1.3	Ajustar palanca de ajuste .....	11
6.2	Actividades durante el servicio .....	12
6.2.1	Cambiar cuchilla.....	12
6.2.2	Lubricación .....	12
6.2.3	Limpieza .....	13
7	Lista de averías .....	13
8	Piezas de recambio.....	14
9	Eliminación.....	14



## NOTAS IMPORTANTES SOBRE SEGURIDAD



### ¡NOTA!

Cuando utilice un aparato eléctrico, debe observar siempre las precauciones básicas que se describen a continuación:

Lea todas las instrucciones antes de utilizar el aparato.

## 1 Seguridad

El incumplimiento de las indicaciones de servicio y de seguridad pueden producir graves heridas o daños a la máquina.

### 1.1 Personal

- Está estrictamente prohibido que los niños operen el dispositivo.

El manejo de la máquina de cortar pelo solo está permitido a personas en cuyo trabajo se pueda confiar plenamente. Aquellas personas que estén bajo los efectos, por ejemplo, de drogas, alcohol o medicamentos no están autorizadas a manejar la máquina de cortar pelo.

### 1.2 Símbolos e indicaciones de aviso

En el manual de instrucciones se emplean diferentes símbolos. Estos indican posibles peligros o hacen referencia a informaciones técnicas, cuya no observancia puede dar lugar a daños personales y materiales o una explotación de la máquina no rentable.

#### Símbolo de peligro



#### ¡AVISO/PELIGRO!

Indica una situación de posible peligro. que, si no se evita, puede causar lesiones graves o incluso mortales.



#### ¡PRECAUCIÓN!

Indica una situación de posible peligro. que, si no se evita, puede causar lesiones leves.

#### Símbolos informativos



#### ¡NOTA!

Indica que su inobservancia puede causar fallos de funcionamiento o daños.

### 1.3 Uso previsto

El dispositivo está diseñado y construido exclusivamente para el uso previsto que se describe aquí.

La máquina está diseñada exclusivamente para cortar el cabello de la cabeza humana. El equipo está previsto para uso profesional.

El uso correcto también incluye el cumplimiento de toda la información contenida en estas instrucciones.

Cualquier uso del dispositivo que vaya más allá del propósito previsto o se use de una manera diferente se considera mal uso y está prohibido.

El aparato solo debe usarse con la fuente de alimentación suministrada.

### 1.4 Alimentación eléctrica



#### ¡PELIGRO!

Para reducir el riesgo de descarga eléctrica:

- ▶ No coja un aparato que se haya caído al agua. Retire de inmediato el enchufe de la toma de corriente.
- ▶ No lo use durante el baño o la ducha.
- ▶ No coloque ni guarde el aparato donde pueda caerse o ser arrastrado a una bañera o fregadero. No coloque el aparato en agua u otros líquidos, y no deje que estos caigan sobre él.
- ▶ Desenchufe siempre el aparato inmediatamente después de utilizarlo, excepto cuando lo cargue.
- ▶ Desenchufe el aparato de la red eléctrica antes de limpiarlo.



#### ¡AVISO!

Para reducir el riesgo de quemaduras, incendios, descargas eléctricas o lesiones en personas:

- ▶ El aparato no debe dejarse nunca sin vigilancia cuando está enchufado.
- ▶ Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o que carezcan de la experiencia y los conocimientos necesarios, a menos que estén supervisados por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido indicaciones de esta persona sobre el funcionamiento del aparato. Vigile a los niños para que no jueguen con el aparato.
- ▶ Utilice el aparato únicamente para el fin descrito en estas instrucciones. No utilice ningún accesorio que no esté indicado por el fabricante.
- ▶ Nunca ponga en funcionamiento el aparato si el cable o el enchufe están dañados, si no funciona correctamente después de caerse o dañarse, o si se ha caído al agua. Lleve el aparato a un centro de servicio para su inspección y reparación.

- ▶ Mantenga el cable alejado de las superficies calientes.
- ▶ Mantenga las aberturas de ventilación libres de pelusa, pelo y similares.
- ▶ No deje caer ni introduzca nunca objetos en una abertura.
- ▶ No utilice el aparato al aire libre ni lo haga funcionar mientras se utilicen productos en aerosol (sprays).
- ▶ No utilice este aparato con un peine dañado o roto, ya que puede causar lesiones en la cara.
- ▶ Introduzca siempre el enchufe primero en el aparato y luego en la toma de corriente. Para desconectar, gire todos los controles a la posición de apagado (por ejemplo, "0") y luego saque el enchufe de la toma de corriente.
- ▶ Enchufe el cargador directamente en la toma de corriente, no utilice un cable de extensión.



**¡AVISO!**

Mantenga el aparato seco.

## 1.5 Cuchilla



**¡AVISO!**

Una cuchilla en movimiento y puntas agudas pueden producir heridas a la piel. Por lo tanto:

- ▶ Proceda y trabaje con cuidado.
- ▶ Evite cualquier contacto con las cuchillas mientras están en movimiento.
- ▶ La cuchilla puede calentarse después de un uso prolongado.

## 1.6 Niños



### ¡AVISO!

Nunca deje la máquina de cortar pelo sin vigilancia y trabaje con mucha precaución en caso de que niños o personas que no pueden juzgar los riesgos que están en su proximidad.

Está estrictamente prohibido que los niños operen el dispositivo.

Vigile a los niños para que no jueguen con el aparato.

## 1.7 Quemaduras, fuego, descargas eléctricas o lesiones a personas



### ¡AVISO!

Para reducir el riesgo de quemaduras, fuego, descargas eléctricas o lesiones a personas:

- ▶ Nunca deje un aparato desatendido cuando esté conectado a la red eléctrica (si el aparato se utiliza con una fuente de alimentación extraíble).
- ▶ No lo utilice ni lo ponga en funcionamiento al aire libre mientras se utilicen productos en aerosol (spray).
- ▶ No utilice este aparato con un peine dañado o roto, ya que puede causar lesiones.



**GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES EN UN LUGAR SEGURO.**

## **2 Generalidades**

Este manual le facilita un manejo seguro y eficaz con la máquina de cortar pelo. Lea este manual de instrucciones cuidadosamente antes de empezar cualquier trabajo.

Condición previa para un trabajo seguro es el respeto de todas las indicaciones de seguridad y servicio en este manual.

Guarde siempre este manual en un lugar seguro. En caso de que transfiera esta máquina de cortar pelo y accesorios a terceros, entrégueles también este manual.

### **2.1 Condiciones de garantía**

Las condiciones de garantía están incluidas en las condiciones generales del fabricante.

### **2.2 Servicio post-venta**

Para informaciones técnicas diríjase a nuestro servicio post-venta o a nuestros centros de servicio autorizados.

Además, nuestros colaboradores se interesan constantemente por conocer nuevas informaciones y experiencias resultantes del empleo de nuestros productos. Estas informaciones son muy valiosas para la mejora de nuestros productos.

### **2.3 Limitación de responsabilidad**

Todas las indicaciones y advertencias en este manual se redactaron teniendo en cuenta las normas y reglamentaciones aplicables, el último estado técnico, así como nuestros conocimientos y experiencias adquiridas a lo largo de muchos años.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por daños debido a:

- No observar el manual de instrucciones.
- Uso no conforme a las disposiciones.
- Empleo de personal mal instruido.
- Modificaciones técnicas.
- Uso de recambios no aprobados.

El alcance real de la entrega puede diferir de las explicaciones e ilustraciones descritas aquí en el caso de diseños especiales, el uso de opciones de pedido adicionales o debido a los últimos cambios técnicos.

Este producto ha sido diseñado para durar mucho tiempo y alcanzar un alto rendimiento, además, ha sido fabricado con los mejores componentes disponibles. Para repararlo, utilice solamente piezas de recambio originales de Heiniger. De lo contrario, el rendimiento del producto disminuirá y la garantía perderá su validez.

## 3 Datos técnicos

### 3.1 Indicaciones generales

Máquina de cortar pelo	Longitud	180 mm
	Ancho	54 mm
	Altitud	39 mm
	Peso con batería	268 g
Batería	Tiempo de funcionamiento a 20 °C	>90 min, máx. 210 min

### 3.2 Potencia eléctrica

Eléctrico	Tensión	100–240 V, 50 / 60 Hz
-----------	---------	-----------------------

### 3.3 Condiciones de servicio

Ambiente	Rango de temperatura	0–40 °C
	Humedad atmosférica relativa, máxima	75%
	Vibración $a_{hv}$	< 1,82 m/s <sup>2</sup>
	Emisión de ruido ( $L_{pAm}$ )	< 59 dB

## 4 Montaje y función

### 4.1 Volumen de entrega

Máquina de cortar pelo	1 pza
Cuchilla (dependiente de equipo)	1 pza
Engrasador por goteo de aceite	1 pza
Pincel de limpieza	1 pza
Instrucciones de manejo	1 pza
Embalaje para transporte y almacenamiento	1 pza
Enchufe con conector intercambiable	1 pza
Protector de hoja	1 pza
Juego de accesorios para peines	1 pza



## 4.2 Visión conjunta



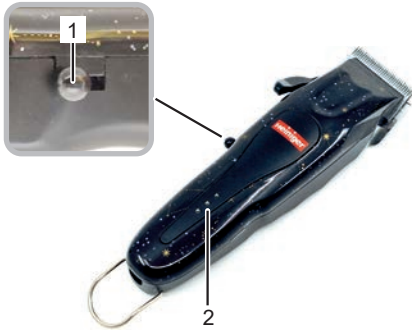
- 1 Palanca de ajuste
- 2 Máquina de cortar pelo
- 3 Interruptor de encendido/apagado
- 4 Cuchilla

Il. 1

## 4.3 Descripción breve

La máquina de cortar pelo se utiliza para cortar el cabello de la cabeza humana. Dos cuchillas con forma de peine se utilizan como herramienta cortante. La cuchilla inferior que mira hacia la piel se puede mover y está sujeta a la charnela de la cuchilla. La cuchilla superior se mueve de un lado a otro contra éste. La cuchilla superior se mueve por medio de una palanca de ajuste.

## 4.4 Elementos de manejo y visualización



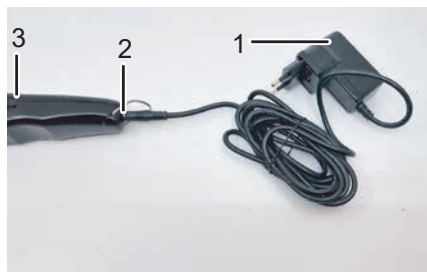
- 1 Interruptor de encendido/apagado
- 2 Indicador de carga

Il. 2 Elementos de manejo y visualización

### Indicador de carga

Estado de carga, no conectado a la red eléctrica	LEDs
La batería está totalmente cargada	3 LEDs se iluminan en azul
La batería se está agotando	2 LEDs se iluminan en azul
La batería está descargada	1 LED se ilumina en azul, carga necesaria

## 4.5 Notas sobre la carga de la batería



- 1 Fuente de alimentación
- 2 Toma de conexión
- 3 Interruptor de encendido/apagado

II. 3 Cargar la batería

Cargue el aparato como se indica a continuación antes de utilizarlo por primera vez:

- ▶ Enchufe el cable en la toma de conexión (2) del aparato.
- ▶ Asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado (3) del aparato esté apagado.
- ▶ Conecte la fuente de alimentación (1) a un enchufe.

Cuando el aparato esté totalmente cargado, los tres LED del indicador de estado de carga se iluminan en azul (consulte también "Indicador de carga").



### ¡NOTA!

Utilice sólo la fuente de alimentación original suministrada.

No se ofrece ninguna garantía por los daños causados por no utilizar la fuente de alimentación original.

## 5 Transporte, embalaje y almacenamiento

Inmediatamente después de recibir la entrega, compruebe si está completa y si se han producido daños durante el transporte.



### ¡NOTA!

Reclame cualquier daño que identifique en cuanto reciba el pedido. Los derechos a reclamaciones por daños y perjuicios solo pueden ejercerse en los plazos válidos. Para el embalaje solo utilizamos material ecológico.

El embalaje permite proteger los componentes individuales contra daños durante el transporte, así como contra la corrosión y otros daños hasta el momento de su uso.

**Guarde la máquina de cortar pelo y los accesorios respetando las siguientes condiciones:**

- ▶ Almacenar siempre en el embalaje suministrado.
- ▶ No almacenar al aire libre.
- ▶ Almacenar en un lugar seco y sin polvo.
- ▶ Proteger del sol.
- ▶ Evitar choques mecánicos.
- ▶ Temperatura de almacenamiento: 0 a 40°C.
- ▶ Humedad atmosférica: max. 75 %. Controle el estado general de todos los elementos en caso de un almacenamiento superior a 3 meses. En caso necesario, cambiar de lugar y comprobar el estado.

## 6 Servicio



### ¡AVISO!

Un servicio incorrecto puede causar daños a personas o objetos. Por lo tanto:

- Efectúe todos los pasos de servicio según las indicaciones en este manual.

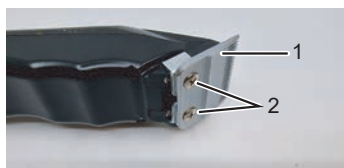
### 6.1 Primera puesta en servicio

#### 6.1.1 Requisitos del lugar de carga

- Haga caso a las características técnicas según las condiciones de servicio (3 Características técnicas).
- Las tomas de corriente ubicadas en el exterior deben estar equipadas con un dispositivo de ruptura por corriente de defecto (FI).
- El lugar de trabajo debe presentar una iluminación y una ventilación suficiente.
- El lugar de carga debe estar fuera del alcance de los niños.

Los LED se iluminan en azul durante el proceso de carga. Una vez finalizado el proceso de carga, los LED se iluminan en azul de forma continua. El aparato está listo para ser utilizado.

#### 6.1.2 Fijar cuchilla



II. 4

1. Coloque la cuchilla inferior sobre la cuchilla superior.
2. Apriete los dos tornillos (2).



### ¡NOTA!

Para garantizar un funcionamiento correcto, asegúrese de que las cuchillas (1) estén correctamente colocadas y las cuchillas alineadas.

#### 6.1.3 Ajustar palanca de ajuste

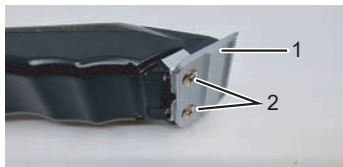


II. 5

- ▶ Ajuste la palanca de ajuste (1) según la altura de corte deseada tal y como se indica a continuación:
  - Palanca de ajuste hacia arriba - longitud de corte mínima
  - Palanca de ajuste hacia abajo - longitud de corte máxima

## 6.2 Actividades durante el servicio

### 6.2.1 Cambiar cuchilla



II. 6

1. Deslice el interruptor de encendido/apagado (II. 2 /1) a la posición "0".
2. Afloje los dos tornillos (2).
3. Quitar cuchilla (1).
4. Ver capítulo 6.1.2 para montar la cuchilla.



#### ¡NOTA!

Trabaje solamente con cuchillas bien afiladas, reemplace las cuchillas desafiladas o defectuosas que no tengan dientes. Un afilado correcto de las cuchillas es solamente posible con máquinas especiales y por personal calificado. Contacte en ese caso su servicio de mantenimiento.

### 6.2.2 Lubricación

Para obtener un buen resultado de corte y aumentar la vida útil de la máquina de cortar pelo y de la cuchilla, es esencial aplicar una fina capa de aceite entre la cuchilla superior y la inferior (II. 7).



#### ¡PRECAUCIÓN!

Una lubricación insuficiente de la cuchilla puede provocar un sobrecalentamiento y una reducción de la vida útil de la máquina de cortar pelo y de la misma cuchilla, así como una reducción de la duración de la batería. Por lo tanto:

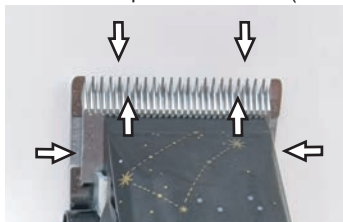
- ▶ Engrase suficientemente la cuchilla de corte mientras corta el cabello (al menos cada 15 minutos) para que no se seque (II. 7).
- ▶ Utilice solamente lubricantes prescritos del productor.



#### ¡NOTA!

Lubrique la cuchilla siempre con el aceite especial entregado o con un aceite de parafina de la especificación ISO VG 15.

El aceite entregado está libre de clase tóxica y no produce irritaciones algunas ni sobre la piel ni sobre las mucosas. Este aceite de parafina se degrada aprox. un 20% después de 21 días (CEL-L-33-T-82).



II. 7

Es necesario lubricar las cuchillas antes, durante y después de cada uso. Cuando las cuchillas de la máquina de cortar pelo empiecen a rayar es una señal casi segura de que necesitan aceite. Aplique algunas gotas de aceite de frente y lateralmente de las cuchillas (flechas). Quite el aceite sobrante con un pañuelo suave y seco. Los aerosoles lubricantes no contienen el suficiente aceite para una buena lubricación, pero son convenientes para la refrigeración de los peines. Cambie de inmediato cuchillas dañadas o melladas a fin de evitar heridas.



#### ¡PRECAUCIÓN!

En todos los puntos de lubricación que se alimentan manualmente con lubricante, elimine la grasa sobrante, usada o sobrante y deséchela de acuerdo con las normas locales aplicables.

### 6.2.3 Limpieza

Para obtener un buen resultado de corte y aumentar la vida útil de la máquina de cortar pelo y de la cuchilla, es esencial aplicar una fina capa de aceite entre la cuchilla superior y la inferior (6.2.2 Lubricación).

#### Cuchilla

Limpie ambas cuchillas con un cepillo entre cada uso.

## 7 Lista de averías

- La mayoría de los trabajos aquí descritos pueden ser efectuados por el operador mismo.
- Algunos trabajos pueden ser efectuados únicamente por especialistas o por un servicio de mantenimiento autorizado, aquí señalados por (S).

Avería	Causa	Solución
La cuchilla superior no se mueve	La palanca giratoria está defectuosa	Sustituir palanca de ajuste (F)
	La cuchilla superior e inferior están pegadas	Limpie y lubrique las cuchillas
La máquina corta mal o no corta nada	Cuchillas desafiladas	Deje afilar la cuchilla superior e inferior por un servicio de mantenimiento (S)
	Las cuchillas no están afiladas según las especificaciones	
	Las cuchillas no están lubricadas	Lubrique las cuchillas cada 15 minutos
	Se han atascado pelos entre la cuchilla superior e inferior	Desmonte la cuchilla, empuje la cuchilla superior hasta la mitad de la cuchilla, quite los pelos entre la cuchilla superior e inferior
	Las cuchillas no tienen suficiente presión de corte	Deje que la máquina de cortar pelo sea revisada (F)
El motor no arranca	La batería está descargada	Cargue la batería
	Contactos sucios	Apague la máquina de cortar pelo, limpie los contactos de carga de la máquina de cortar pelo y de la fuente de alimentación
	Batería defectuosa	Reemplace la batería
	Olor a quemado de la carcasa del motor, motor quemado	Deje sustituir el motor y / o la electrónica (S)
	Motor o electrónica defectuoso	Deje sustituir el motor y / o la electrónica (S)
	Cuchilla bloqueada	Limpie y lubrique la cuchilla
La duración de una carga de batería es demasiado corta y / o se calientan las cuchillas	Las cuchillas so sean han lubricado suficientemente	Lubrique las cuchillas

## 8 Piezas de recambio

Véase la ilustración de las piezas de recambio al fin de este manual.



### ¡AVISO!

Las piezas de repuesto falsas o defectuosas pueden provocar daños, mal funcionamiento o falla total y afectar la seguridad. Por lo tanto:

- ▶ Utilice únicamente piezas de recambio originales del fabricante. Las piezas de recambio deben encargarse directamente al distribuidor o al productor.
- ▶ El hecho de utilizar repuestos no originales supone la anulación de todas las reclamaciones de garantía y servicio.

Pos. no.	Nombre	Cantidad	Pos. no.	Nombre	Cantidad
1	Carcasa superior completa	1x	13	Cuchilla inferior	1x
2	Carcasa inferior	1x	14	Gancho anular	1x
3	Batería de iones de litio 3,7 V / 3,2 Ah / 11,84 Wh	1x	15	Tornillo M2x6	2x
4	Motor completo	1x	16	Tornillo M5x5,5	2x
5	PCB con toma de carga	1x	17	Tornillo PT Ø 2,6x10	6x
6	Interruptor completo	1x	18	Tornillo avellanado Ø 2x8	4x
7	Juego de palanca de ajuste	1x	19	Tornillo avellanado Ø 2,6x10	4x
8	Charnelas de la cuchilla	1x	20	Adaptador con clavija	1x
9	Placa base de las charnelas de la cuchilla	1x	21	Enchufe EU	1x
10	Brazo basculante	1x	22	Enchufe AU	1x
11	Muelle de la cuchilla	1x	23	Enchufe GB	1x
12	Cuchilla superior	1x	24	Enchufe US	1x

## 9 Eliminación



### ¡PRECAUCIÓN!

#### ¡Daño ambiental en caso de eliminación incorrecta!

Los residuos de aparatos electrónicos, lubricantes y otros materiales auxiliares están sujetos a las normas de tratamiento de desechos peligrosos y solo podrán ser eliminados por empresas especializadas autorizadas!



### ¡NOTA!

Para eliminar la máquina de cortar pelo y el cargador deberá llevarlos a un punto de recogida o a un taller de electrónica especializado cercano.

Antes de deshacerse del aparato debe quitar la batería que incluye.



## Inhoudsopgave

1	Veiligheid.....	3
1.1	Personeel .....	3
1.2	Symbolen en waarschuwingen .....	3
1.3	Gebruik conform de voorschriften.....	4
1.4	Voedingsspanning .....	4
1.5	Scheermessen .....	5
1.6	Kinderen .....	6
1.7	Brandwonden, brand, elektrische schokken of verwondingen bij personen .....	6
2	Algemeen .....	7
2.1	Garantievoorwaarden.....	7
2.2	Klantenservice .....	7
2.3	Beperking van aansprakelijkheid .....	7
3	Technische gegevens.....	8
3.1	Algemene informatie .....	8
3.2	Laadstroom.....	8
3.3	Gebruiksvoorwaarden .....	8
4	Assemblage en werking .....	8
4.1	Leveringsomvang .....	8
4.2	Overzicht .....	9
4.3	Samenvatting.....	9
4.4	Bedienings- en weergave-elementen .....	9
4.5	Aanwijzingen voor het opladen van de batterij .....	10
5	Transport, verpakking en opslag.....	10
6	Bediening .....	11
6.1	Eerste ingebruikstelling .....	11
6.1.1	Vereisten voor laadlocatie .....	11
6.1.2	Bevestig de scheermessen .....	11
6.1.3	De verstelhendel instellen .....	11
6.2	Verrichtingen gedurende de bediening .....	12
6.2.1	Vervang de scheermessen.....	12
6.2.2	Smering .....	12
6.2.3	Reiniging.....	13
7	Overzicht van mogelijke storingen .....	13
8	Reserveonderdelen.....	14
9	Verwijdering .....	14





## **BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN**



### **AANWIJZING!**

Wanneer u een elektrisch apparaat gebruikt, moet u altijd de hieronder beschreven basisvoorzorgsmaatregelen in acht nemen:

Lees alle instructies alvorens u het apparaat in gebruik neemt.

## **1 Veiligheid**

Als de bedienings- en veiligheidsinstructies niet worden opgevolgd, kan dat tot zware personen- en materiële schade leiden.

### **1.1 Personeel**

- Het bedienen van het apparaat door kinderen is verboden.

De bediening is uitsluitend toegestaan voor personen van wie men kan verwachten dat zij serieus werken. Personen onder invloed van bijvoorbeeld drugs, alcohol of geneesmiddelen, mogen de machine niet bedienen.

### **1.2 Symbolen en waarschuwingen**

In de bedieningshandleiding worden verschillende symbolen gebruikt. Deze wijzen op eventuele gevaren of technische informatie die, als deze niet in acht worden genomen, kan leiden tot personen- en materiële schade of een inefficiënte werking.

#### **Gevaarsymbolen**



#### **WAARSCHUWING/GEVAAR!**

Duidt een eventueel gevaarlijke situatie aan. Als deze niet wordt gemeden, kan zeer ernstig letsel en zelfs de dood het gevolg zijn.



#### **VOORZICHTIG!**

Duidt een eventueel gevaarlijke situatie aan. Als deze niet wordt gemeden, kunnen lichte of geringe verwondingen het gevolg zijn.

#### **Informatiesymbolen**



#### **AANWIJZING!**

Aanwijzingen die niet worden opgevolgd kunnen leiden tot technische storingen of schade.

### 1.3 Gebruik conform de voorschriften

Het apparaat is uitsluitend ontworpen en gebouwd voor het hier beschreven beoogde gebruik.

Het apparaat wordt uitsluitend gebruikt voor het knippen van menselijk hoofdhaar. Het apparaat is bedoeld voor commercieel gebruik.

Voor het beoogde gebruik moeten alle aanwijzingen in deze bedieningshandleiding worden opgevolgd.

Elk gebruik van het apparaat anders dan waarvoor het bestemd is of elk ander gebruik wordt beschouwd als misbruik en is verboden.

Het apparaat mag alleen met de meegeleverde voeding worden gebruikt.

### 1.4 Voedingsspanning



#### **GEVAAR!**

Om het risico op elektrische schok te verminderen:

- ▶ Grijp niet naar een apparaat dat in het water is gevallen. Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.
- ▶ Het apparaat niet gebruiken in bad of onder de douche.
- ▶ Plaats of bewaar het apparaat niet op een plaats waar het kan vallen of in een bad of gootsteen kan worden getrokken. Plaats het apparaat niet in water of andere vloeistoffen en laat het daar ook niet in vallen.
- ▶ Trek bij het opladen, maar ook meteen na gebruik, de stekker uit het stopcontact.
- ▶ Trek voor het schoonmaken van het apparaat, de stekker uit.



#### **WAARSCHUWING!**

Om het risico van brandwonden, brand, elektrische schokken of verwondingen van personen te verminderen:

- ▶ Een apparaat mag nooit onbeheerd worden achtergelaten wanneer het is aangesloten op het stopcontact.
- ▶ Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of met gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen betreffende het gebruik van het apparaat van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Door middel van toezicht moet worden voorkomen dat kinderen met het apparaat spelen.
- ▶ Gebruik het apparaat alleen voor het in deze gebruiksaanwijzing beschreven doel. Gebruik geen hulpstukken die niet door de fabrikant zijn gespecificeerd.

- ▶ Gebruik dit apparaat nooit als de kabel of de stekker beschadigd is, als het niet goed werkt nadat het is gevallen of beschadigd, of als het in het water is gevallen. Breng het apparaat naar een servicecentrum voor inspectie en reparatie.
- ▶ Houd de kabels uit de buurt van warme oppervlakken.
- ▶ Houd de ventilatieopeningen vrij van pluizen, haren en soortgelijke materie.
- ▶ Laat nooit voorwerpen in een opening vallen of steek er nooit voorwerpen in.
- ▶ Gebruik het apparaat niet buitenshuis en gebruik het niet als er spuitbusen (sprays) worden gebruikt.
- ▶ Gebruik dit apparaat niet met een beschadigde of gebroken kam, aangezien dit verwondingen aan het gezicht kan veroorzaken.
- ▶ Steek de stekker altijd eerst in het apparaat en vervolgens in het stopcontact. Om de stekker uit het stopcontact te halen, zet u alle bedieningsorganen in de uitgeschakelde stand (bijv. "0") en trekt u vervolgens de stekker uit het stopcontact.
- ▶ Steek de stekker van de oplader rechtstreeks in het stopcontact, gebruik geen verlengsnoer.



#### **WAARSCHUWING!**

Houd het apparaat droog.

### **1.5 Scheermessen**



#### **WAARSCHUWING!**

Vermijd ieder contact met de bewegende scheermessen. Een bewegend mes en scherpe einden kunnen zware verwondingen aan de huid veroorzaken. Daarom:

- ▶ Ga voorzichtig te werk.
- ▶ Vermijd elk contact met het bewegende mes.
- ▶ Het scheermes kan na langdurig gebruik heet worden.

## 1.6 Kinderen



### **WAARSCHUWING!**

Laat het apparaat nooit zonder toezicht en werk met veel voorzorg als kinderen of personen die de risico's niet kunnen beoordelen in de buurt zijn.

Het bedienen van het apparaat door kinderen is verboden.

Door middel van toezicht moet worden voorkomen dat kinderen met het apparaat spelen.

## 1.7 Brandwonden, brand, elektrische schokken of verwondingen bij personen



### **WAARSCHUWING!**

Om het risico van brandwonden, brand, elektrische schokken of verwondingen bij personen te verminderen:

- ▶ Laat een apparaat nooit onbeheerd achter wanneer het is aangesloten op het elektriciteitsnet (als het apparaat wordt gebruikt met een verwijderbare stroomvoorziening).
- ▶ Gebruik of werk niet buitenshuis terwijl er spray (spuitbus)-producten worden gebruikt.
- ▶ Gebruik dit apparaat niet met een beschadigde of gebroken kam, omdat dit letsel kan veroorzaken.



### **BEWAAR DEZE INSTRUCTIES GOED!**

## **2 Algemeen**

Deze handleiding vergemakkelijkt een veilig en efficiënt gebruik van de machine. Lees deze handleiding aandachtig voordat u begint met werken. De basisvoorwaarde voor veilig werken is naleving van alle veiligheidsvoorschriften en instructies in deze handleiding.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing permanent. Als u het apparaat doorgeeft aan derden, dient u deze handleiding ook bij te sluiten.

### **2.1 Garantievoorwaarden**

De garantievoorwaarden zijn opgenomen in de algemene voorwaarden van de fabrikant.

### **2.2 Klantenservice**

Neem voor technische informatie contact op met onze klantenservice en geautoriseerde servicecentra.

Bovendien zijn onze medewerkers altijd geïnteresseerd in nieuwe informatie en ervaringen met betrekking tot het gebruik van onze producten. Deze informatie is waardevol voor de verbetering van onze producten.

### **2.3 Beperking van aansprakelijkheid**

Alle aanwijzingen en adviezen van deze handleiding werden samengesteld rekening houdend met de normen en regels, de ontwikkelingen van de techniek en onze jarenlange kennis en ervaring.

De producent aanvaardt geen enkele verantwoordelijkheid voor schade door:

- Het niet nakomen van de instructies in deze gids.
- Niet-beoogd gebruik van de machine.
- Slecht geïnstrueerd personeel.
- Technische veranderingen.
- Het gebruik van ongeoorloofde reserveonderdelen.

De werkelijke leveringsomvang kan bij speciale uitvoeringen, gebruikmaking van extra bestelopties of vanwege de laatste technische aanpassingen verschillen van de uitleg en afbeeldingen die hier worden beschreven. Dit product is ontwikkeld met een lange levensduur en een hoge productiviteit in gedachten en samengesteld uit uitsluitend de beste beschikbare componenten. Voor reparaties mogen alleen originele reserveonderdelen van Heiniger worden gebruikt. Het gebruik van andere onderdelen gaat ten koste van de prestaties van het product en heeft tot gevolg dat de garantie vervalt.

## 3 Technische gegevens

### 3.1 Algemene informatie

Tondeuse	Lengte	180 mm
	Breedte	54 mm
	Hoogte	39 mm
	Gewicht met batterij	268 g
Batterij	Looptijd bij 20°C	>90 min, max. 210 min

### 3.2 Laadstroom

Elektrisch	Spanning	100–240 V, 50 / 60 Hz
------------	----------	-----------------------

### 3.3 Gebruiksvoorwaarden

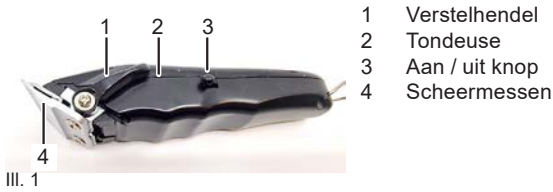
Milieu	Temperatuurbereik	0–40 °C
	Relatieve, maximale luchtvochtigheid	75%
	Trilling $a_{hv}$	< 1,82 m/s <sup>2</sup>
	Geluidsemissie ( $L_{pAm}$ )	< 59 dB

## 4 Assemblage en werking

### 4.1 Leveringsomvang

Tondeuse	1 stk.
Scheermes (afhankelijk van uitrusting)	1 stk.
Oliedruppelaar	1 stk.
Reinigingskwastje	1 stk.
Handleiding	1 stk.
Verpakking voor transport en bewaring	1 stk.
Voedingseenheid met verwisselbare stekker	1 stk.
Mesbeschermer	1 stk.
Kamopzetsset	1 stk.

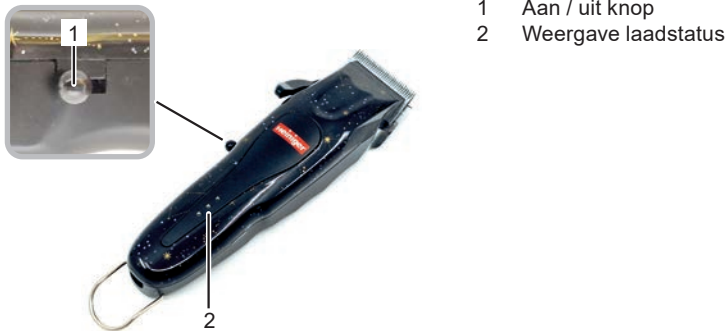
## 4.2 Overzicht



## 4.3 Samenvatting

De tondeuse wordt gebruikt voor het bijknippen van menselijk hoofdhaar. Twee kamvormige messen worden als snijwerktuig gebruikt. Het ondermes dat op de huid is gericht is beweegbaar en bevestigd aan de messenslede. Het bovenmes wordt dwars tegen het ondermes bewogen. Met behulp van een verstelhendel wordt het bovenmes in beweging gezet.

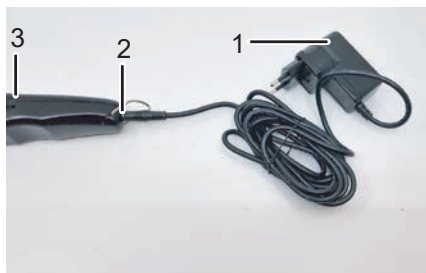
## 4.4 Bedienings- en weergave-elementen



### Weergave laadstatus

Oplaadstatus, niet aangesloten op het lichtnet	LEDs
Batterij is volledig opgeladen	3 LED's branden blauw
De batterij is bijna leeg	2 LED's branden blauw
Batterij is leeg	1 LED brandt blauw, opladen noodzakelijk

## 4.5 Aanwijzingen voor het opladen van de batterij



- 1 Voedingseenheid
- 2 Aansluitbus
- 3 Aan / uit knop

III. 3 Batterij opladen

Laad het apparaat vóór het eerste gebruik als volgt op:

- ▶ Steek de kabel in de aansluitbus (2) van het apparaat.
- ▶ Zorg ervoor dat de aan/uit-schakelaar (3) van het apparaat is uitgeschakeld.
- ▶ Steek de voedingseenheid (1) in een stopcontact.

Wanneer het apparaat volledig is opgeladen, lichten de drie LED's van de oplaadstatusindicator blauw op (zie ook "Weergave laadstatus").



### AANWIJZING!

Gebruik uitsluitend de originele meegeleverde voedingseenheid.

Bij schade als gevolg van het niet gebruiken van de originele voedingseenheid kan geen garantie worden gegeven.

## 5 Transport, verpakking en opslag

Controleer de levering meteen op volledigheid en schade gedurende het transport.



### AANWIJZING!

Informeer elke schade zo spoedig mogelijk. De rechten op schadevergoeding gelden slechts binnen bepaalde termijnen.

Voor de verpakking wordt uitsluitend milieuvriendelijk materiaal gebruikt.

De verpakking beschermt de verschillende elementen tot het moment van gebruik tegen transportschade, corrosie en andere beschadigingen.

### De tondeuse en accessoires worden bewaard volgens de voorwaarden hieronder:

- ▶ Altijd in de meegeleverde verpakking bewaren.
- ▶ Niet buitenshuis bewaren.
- ▶ Droog en stofvrij bewaren.
- ▶ Beschermen tegen zonlicht.
- ▶ Mechanische schokken vermijden.
- ▶ Opslagtemperatuur: 0 - 40°C.
- ▶ Luchtvochtigheid: max. 75 %. Controleer bij opslag van meer dan 3 maanden regelmatig de algemene staat van alle onderdelen. Indien noodzakelijk, opfrissen of vernieuwen.



## 6 Bediening



### WAARSCHUWING!

Een incorrecte bediening kan schade aan personen of zaken veroorzaken. Daarom:

- Voer alle stappen uit volgens de aanwijzingen in deze bedieningshandleiding.

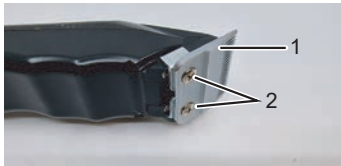
### 6.1 Eerste ingebruikstelling

#### 6.1.1 Vereisten voor laadlocatie

- Let op de technische gegevens volgens de voorwaarden van bediening (3 Technische gegevens).
- Stopcontacten buitenshuis moeten voorzien zijn van een aardlekschakelaar (FI).
- De werkplaats moet een voldoende belichting en ventilatie presenteren.
- De laadlocatie moet buiten het bereik van kinderen zijn.

Tijdens het opladen lichten de LED's blauw op. Nadat het opladen is voltooid, branden de LED's continu blauw. Het apparaat is klaar voor gebruik.

#### 6.1.2 Bevestig de scheermessen



1. Lijn het onderste mes uit met het bovenste mes.
2. Draai beide schroeven (2) vast.

III. 4



### AANWIJZING!

Voor een probleemloze werking moet erop worden gelet dat de scheermessen (1) correct zijn gemonteerd en dat de messen uitgelijnd zijn.

#### 6.1.3 De verstelhendel instellen

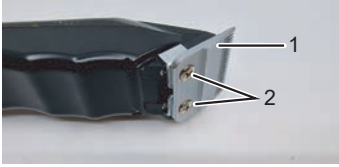


- ▶ Stel de verstelhendel (1) als volgt af op de gewenste snijlengte:
  - Verstelhendel omhoog - minimale snijlengte
  - Verstelhendel omlaag - maximale snijlengte

III. 5

## 6.2 Verrichtingen gedurende de bediening

### 6.2.1 Vervang de scheermessen



III. 6

1. Schuif de aan/uit-schakelaar (III. 2/1) naar positie '0'.
2. Draai beide schroeven (2) los.
3. Verwijder het scheermes (1).
4. Monteer de scheermessen, zie hoofdstuk 6.1.2.



#### AANWIJZING!

Werk alleen met goed geslepen scheermessen, vervang botte of defecte messen met ontbrekende tanden. Het correcte slijpen van scheermessen is alleen mogelijk met speciale machines en door gekwalificeerd personeel. Neem in dit geval contact op met uw servicecentrum.

### 6.2.2 Smering

Voor een goed knipresultaat en om de levensduur van de tondeuse en het scheermes te verlengen, is een dun laagje olie tussen het bovenste en onderste mes essentieel (III. 7).



#### VOORZICHTIG!

Onvoldoende oliën van het scheermes leidt tot verwarming en een verminderde levensduur van de tondeuse en het mes, evenals een verkorting van de levensduur van de batterij. Daarom:

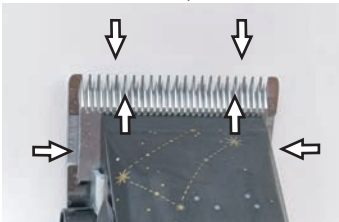
- ▶ Smeer de kammen voldoende tijdens het scheren (minstens om de 15 minuten) zodat ze niet drooglopen (III. 7).
- ▶ Gebruik alleen door de producent aanbevolen smeermiddelen.



#### AANWIJZING!

Smeer het scheermes altijd met de bijgeleverde speciale olie of paraffineolie met de ISO VG 15 specificatie.

De meegeleverde olie is niet-toxisch en veroorzaakt geen enkele irritatie op de huid of op de slijmvliezen. Deze olie is na 21 dagen voor ongeveer 20% afgebroken (CEL-L-33-T-82).



III. 7

De scheermessen moeten voor, tijdens en na elk gebruik worden gesmeerd. Als de messen van de tondeuse strepen achterlaten of langzamer gaan werken, is dit een duidelijk teken dat er olie nodig is. Breng enkele druppels olie van voren en zijdelings op de messen aan (zie pijlen). Neem de overtollige olie met een zacht, droog doekje weg. Smeersprays bevatten niet genoeg olie voor een goede smering, maar zijn geschikt voor de koeling van de scheermessen. Beschadigde of gekerfde messen moeten meteen worden uitgewisseld om verwondingen te vermijden.



#### VOORZICHTIG!

Neem de overtollige, gebruikte of lekkende olie weg van alle smeerpunten die met de hand worden behandeld. Verwijder deze olie volgens de desbetreffende voorschriften van uw land.

### 6.2.3 Reiniging

Voor een goed knipresultaat en om de levensduur van de tondeuse en het scheermes te verlengen, is een dun laagje olie tussen het bovenste en onderste mes essentieel (6.2.2 Smering).

#### Scheermessen

Reinig beide snijmessen tussen gebruik met een kwast.

## 7 Overzicht van mogelijke storingen

- De meeste van de hier beschreven werkzaamheden kunnen door de bedieningspersoon worden uitgevoerd.
- Enkele werkzaamheden mogen alleen door specialisten of door een bevoegd servicecentrum worden uitgevoerd; hier aangeduid met (S).

Storing	Oorzaak	Storingsopheffing
Bovenmes beweegt niet	Verstelhendel is defect	Vervang verstelhendel (F)
	Boven- en ondermessen zijn kleverig	Messen reinigen of oliën
Tondeuse snijdt slecht of helemaal niet	Scheermessen zijn stomp	Scheermessen door servicecentrum laten bijlijpen (S)
	Scheermessen zijn niet volgens voorschrift geslepen	
	Scheermessen zijn niet geolied	Scheermessen om de 15 minuten oliën
	Haren tussen boven- en ondermes ingeklemd	Verwijder het scheermes, duw het bovenste mes tot halverwege het scheermes, verwijder het haar tussen het bovenste en onderste mes
	Scheermessen hebben te weinig scheerdruk	Laat de tondeuse onderhouden (F)
Motor draait niet	Batterij is leeg	Batterij opladen
	Contacten verontreinigd	Schakel de tondeuse uit, reinig de oplaadcontacten van de tondeuse en de voedingseenheid
	Batterij defect	Batterij vervangen
	Brandlucht uit het motorhuis, motor verbrand	Motor en/of elektronica laten vervangen (S)
	Motor en/of elektronica defect	Motor en/of elektronica laten vervangen (S)
	Scheermessen geblokkeerd	Scheermessen reinigen en oliën
De looptijd van een batterijlading is te kort en/of de scheermessen worden heet	Scheermessen oliën	

## 8 Reserveonderdelen

Zie illustratie reserveonderdelen aan het eind van deze gebruiksaanwijzing.



### WAARSCHUWING!

Onjuiste of defecte reserveonderdelen kunnen leiden tot schade, storingen of volledig falen en kunnen de veiligheid schaden. Daarom:

- ▶ Gebruik alleen originele reserveonderdelen van de producent. De reserveonderdelen kunnen worden besteld bij de tussenhandelaar of direct bij de producent.
- ▶ Bij gebruik van niet originele reserveonderdelen vervallen alle aanspraken van garantie en service.

Pos. no.	Naam	Aantal stuks	Pos. no.	Naam	Aantal stuks
1	Afdekking behuizing boven compleet	1x	13	Ondermes	1x
2	Afdekking behuizing beneden	1x	14	Haakring	1x
3	Li-Ion-batterij 3,7 V / 3,2 Ah / 11,84 Wh	1x	15	Schroef M2x6	2x
4	Motor compleet	1x	16	Schroef M5x5,5	2x
5	PCB met oplaadaansluiting	1x	17	PT-schroef Ø 2,6x10	6x
6	Schakelaar compleet	1x	18	Verzonken schroef Ø 2x8	4x
7	Verstelhendel set	1x	19	Verzonken schroef Ø 2,6x10	4x
8	Messenwagen	1x	20	Adapter met stekker	1x
9	Basisplaat messenslede	1x	21	EU-stekker	1x
10	Tuimelaar	1x	22	AU-stekker	1x
11	Scheerbladveer	1x	23	GB-stekker	1x
12	Bovenmes	1x	24	Stekker US	1x

## 9 Verwijdering



### VOORZICHTIG!

#### Schade aan het milieu in geval van foutieve verwijdering!

Elektronisch afval, batterij, smeermiddelen en andere hulpstoffen zijn gevaarlijke afvalstoffen die uitsluitend door geautoriseerde bedrijven mogen worden ingezameld en verwerkt!



### AANWIJZING!

Geef de tondeuse en de oplader af bij een servicecentrum of een nabijgelegen elektro-werkplaats om ze te laten verwijderen.

De batterij moet uit het apparaat worden verwijderd voordat hij wordt weggegooid.



## Indholdsfortegnelse

1	Sikkerhed .....	3
1.1	Personale .....	3
1.2	Symboler og advarselshenvisninger .....	3
1.3	Tilsigtet brug .....	4
1.4	Strømforsyning .....	4
1.5	Skæreblade .....	5
1.6	Børn .....	6
1.7	Forbrændinger, brand, elektrisk stød eller personskade .....	6
2	Generelt .....	7
2.1	Garantibetingelser .....	7
2.2	Kundeservice .....	7
2.3	Begrænsning af ansvar .....	7
3	Tekniske specifikationer .....	8
3.1	Generelle oplysninger .....	8
3.2	Netspænding .....	8
3.3	Brugsbetingelser .....	8
4	Samling og funktion .....	8
4.1	Standardudstyr .....	8
4.2	Oversigt .....	9
4.3	Kort oversigt .....	9
4.4	Betjenings- og displayelementer .....	9
4.5	Oplysninger om opladning af batteriet .....	10
5	Transport, emballering og opbevaring .....	10
6	Betjening .....	11
6.1	Første ibrugtagning .....	11
6.1.1	Krav til opladningsstedet .....	11
6.1.2	Fastgørelse af klippehovedet .....	11
6.1.3	Justering af justeringsgrebet .....	11
6.2	Aktiviteter under drift .....	12
6.2.1	Udskiftning af klippehovedet .....	12
6.2.2	Smøring .....	12
6.2.3	Rengøring .....	13
7	Fejlliste .....	13
8	Reserve dele .....	14
9	Bortskaffelse .....	14



## VIGTIGE SIKKERHEDSOPLYSNINGER



### BEMÆRK!

Ved brug af elektrisk udstyr er det altid nødvendigt at følge en række grundlæggende sikkerhedsregler:

Læs alle instruktioner før brug af klippemaskinen.

## 1 Sikkerhed

Manglende overholdelse af regler og sikkerhedsanvisninger i denne brugsanvisning kan forårsage skader på klippemaskinen eller alvorlig personskade.

### 1.1 Personale

- Det er forbudt for børn at betjene apparatet.

Klippemaskinen må kun betjenes af personale, der forventes at udføre deres arbejde pålideligt. Klippemaskinen må ikke betjenes af personer, der har indtaget euforiserende stoffer, alkohol eller medicin.

### 1.2 Symboler og advarselshenvisninger

I brugsanvisningen anvendes en række symboler. Disse angiver mulige farer eller tekniske informationer, som skal overholdes for at undgå kvæstelser, tingskader eller uøkonomisk drift.

#### Faresymbol



#### ADVARSEL/FARE!

Angiver en potentielt farlig situation. Hvis den ikke undgås, kan det føre til alvorlige kvæstelser, evt. med døden til følge.



#### FORSIGTIG!

Angiver en potentielt farlig situation. Hvis den ikke undgås, kan det føre til lettere eller mindre kvæstelser.

#### Informationssymbol



#### BEMÆRK!

Manglende overholdelse af denne henvisning kan føre til driftsfejl eller skader.

### 1.3 Tilsigtet brug

Klippemaskinen er udelukkende udviklet og tilsigtet den brug og de formål, der beskrevet i denne brugsanvisning.

Klippemaskinen må udelukkende anvendes til hovedhår på personer. Klippemaskinen er beregnet til kommerciel brug.

Overholdelse af alle indikationer i denne brugsanvisning udgør en del af den tilsigtede brug.

Det er forbudt at bruge klippemaskinen til andre anvendelser.

Klippemaskinen må kun anvendes med den tilhørende strømforsyning.

### 1.4 Strømforsyning



#### **FARE!**

For at mindske faren for elektrisk stød:

- ▶ Grib aldrig efter en klippemaskine, der er faldet ned i vand. Træk straks stikket ud af stikkontakten.
- ▶ Brug aldrig klippemaskinen i badekarret eller under bruseren.
- ▶ Stil ikke klippemaskinen, hvor den kan falde ned i et badekar eller en håndvask eller kan blive trukket ned. Stil aldrig klippemaskinen i vand eller anden væske, og lad den ikke falde ned i væske.
- ▶ Træk altid klippemaskinens stik ud af stikkontakten straks efter brug, bortset fra under opladning.
- ▶ Træk klippemaskinens stik ud af stikkontakten før rengøring.



#### **ADVARSEL!**

For at mindske faren for forbrændinger, brand, elektrisk stød eller personskaade:

- ▶ En klippemaskine må aldrig efterlades uden opsyn.
- ▶ Denne klippemaskine er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler erfaring og viden, medmindre de er under opsyn eller har modtaget instruktioner i brugen af klippemaskinen fra en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med klippemaskinen.
- ▶ Brug kun klippemaskinen til det formål, der er beskrevet i denne brugsanvisning. Brug ikke tilbehør, som ikke er specificeret af producenten.
- ▶ Brug aldrig denne klippemaskine, hvis ledningen eller stikket er beskadiget, hvis den ikke fungerer korrekt, hvis den er faldet ned eller har taget skade, eller hvis den har ligget i vand. Lad klippemaskinen kontrollere og reparere på et servicecenter.



- ▶ Hold ledningen væk fra varme overflader.
- ▶ Hold ventilationsåbningerne fri for fnug, hår og lignende materialer.
- ▶ Lad aldrig genstande falde ned i en åbning på klippemaskinen, og stik aldrig genstande ind i åbningerne.
- ▶ Brug ikke klippemaskinen udendørs. Betjen aldrig klippemaskinen, mens der anvendes aerosolprodukter (spray).
- ▶ Brug ikke denne klippemaskine med beskadiget eller ødelagt kam, da det kan forårsage personskade.
- ▶ Sæt altid først stikket i klippemaskinen, og derefter i stikkontakten. Forbindelsen afbrydes ved at bringe alle betjeningselementer i positionen "FRA" (f.eks. "0") og derefter trække stikket ud af stikkontakten.
- ▶ Sæt ladestationens stik direkte i en stikkontakt – brug aldrig forlængerledning.



### **ADVARSEL!**

Hold klippemaskinen tør.

## **1.5 Skæreblade**



### **ADVARSEL!**

Bevægelige skæreblade og skarpe kanter på skærebladene kan beskadige huden alvorligt. Derfor:

- ▶ Udfør arbejdet omhyggeligt.
- ▶ Undgå enhver form for kontakt med det bevægelige skærehoved.
- ▶ Klippehovedet kan blive varmt ved langvarig brug.

## 1.6 Børn



### **ADVARSEL!**

Efterlad aldrig klippemaskinen uden opsyn, og vær ekstra opmærksom ved betjening, når børn eller andre, der ikke kan bedømme faren ved klippemaskinen, befinder sig i nærheden.

Det er forbudt for børn at betjene apparatet.

Børn skal holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med klippemaskinen.

## 1.7 Forbrændinger, brand, elektrisk stød eller personskade



### **ADVARSEL!**

For at mindske risikoen for forbrændinger, brand, elektrisk stød eller personskade:

- ▶ En klippemaskine må aldrig efterlades uden opsyn, når den er tilsluttet lysnettet (hvis klippemaskinen bruges med en aftagelig strømforsyning).
- ▶ Brug ikke klippemaskinen udendørs, eller mens forstøvningsprodukter (spray) er i brug.
- ▶ Brug ikke denne klippemaskine med beskadiget eller ødelagt kam, da dette kan resultere i personskade.



### **GEM DENNE BRUGSANVISNING!**

## **2 Generelt**

Denne brugsanvisning beskriver en sikker og effektiv håndtering af klippemaskinen. Læs brugsanvisningen grundigt før betjening.

Alle oplysninger om sikkerhed og betjening i denne brugsanvisning skal følges omhyggeligt.

Opbevar altid brugsanvisning permanent. Hvis klippemaskinen overdrages til andre personer, skal brugsanvisningen følge med.

### **2.1 Garantibetingelser**

Garantibetingelserne er indeholdt i de generelle betingelser og vilkår fra producenten.

### **2.2 Kundeservice**

Du kan få yderligere tekniske oplysninger ved at kontakte vores kundeservice samt autoriserede servicecentre.

Derudover er vores medarbejdere altid interesserede i nye oplysninger og erfaringer med brugen af klippemaskinen, som kan være nyttige i forbindelse med forbedringer af vores produkter.

### **2.3 Begrænsning af ansvar**

Alle data og oplysninger i denne brugsanvisning er udarbejdet i overensstemmelse med aktuelle standarder, gældende lovgivning og det aktuelle tekniske niveau som et resultat af vores viden og erfaring fra de sidste mange år.

Producenten er ikke ansvarlig for mangler, der skyldes:

- manglende overholdelse af anvisningerne i brugsanvisningen
- brug af klippemaskinen til andet end den tilsigtede brug
- brug af personale, der ikke er instrueret i brugen af hårklipperen
- tekniske ændringer
- anvendelse af ikke-godkendte reservedele.

Det faktiske standardudstyr, der leveres, kan afvige fra særligt fremstillede modeller, fra ekstra bestillingsmuligheder eller pga. senere fremskridt end de her beskrevne forklaringer og illustrationer.

Dette produkt er blevet udviklet med henblik på at sikre en lang levetid og høj ydeevne og er fremstillet med de bedste tilgængelige komponenter. Til reparationer må der kun bruges originale Heiniger-reservedele, da produktets ydeevne ellers påvirkes og garantien bortfalder.

## 3 Tekniske specifikationer

### 3.1 Generelle oplysninger

Hårklippemaskine	Længde	180 mm
	Bredde	54 mm
	Højde	39 mm
	Vægt med batteri	268 g
Batteri	Driftstid ved 20 °C	>90 min., maks. 210 min

### 3.2 Netspænding

Elektrisk udstyr	Spænding	100–240 V, 50 / 60 Hz
------------------	----------	-----------------------

### 3.3 Brugsbetingelser

Miljø	Temperaturområde	0–40 °C
	Relativ fugtighed, maks.	75%
	Vibration $a_{hv}$	< 1,82 m/s <sup>2</sup>
	Støjemission ( $L_{pAm}$ )	< 59 dB

## 4 Samling og funktion

### 4.1 Standardudstyr

Hårklippemaskine	1 stk.
Klippehoved (afhænger af udstyr)	1 stk.
Olieflaske	1 stk.
Rengøringsbørste	1 stk.
Brugsanvisning	1 stk.
Emballage til transport og opbevaring	1 stk.
Strømforsyningsstik med udskifteligt stik	1 stk.
Klingebeskyttelse	1 stk.
Sæt med kampåsats	1 stk.

## 4.2 Oversigt



## 4.3 Kort oversigt

Hårklippemaskinen er beregnet til hovedhår. To kamformede skæreblade fungerer som klipperedskaber. Det nederste skæreblad, der vender mod huden, kan forskydes og er fastgjort på knivslæden. Det øverste skæreblad bevæger sig på tværs af det fast skæreblad. Det øverste skæreblad bevæges ved hjælp af et justeringsgreb.

## 4.4 Betjenings- og displayelementer

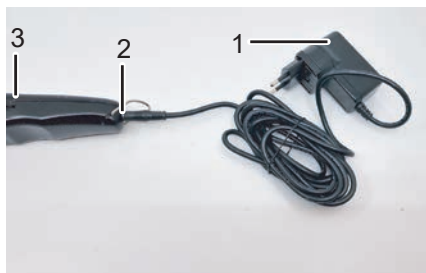


III. 2 Betjenings- og displayelementer

### Visning af opladningsstatus

Opladningsstatus, ikke tilsluttet nettet	LED'er
Batteriet er fuldt opladet	3 LED'er lyser blåt
Batteriet aflader	2 LED'er lyser blåt
Batteriet afladet	1 LED lyser blåt, opladning er påkrævet

## 4.5 Oplysninger om opladning af batteriet



- 1 Strømforsyningsenhed
- 2 Tilslutningsstik
- 3 Tænd-/slukkontakt

III. 3 Opladning af batteriet

Oplad batteriet som følger, første gang du bruger det:

- ▶ Sæt tilslutningskablet (2) i stikkontakten på klippemaskinen.
- ▶ Kontrollér, at tænd-/slukkontakten (3) på klippemaskinen er tændt.
- ▶ Tilslut strømforsyningen (1) til en stikkontakt.

Når klippemaskinen er fuldt opladet, er lyser de tre lysdioder i indikatoren for opladningsstatus blåt (se også „Visning af opladningsstatus“).



### BEMÆRK!

Brug kun den medfølgende originale strømforsyningsenhed.

Skader, der er skyldes manglende brug af den originale strømforsyningsenhed, er ikke omfattet af garantien.

## 5 Transport, emballering og opbevaring

Kontroller straks ved modtagelsen, om leveringen er komplet og ubeskadiget.



### BEMÆRK!

Gør opmærksom på eventuelle transportskader, så snart de konstateres. Der er kun muligt at kræve erstatning inden for gyldighedsperioden.

Der er udelukkende anvendt ikke-forurenende materiale til emballagen.

Emballagen skal beskytte de enkelte komponenter mod transportskader, korrosion og andre beskadigelser før brug.

### Opbevaring af hårklyppemaskinen og dens tilbehør:

- ▶ Skal altid opbevares i den leverede emballage.
- ▶ Opbevar ikke klippemaskinen udendørs.
- ▶ Opbevar klippemaskinen et tørt og støvfrit sted.
- ▶ Beskyt klippemaskinen mod direkte sollys.
- ▶ Undgå mekanisk belastning.
- ▶ Opbevaringstemperatur: 0 til 40 °C.
- ▶ Relativ luftfugtighed: maks. 75 %. Ved opbevaring i over 3 måneder, skal alle dele af klippemaskinen efterses regelmæssigt. Udskift eller optimer beskyttelse af klippemaskinen efter behov.

## 6 Betjening



### ADVARSEL!

Fejlagtig betjening kan resultere i skade på personer eller genstande. Derfor:

- Betjen udelukkende klippemaskinen i overensstemmelse med anvisningerne i denne brugsanvisning.

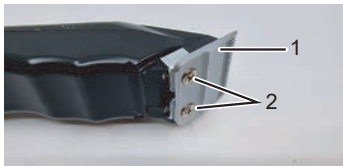
### 6.1 Første ibrugtagning

#### 6.1.1 Krav til opladningsstedet

- Vær opmærksom på alle tekniske specifikationer ifølge brugsbetingelserne (3 Tekniske specifikationer).
- Strømdugange på udendørsområder skal være udstyret med en fejlstrømsafbryder (FI).
- Arbejdsstedet skal være tilstrækkeligt oplyst og ventileret.
- Opladningsstedet skal være placeret uden for børns rækkevidde.

Under opladningen lyser LED'erne blåt. Når opladningen er afsluttet, lyser alle LED'er blåt. Klippemaskinen er klar til brug.

#### 6.1.2 Fastgørelse af klippehovedet



III. 4

1. Juster den nedre kniv med den øvre.
2. Spænd begge skruer (2) fast.



### BEMÆRK!

Af hensyn til korrekt drift er det nødvendigt at sikre, at klippehovedet (1) er korrekt monteret, og at kniven er justeret.

#### 6.1.3 Justering af justeringsgrebet

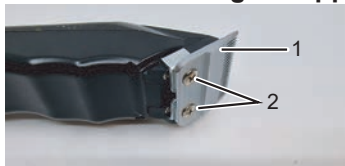


III. 5

- ▶ Justeringsgrebet (1) justeres til den ønskede klippehøjde som følger:
  - Justeringsgreb opad - minimum klippelængde
  - Justeringsgreb nedad - maksimum klippelængde

## 6.2 Aktiviteter under drift

### 6.2.1 Udskiftning af klippehovedet



1. Skub tænd-/slukkontakten (Ill. 2/1) til positionen "0".
2. Skru begge skruer (2) ud.
3. Fjern klippehovedet (1).
4. Monter klippehovedet. Se kapitel 6.1.2.

Ill. 6



#### **BEMÆRK!**

Brug kun skarpe skæreblade, og udskift sløve eller defekte skæreblade uden tænder. Skærebladene kan kun slibes skarpe igen på en særlig maskine eller af en specialist. Kontakt dit servicecenter i denne forbindelse.

### 6.2.2 Smøring

For at opnå gode klipperesultater og forlænge hårklipperens levetid er det nødvendigt at smøre det øverste og nederste skæreblad med en tynd oliefilm (Ill. 7).



#### **FORSIGTIG!**

Utilstrækkelig smøring af klippehovedet kan resultere i opvarmning og nedsat levetid for hårklipperen og skæreblade samt nedsat batterilevetid. Derfor:

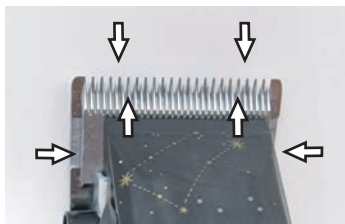
- ▶ Smør hårklipperen tilstrækkeligt under klippingen (mindst hvert 15. minut), så de ikke bliver tørre (Ill. 7).
- ▶ Anvend kun smøremidler, som er anbefalet af producenten.



#### **BEMÆRK!**

Anvend kun vores særlige olie eller en paraffinolie, som opfylder specifikationerne i ISO VG 15, til smøring af klippehovedet.

Den medfølgende olie er ugiftig og har ikke en irriterende virkning på hud eller slimhinder. Paraffinolien nedbrydes med ca. 20 % efter 21 dage (CEL-L-33-T-82).



Ill. 7

Skærebladene skal smøres før, under og efter hver anvendelse. Hvis skærebladene på skærehovedet efterlader striber, er det et sikkert tegn på, at de skal smøres igen. Påfør nogle få oliedråber foran og lateralt på skærebladene (se pile). Tør overskydende olie væk med en blød, tør klud. Smørespray sikrer ikke tilstrækkelig smøring, men har en kølende effekt på bladene. Udskift øjeblikkeligt beskadigede eller kærvede blad for at undgå skader.



#### **FORSIGTIG!**

Fjern al lækkende, brugt eller overskydende fedt fra smøringspunkterne og bortskaf det i overensstemmelse med lokale regler.



## 6.2.3 Rengøring

For at opnå gode klipperesultater og forlænge hårklipperens levetid er det nødvendigt at smøre det øverste og nederste skæreblad med en tynd oliefilm (6.2.2 Smøring).

### Skæreblade

Rengør indsatsnerne på begge skæreknive med en børste.

## 7 Fejlliste

- Fejlfindingen, som er beskrevet her, kan for størstedelen udføres af brugeren.
- Nogle opgaver skal dog udføres af særligt uddannet personale eller af et autoriseret servicecenter. Disse opgaver er markeret med (S).

Fejl	Årsag	Udbedring
Øverste blad bevæger sig ikke	Justeringsgrebet er defekt	Udskift justeringsgrebet (F)
	Over- og underkniv er sammenklæbet	Rengør og smør kniven med olie
Maskinen klipper dårligt eller slet ikke	Skærebladene er sløve	Få øvre og nedre skæreblade slebet af et servicecenter (S)
	Skærebladene er ikke slebet korrekt	
	Skærebladene er ikke smurt	Smør skærebladene hver 15. minut
	Fastsiddende hår mellem øvre og nedre skæreblad	Fjern klippehovedet, skub det øvre skæreblad halvt væk fra klippehovedet, og fjern eventuelle hår mellem det øvre og nedre skæreblad
	Klippehovedet har for lavt klippetryk	Lad hårklippemaskinen efterse (F)
Motoren starter ikke	Batteriet afladet	Opladning af batteriet
	Snævsede kontakter	Sluk hårklipperen, og rengør hårklipperens og batteriets ladekontakter
	Defekt batteri	Skift batteriet ud
	Motorhuset lugter brændt. Motoren er brændt ud	Udskift motor og/eller elektronik (S)
	Motor og/eller elektronik defekt	Udskift motor og/eller elektronik (S)
	Skæreblad er blokeret	Rengør og smør skærebladet med olie
Et fuldt opladet batteris funktionstid er for kort, og/eller skærebladene bliver varme	Skærebladene er ikke tilstrækkelig smurte	Smør skærebladene

## 8 Reservedele

Se oversigten over bagerst i denne brugsanvisning.



### ADVARSEL!

Fejlbehæftede reservedele kan resultere i beskadigelse af klippemaskinen, funktionsfejl samt totalt funktionssvigt og kan forringe sikkerheden. Derfor:

- ▶ Anvend kun originale reservedele fra producenten. Køb reservedelene fra den officielle forhandler eller direkte fra producenten. Kontaktadresserne findes bag på denne brugsanvisning.
- ▶ Det er ikke muligt at gøre krav på erstatning eller service ved brug af ikke-originale reservedele.

Pos. nr.	Betegnelse	Antal	Pos. nr.	Betegnelse	Antal
1	Komplet husdel for oven	1x	13	Nedre skæreblad	1x
2	Husdel for neden	1x	14	Ring til krog	1x
3	Li-ion-batteri 3,7 V / 3,2 Ah / 11,84 Wh	1x	15	Skrue M2x6	2x
4	Motor, komplet	1x	16	Skrue M5x5,5	2x
5	Elektronisk printkort med stil	1x	17	PT-skrue Ø 2,6x10	6x
6	Stik, komplet	1x	18	Skrue med undersænket hoved Ø 2x8	4x
7	Justeringsgreb, sæt	1x	19	Skrue med undersænket hoved Ø 2,6x10	4x
8	Knivslæde	1x	20	Netdel med stik	1x
9	Knivslæde, baseplade	1x	21	Stik EU	1x
10	Vippearm	1x	22	Stik, AU	1x
11	Fjeder, skæreblad	1x	23	Stik GB	1x
12	Øvre skæreblad	1x	24	Stik US	1x

## 9 Bortskaffelse



### FORSIGTIG!

#### Miljøfare ved forkert bortskaffelse!

Elektronisk affald, batterier, smøremidler og andre hjælpemidler er underlagt bestemmelser om håndtering af farligt affald og må kun bortskaffes af autoriserede specialvirksomheder!



### BEMÆRK!

Ved bortskaffelse skal hårklipperen og ladestationen afleveres til et servicecenter i nærheden eller til en detailforhandler af elektronisk udstyr.

Batteriet skal fjernes fra klippemaskinen, før den bortskaffes.



## Innehållsförteckning

1	Säkerhet.....	3
1.1	Personal .....	3
1.2	Symboler och varningsupplysningar .....	3
1.3	Avsedd användning .....	4
1.4	Strömförsörjning.....	4
1.5	Skär .....	5
1.6	Barn .....	6
1.7	Brännskador, brandtillbud, elstötar eller personskador.....	6
2	Allmänt .....	7
2.1	Garantivillkor.....	7
2.2	Kundservice.....	7
2.3	Ansvarsbegränsning.....	7
3	Tekniska data .....	8
3.1	Allmänt.....	8
3.2	Nätspänning .....	8
3.3	Driftförhållanden .....	8
4	Montering och funktion.....	8
4.1	Leverans .....	8
4.2	Översikt .....	9
4.3	Sammandrag .....	9
4.4	Kontroll- och displayelement .....	9
4.5	Tips för laddning av batteriet.....	10
5	Transport, förpackning och förvaring .....	10
6	Handhavande .....	11
6.1	Starta för första gången .....	11
6.1.1	Krav på laddningsplatsen .....	11
6.1.2	Fästa skären.....	11
6.1.3	Ställa in justeringsspaken.....	11
6.2	Aktiviteter under drift .....	12
6.2.1	Byta skär.....	12
6.2.2	Smörjning .....	12
6.2.3	Rengöring .....	13
7	Fellista .....	13
8	Reservdelar.....	14
9	Återvinning .....	14



## VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR



### NOTERA!

När du använder elektrisk utrustning måste du alltid följa grundläggande säkerhetsföreskrifter. De beskrivs här:

Läs alla instruktioner innan du använder utrustningen.

## 1 Säkerhet

Bristande efterlevnad av instruktionerna och säkerhetsföreskrifterna i den här handboken kan orsaka driftsfel eller allvarlig personskada.

### 1.1 Personal

- Barn och obehöriga får inte använda utrustningen.

Endast personer som kan förväntas utföra arbetet på ett ansvarsfullt sätt får använda utrustningen. Personer vars reaktionsförmåga är påverkad av droger, alkohol eller läkemedel får inte använda utrustningen.

### 1.2 Symboler och varningsupplysningar

I bruksanvisningen används olika symboler. De hänvisar till möjliga risker eller uppmärksammar teknisk information. Om den informationen inte efterlevs, kan det leda till person- eller saksador eller oekonomisk drift.

#### Symboler för fara



#### VARNING/FARA!

Hänvisar till en möjligtvis farlig situation. Om den inte undviks, kan svåra skador och till och med döden bli följden.



#### OBS!

Hänvisar till en möjligtvis farlig situation. Om den inte undviks, kan lätta eller obetydliga skador bli följden.

#### Informationssymboler



#### NOTERA!

Om den informationen inte efterlevs kan driftstörningar eller skador uppstå.

### 1.3 Avsedd användning

Utrustningen är uteslutande konstruerad och framtagen för den användning och det ändamål som beskrivs här.

Maskinen är avsedd uteslutande för att klippa huvudhår på människor. Maskinen är avsedd för kommersiellt bruk.

Att uppfylla alla anvisningar i den här handboken är en del av den avsedda användningen.

Annan användning är uttryckligen förbjuden.

Utrustningen får endast användas med den medföljande nätdelen.

### 1.4 Strömförsörjning



#### **FARA!**

För att minska risken för elektriska stötar:

- ▶ Sträck dig aldrig efter en maskin som har fallit ner i vattnet. Dra omedelbart ut kontakten ur uttaget.
- ▶ Använd inte utrustningen när du badar eller duschar.
- ▶ Placera eller förvara inte utrustningen där den kan falla eller dras ner i ett badkar eller handfat. Placera inte utrustningen i vatten eller någon annan vätska så att den riskerar att falla i.
- ▶ Dra alltid ut kontakten ur uttaget omedelbart efter användning – utom vid laddning.
- ▶ Dra ut kontakten innan du rengör utrustningen.



#### **WARNING!**

För att minska risken för brännskador, brand, elchock och personskada:

- ▶ Utrustningen ska aldrig lämnas utan uppsikt när den är ansluten.
- ▶ Utrustningen är inte avsedd att användas av personer (också barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, såvida de inte övervakas av en person som är ansvarig för deras säkerhet eller får instruktioner om hur utrustningen ska användas. Övervaka barn för att säkerställa att de inte leker med maskinen.
- ▶ Använd utrustningen bara för det ändamål som beskrivs i den här anvisningen. Använd bara tillbehör som är godkända av tillverkaren.
- ▶ Använd aldrig maskinen om kabeln eller stickkontakten är skadad, om maskinen inte fungerar som den ska, om den har fallit i golvet eller liknande, om den har skadats eller om den dessförinnan har fallit ner i vatten. Ta utrustningen till service för inspektion och reparation.

- ▶ Håll kabeln borta från uppvärmda ytor.
- ▶ Håll luftöppningarna fria från ludd, hårstrån och liknande.
- ▶ Se till att inga föremål faller ner i någon öppning. Stoppa heller inte ner föremål där.
- ▶ Använd inte utrustningen utomhus. Kör den inte där aerosolprodukter (sprayer) används.
- ▶ Använd inte utrustningen med skadad eller trasig kam, eftersom det kan leda till ansiktsskador.
- ▶ Sätt alltid i kontakten i maskinen först och sedan i eluttaget. Koppla bort utrustningen genom att vrida alla manöverorgan till avstängt läge (t.ex. "0") och dra sedan ut kontakten ur uttaget.
- ▶ Anslut laddaren direkt till uttaget. Använd inte förlängningsladd.



**WARNING!**

Håll utrustningen torr.

## 1.5 Skär



**WARNING!**

Rörliga skär och skärens vassa eggjar kan skada huden. Därför:

- ▶ Arbeta försiktigt.
- ▶ Undvik att komma i kontakt med de rörliga skären.
- ▶ Skärkniven kan bli varm vid långvarig användning.

## 1.6 Barn



### **VARNING!**

Lämna aldrig utrustningen oövervakad och använd den med stor försiktighet när barn eller personer som inte kan bedöma faror finns i närheten.

Barn och obehöriga får inte använda utrustningen.

Övervaka barn för att säkerställa att de inte leker med maskinen.

## 1.7 Brännskador, brandtillbud, elstötar eller personskador



### **VARNING!**

För att reducera risken för brännskador, brandtillbud, elstötar eller personskador:

- ▶ En maskin får aldrig lämnas utan uppsikt när den är ansluten till elnätet (när maskinen används med avtagbar strömkälla).
- ▶ Använd inte maskinen utomhus och använd den inte heller i samband med användning av sprejer (aerosolprodukter).
- ▶ Använd inte maskinen om kammen är skadad eller har brutits av, eftersom det kan leda till kroppsskador.



**FÖRVARA DEN HÄR HANDBOKEN PÅ ETT SÄKERT STÄLLE!**



## 2 Allmänt

Med hjälp av den här handboken kan du hantera maskinen på ett säkert och effektivt sätt. Läs instruktionerna noggrant innan utrustningen börjar användas.

Grunden för en säker drift är att följa all information om säkerhet och handhavande i den här handboken.

Ha alltid den här handboken till hands. Se till att andra som använder utrustningen har tillgång till den här handboken.

### 2.1 Garantivillkor

Garantivillkoren ingår i tillverkarens allmänna bestämmelser och villkor.

### 2.2 Kundservice

Teknisk information tillhandahålls av vår kundservice eller våra auktoriserade servicecenter (se kontaktadress på baksidan av handboken).

Vår personal är dessutom intresserad av ny information och nya erfarenheter som kan vara användbara när det gäller att förbättra produkterna.

### 2.3 Ansvarsbegränsning

Alla data och all information i den här instruktionshandboken är sammanställda utifrån aktuella standarder, föreskrifter och modernaste teknik, såväl som våra många års praktiska erfarenheter.

Tillverkaren påtar sig inget ansvar för fel till följd av:

- Att instruktionshandboken inte har efterlevts.
- Att maskinen använts på icke avsett sätt.
- Att maskinen har använts av personal som inte fått nödvändiga instruktioner.
- Tekniska modifikationer.
- Att ej godkända reservdelar har använts.

Den faktiska leveransen kan skilja sig åt från de beskrivningar och bilder som ges, på grund av specialkonstruerade modeller, extra beställningsalternativ eller de senaste tekniska ändringarna.

Den här elektriska hårklippningsmaskinen har utvecklats och tillverkats av bästa tillgängliga komponenter. Den är utvecklad för att ge lång livslängd och höga prestanda. Endast originalreservdelar från Heiniger får användas vid reparationer, annars försämras produktens prestanda och garantin upphör att gälla.

## 3 Tekniska data

### 3.1 Allmänt

Hårklipningsmaskin	Längd	180 mm
	Bredd	54 mm
	Höjd	39 mm
	Vikt med batteri	268 g
Batteri	Körtid vid 20 °C	>90 min, max 210 min

### 3.2 Nätpänning

Elektrisk	Spänning	100–240 V, 50 / 60 Hz
-----------	----------	-----------------------

### 3.3 Driftsförhållanden

Miljö	Temperaturområde	0–40 °C
	Relativ fuktighet, maximal	75%
	Vibration $a_{hv}$	< 1,82 m/s <sup>2</sup>
	Ljudnivå ( $L_{pAm}$ )	< 59 dB

## 4 Montering och funktion

### 4.1 Leverans

Hårklipningsmaskin	1
Skär (beroende på utrustning)	1
Oljebehållare	1
Rengöringsborste	1
Bruksanvisning	1
Förpackning för transport och förvaring	1
Nätadel med utbytbar kontakt	1
Bladskydd	1
Kamfäste – set	1

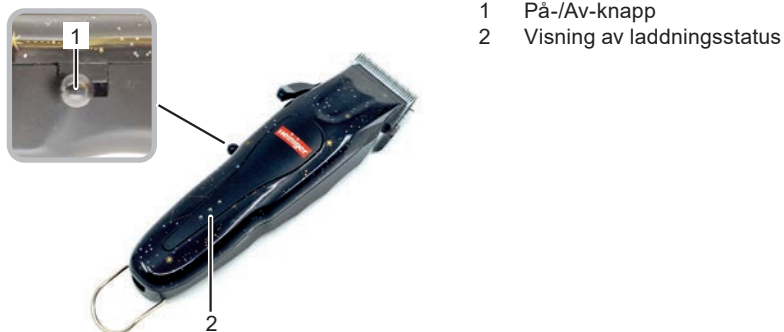
## 4.2 Översikt



## 4.3 Sammandrag

Hårklippningsmaskinen är avsedd för att klippa huvudhår på människor. Två kamformade skär utgör skärverktyget. Underkniven som är vänd mot huden är rörlig och fäst vid knivvagnen. Överskåret rör sig på tvären mot underskåret. Överskåret rör sig med hjälp av justeringsspaken.

## 4.4 Kontroll- och displayelement

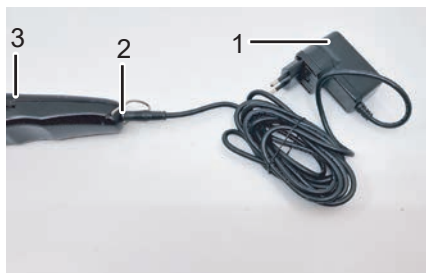


III. 2 Kontroll- och displayelement

### Visning av laddningsstatus

Laddningsstatus, inte ansluten till elnätet	LED-lampor
Batteriet är fulladdat	3 LED-lampor lyser blått
Batteriladdningen börjar ta slut	2 LED-lampor lyser blått
Batteriet är tomt	1 LED-lampa lyser blått, laddning krävs

## 4.5 Tips för laddning av batteriet



- 1 Nätdel
- 2 Anslutningsuttag
- 3 På-/Av-knapp

III. 3 Ladda batteriet

Ladda enheten på följande sätt före första användning:

- ▶ Anslut kabeln till enhetens anslutningsuttag (2).
- ▶ Se till att enhetens På-/Av-knapp (3) är i Av-läge.
- ▶ Anslut nätdelen (1) till ett uttag.

När enheten är fulladdad, lyser de tre LED-lamporna blått i visningen av laddningsstatus (se även "Visning av laddningsstatus").



### **NOTERA!**

Använd den medföljande nätdelen (original).

Ingen garanti kan lämnas i händelse av skada om den medföljande nätdelen inte har använts.

## 5 Transport, förpackning och förvaring

Kontrollera direkt vid mottagandet att leveransen är komplett och utan transportskador.



### **NOTERA!**

Anmäl en skada så fort du upptäcker den. Skadeanspråk kan göras endast inom garantitiden.

Till förpackningen används endast miljövänligt material.

Förpackningen ska skydda de olika enheterna mot transportskador, korrosion och andra skador.

### **Så här förvarar du hårklippningsmaskinen och tillbehören:**

- ▶ Förvaras alltid i den medföljande förpackningen.
- ▶ Förvaras bara inomhus.
- ▶ Förvaras torrt och dammfritt.
- ▶ Skyddas mot direkt solljus.
- ▶ Undvik mekaniska stötar.
- ▶ Förvaringstemperatur: 0–40 °C.
- ▶ Relativ luftfuktighet: max. 75 %. Vid längre förvaring än tre månader, kontrollerar du alla delarnas allmänna kondition då och då. Förbättra eller förnya konserveringen vid behov.

## 6 Handhavande



### **VARNING!**

Felaktigt handhavande kan orsaka sak- eller personskador. Därför:

- Gör alla moment i enlighet med anvisningarna i den här instruktionshandboken.

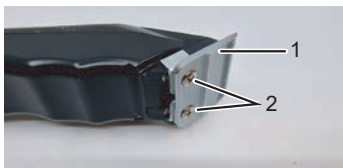
### 6.1 Starta för första gången

#### 6.1.1 Krav på laddningsplatsen

- Observera tekniska data enligt driftsförhållandena (3 Tekniska data).
- Eluttag i ytterområdet måste vara försedda med en överströmsbrytare (FI).
- Arbetsplatsen måste ha tillräckligt god belysning och ventilation.
- Platsen måste vara utom räckhåll för barn.

Under laddning lyser LED-lamporna blått. När laddningen är klar, lyser LED-lamporna med fast, blått sken. Maskinen är färdig för användning.

#### 6.1.2 Fästa skären



1. Rikta in den nedre kniven med den övre kniven som mall.
2. Dra åt båda skruvarna (2).

III. 4



### **NOTERA!**

För problemfri drift måste du se till att skären (1) är korrekt monterade och att knivarna är rätt inriktade.

#### 6.1.3 Ställa in justeringsspaken

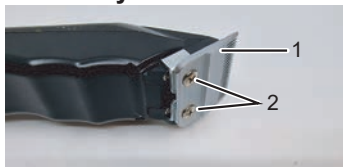


- ▶ Ställ in justeringsspaken (1) på önskad klipphöjd på följande sätt:
- För justeringsspaken uppåt – minsta klipplängd
- För justeringsspaken neråt – minsta klipplängd

III. 5

## 6.2 Aktiviteter under drift

### 6.2.1 Byta skär



III. 6

1. Skjut På-/Av-knappen (III. 2/1) till läge "0".
2. Skruva loss båda skruvarna (2).
3. Ta bort skäret (1).
4. Montera skäret, se kapitel 6.1.2.



#### **NOTERA!**

Arbeta bara med vassa skär, byt ut slöa eller skadade skär utan tänder. Rätt slipning av skären görs bara av särskilda maskiner eller av specialister. Kontakta i det fallet närmaste servicecenter.

### 6.2.2 Smörjning

Ett tunt lager olja mellan det övre och nedre knivbladet är viktigt för bra klippresultat och för att öka livslängden på hårklippningsmaskinen och skäret (III. 7).



#### **OBS!**

Otillräcklig smörjning av skäret leder till uppvärmning, minskad livslängd på hårklippningsmaskinen, knivbladet och minskad batteritid. Därför:

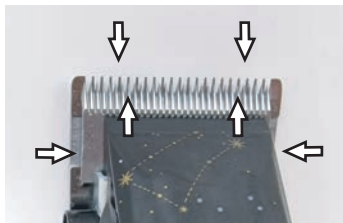
- ▶ Smörj in hårklippningsmaskinen med lämplig mängd när du klipper håret (minst var 15:e minut) så att maskinen inte går torr (III. 7).
- ▶ Använd endast smörjmedel enligt tillverkarens anvisningar.



#### **NOTERA!**

Olja in skäret med den specialolja som medföljer eller en paraffinolja om uppfyller specifikationen ISO VG 15.

Den medföljande oljan är icke-toxisk och ger inga irritationer vid kontakt med huden eller slemhinnorna. Paraffinoljan bryts ner ca 20 % efter 21 dagar (CEL-L-33-T-82).



III. 7

Skären måste smörjas före, under och efter användning. När knivbladen lämnar ränder är det ett säkert tecken på att olja behövs. Lägg några droppar olja fram på och tvärs över klippskären (se pilarna). Torka bort överskottsolja med en mjuk, torr trasa. Smörjsprayer innehåller inte tillräckligt mycket olja för att smörjningen ska bli bra, men kyler skären. Byt omedelbart skadade eller slöa skär för att undvika skador.



#### **OBS!**

Ta bort all läckande, förbrukad eller överflödiga olja från smörjpunkterna. Den ska tas omhand i enlighet med lokala föreskrifter.

### 6.2.3 Rengöring

Ett tunt lager olja mellan det övre och nedre knivbladet är viktigt för bra klippresultat och för att öka livslängden på hårklippningsmaskinen och skäret (6.2.2 Smörjning).

#### Skär

Rengör båda skären med borste mellan användningarna.

## 7 Fellista

- De felsökningsmoment som beskrivs här kan i de flesta fall utföras av användaren.
- Vissa moment kan bara göras av särskilt utbildad personal eller av ett auktoriserat servicecenter. De momenten är markerade med (S).

Störning	Orsak	Felsökning
Överskäret rör sig inte	Justeringsspaken är defekt	Byt ut justeringsspaken (F)
	De övre och nedre skären är limmade	Rengör och smörj skären
Maskinen klipper dåligt eller inte alls	Skäret är slött	(S) Lämna in över- och underskären för slipning
	Skären är inte rätt centrerade	
	Skären har inte smörjts	Smörj skären var femtonde minut
	Hår sitter fast mellan över- och underskären	Ta bort skäret, tryck ut överskäret halvvägs från skäret, ta bort hår mellan över- och underskäret
	Skären har för lågt klipptryck	Låt serva hårklippningsmaskinen (F)
Motorn går inte	Batteriet är tomt	Ladda batteriet
	Kontakterna är smutsiga	Stäng av hårklippningsmaskinen, rengör hårklippningsmaskinens laddkontakter och nätdel
	Defekt batteri	Byt batteri
	Det luktar bränt från motorhuset, motorn är trasig	Byt ut motorn och/eller elektroniken (S)
	Motorn och/eller elektroniken defekt	Byt ut motorn och/eller elektroniken (S)
	Skären är blockerade	Rengör och smörj skären
Körtiden för ett fulladdat batteri är för kort och/eller skären blir varma	Smörj skären	

## 8 Reservdelar

Se illustration av reservdelarna i slutet av instruktionsboken.



### **WARNING!**

Felaktiga reservdelar kan orsaka skador, driftsfel eller totalt stopp och försämra säkerheten. Därför:

- ▶ Använd endast reservdelar i original från tillverkaren. Köp reservdelarna hos återförsäljaren eller direkt hos tillverkaren.
- ▶ Om du inte använder originalreservdelar upphör alla garanti- och serviceanspråk att gälla.

Pos. Nr.	Beteckning	Antal	Pos. Nr.	Beteckning	Antal
1	Hölje överdel komplett	1x	13	Underskär	1x
2	Hölje underdel	1x	14	Krokning	1x
3	Li-ion-batteri 3,7 V / 3,2 Ah / 11,84 Wh	1x	15	Skruv M2x6	2x
4	Motor	1x	16	Skruv M5x5,5	2x
5	PCB med laddningsuttag	1x	17	Pt-skruv Ø 2,6x10	6x
6	Komplett knapp	1x	18	Försänkt skruv Ø 2x8	4x
7	Justeringsspak – set	1x	19	Försänkt skruv Ø 2,6x10	4x
8	Knivvagn	1x	20	Nätadel med kontakt	1x
9	Knivvagn – bottenplatta	1x	21	Stickpropp EU	1x
10	Vipparm	1x	22	Stickpropp AU	1x
11	Skärfjäder	1x	23	Stickpropp GB	1x
12	Överskär	1x	24	Stickpropp US	1x

## 9 Återvinning



### **OBS!**

#### **Miljöskador vid felaktig återvinning!**

Elektronikavfall, batteri, smörjmedel och andra tillsatser klassas som farligt avfall och får återvinnas bara av auktoriserade fackföretag!



### **NOTERA!**

För korrekt återvinning tar du hårklippningsmaskinen och laddningsstationen till en service- eller elverkstad.

Batteriet måste tas ut ur maskinen innan den återvinns.





# Innholdsfortegnelse

1	Sikkerhet .....	3
1.1	Personale .....	3
1.2	Symboler og advarsler .....	3
1.3	Tiltenkt bruk .....	4
1.4	Strømforsyning .....	4
1.5	Blader .....	5
1.6	Barn .....	6
1.7	Forbrenninger, brann, elektriske støt eller personskader .....	6
2	Generelt .....	7
2.1	Garantibestemmelser .....	7
2.2	Kundeservice .....	7
2.3	Ansvarsbegrensning .....	7
3	Tekniske data .....	8
3.1	Generell informasjon .....	8
3.2	Nettspenning .....	8
3.3	Driftsforhold .....	8
4	Montering og funksjon .....	8
4.1	Leveranseomfang .....	8
4.2	Oversikt .....	9
4.3	Kort beskrivelse .....	9
4.4	Betjenings- og visningselementer .....	9
4.5	Merknader om lading av batteriet .....	10
5	Transport, emballasje og lagring .....	10
6	Drift .....	11
6.1	Første oppstart .....	11
6.1.1	Krav til ladestedet .....	11
6.1.2	Fest bladene .....	11
6.1.3	Still inn justeringsspaken .....	11
6.2	Aktiviteter under drift .....	12
6.2.1	Bytt bladene .....	12
6.2.2	Smøring .....	12
6.2.3	Rengjøring .....	13
7	Feillister .....	13
8	Reservedeler .....	14
9	Avfallshåndtering .....	14



## VIKTIGE SIKKERHETSANVISNINGER



### MERK!

Hvis du bruker et elektrisk apparat, må du alltid følge de grunnleggende forsiktighetstiltakene, slik som beskrevet nedenfor:

Les alle anvisninger før du bruker apparatet.

## 1 Sikkerhet

Hvis instruksjonene og sikkerhetsanvisningene i denne håndboken ikke følges, kan det føre til alvorlige personskader eller skader på apparat og personer.

### 1.1 Personale

- Det er forbudt for barn å betjene maskinen.

Betjening skal kun foretas av personer som forventes å gjøre et pålitelig arbeid. Personer med nedsatt reaksjonsevne, som er påvirket av f.eks. narkotika, alkohol eller legemidler, må ikke betjene utstyret.

### 1.2 Symboler og advarsler

I bruksanvisningen brukes ulike symboler. Disse henviser til ulike farer eller signaliserer tekniske opplysninger. Dersom disse ikke blir fulgt, kan dette medføre personskader, materielle skader eller ulønnsom drift.

#### Faresymbol



#### ADVARSEL/FARE!

Betegner en situasjon som muligens kan være farlig. Hvis den ikke unngås, kan det føre til de mest alvorlige personskader og til og med døden.



#### FORSIKTIG!

Betegner en situasjon som muligens kan være farlig. Hvis den ikke unngås, kan det føre til lette eller mindre personskader.

#### Informasjonssymbol



#### MERK!

Hvis det ikke blir tatt hensyn til dette, kan det føre til driftsforstyrrelser eller skader.

### 1.3 Tiltent bruk

Apparatet er utelukkende beregnet og konstruert til den formålmessige bruken som beskrives her.

Apparatet er kun beregnet til å klippe kroppshår på mennesker. Apparatet er beregnet til kommersiell bruk.

Overholdelse av alle instruksjoner i denne håndboken er en del av den tiltent bruken.

All annen bruk som går utover det som regnes som forskriftsmessig bruk av apparatet, regner som feil bruk og er strengt forbudt.

Apparatet skal kun brukes med den medfølgende adapteren.

### 1.4 Strømforsyning



#### FARE!

For å redusere risikoen for et elektrisk støt:

- ▶ Ikke grip etter et apparat som er falt ned i vann. Trekk støpselet umiddelbart ut av stikkkontakten.
- ▶ Skal ikke brukes mens du bader eller dusjer.
- ▶ Ikke still eller lagre apparatet slik at det faller ned eller kan trekkes ned i et kar eller en vask. Ikke sett apparatet i vann eller andre væsker, og ikke la det falle ned i dette.
- ▶ Trekk alltid ut støpselet umiddelbart etter bruk fra stikkkontakten, unntatt ved opplading.
- ▶ Trekk ut støpselet før hver rengjøring av apparatet.



#### ADVARSEL!

For å redusere faren for forbrenninger, brann, elektriske støt eller personskader:

- ▶ Apparatet skal aldri forlates uten tilsyn når det er tilkoblet.
- ▶ Denne enheten er ikke ment for å benyttes av personer (dette gjelder også for barn) med innskrenkede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller med manglende erfaring og manglende kunnskaper, med mindre de er under tilsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet, eller de har fått opplæring av denne personen om hvordan enheten skal brukes. Barn må holdes under oppsyn for å sikre at de ikke leker med maskinen.
- ▶ Bruk dette apparatet kun til det bruksformålet som beskrives i denne bruksanvisningen. Ikke bruk utstyr som ikke er levert av produsenten.
- ▶ Ta aldri dette apparatet i drift når kabelen eller støpselet er skadet, hvis det ikke fungerer som det skal, etter at det har falt ned eller ble skadet, eller etter at det er falt ned i vann. Bring apparatet til undersøkelse og reparasjon hos et servicesenter.

- ▶ Hold kabelen på avstand fra oppvarmede flater.
- ▶ Hold lufteåpningene fri for lo, hår og lignende gjenstander.
- ▶ La aldri gjenstander falle inn i en åpning, og ikke stikk inn gjenstander.
- ▶ Ikke bruk apparatet i friluft, og ikke bruk det samtidig som det anvendes aerosolprodukter (sprayer).
- ▶ Ikke bruk dette apparatet med skadet eller ødelagt kam, da dette kan føre til skader i ansiktet.
- ▶ Sett alltid støpselet først inn i apparatet og deretter i stikkkontakten. For å separere forbindelsen dreier alle betjeningselementer til av-posisjon (f.eks. "0"), og trekk støpselet deretter ut av stikkkontakten.
- ▶ Plugg inn laderen direkte i en stikkontakt - ikke bruk skjøteledning.



### **ADVARSEL!**

Hold apparatet tørt.

## **1.5 Blader**



### **ADVARSEL!**

De bevegelige bladene og de skarpe kantene på dem kan skade huden. Derfor:

- ▶ Gå varsomt frem under arbeidet.
- ▶ Unngå enhver kontakt med de bevegelige bladene.
- ▶ Klippekniven kan bli varm etter lengre tids bruk.

## 1.6 Barn



### **ADVARSEL!**

La aldri utstyret ligge uten tilsyn, og arbeid svært forsiktig når det er barn eller andre personer som ikke er i stand til å bedømme fare, i nærheten.

Det er forbudt for barn å betjene maskinen.

Barn må holdes under oppsyn for å sikre at de ikke leker med maskinen.

## 1.7 Forbrenninger, brann, elektriske støt eller personskader



### **ADVARSEL!**

For å redusere faren for forbrenninger, brann, elektriske støt eller personskader:

- ▶ Et apparat skal aldri være uten tilsyn når det er koblet til strømmettet (hvis apparatet brukes med avtakbar strømforsyning).
- ▶ Skal ikke brukes utendørs eller tas i drift mens aerosolprodukter (spray) brukes.
- ▶ Ikke bruk dette apparatet med skadet eller ødelagt kam, da dette kan føre til skader.



### **OPPBEVAR DENNE ANVISNINGEN!**

## **2 Generelt**

Denne håndboken lar deg håndtere maskinen på en trygg og effektiv måte. Bruksanvisningen skal leses nøye gjennom før noe arbeid påbegynnes. Grunnleggende forutsetning for sikkert arbeid er overholdelse av alle de angitte sikkerhetsanvisningene og handlingsanvisningene i denne veiledningen.

Ta godt vare på denne håndboken. Hvis apparatet gis videre til tredjeparter, må denne veiledningen også følge med.

### **2.1 Garantibestemmelser**

Garantibestemmelsene finnes i de generelle forretningsvilkårene til produsenten.

### **2.2 Kundeservice**

For tekniske opplysninger står vår kundeservice og våre autoriserte servicesteder til disposisjon.

I tillegg til dette er våre medarbeidere stadig interessert i ny informasjon og erfaringer som oppstår ved bruk og som kan være verdifulle for forbedring av produktene våre.

### **2.3 Ansvarsbegrensning**

Alle angivelser og anvisninger i denne anvisningen ble laget mht. gjeldende standarder og forskrifter, aktuell teknisk stand, samt våre mangeårige kunnskaper og erfaringer.

Produsenten påtar seg intet ansvar for skader på grunn av følgende:

- Ikke-overholdelse av anvisningen.
- Utilsiktet bruk av maskinen.
- Bruk av personale uten opplæring.
- Tekniske modifiseringer.
- Bruk av ikke-godkjente reservedeler.

Det faktiske leveringsomfanget kan avvike for spesialmodeller som krever ekstrabestillinger eller på grunn av nye tekniske endringer for forklaringer og fremstillinger som er beskrevet her.

Denne klippemaskinen har blitt utviklet og satt sammen ved hjelp av de beste tilgjengelige komponenter. Den er konstruert for å gi lang levetid og høy ytelse. Til reparasjoner skal det kun brukes originale Heiniger-reservedeler, da ytelsen til produktet ellers blir redusert og garantien bortfaller.

## 3 Tekniske data

### 3.1 Generell informasjon

Hårklippemaskin	Lengde	180 mm
	Bredde	54 mm
	Høyde	39 mm
	Vekt med batteri	268 g
Batteri	Kjøretid ved 20°C	>90 min, maks. 210 min

### 3.2 Nettspenning

Elektrisitet	Spenning	100–240 V, 50 / 60 Hz
--------------	----------	-----------------------

### 3.3 Driftsforhold

Miljø	Temperaturområde	0–40 °C
	Relativ fuktighet, maks	75%
	Vibrasjon $a_{hv}$	< 1,82 m/s <sup>2</sup>
	Støyemisjon ( $L_{pAm}$ )	< 59 dB

## 4 Montering og funksjon

### 4.1 Leveranseomfang

Hårklippemaskin	1 stk.
Blader (avhengig av utstyr)	1 stk.
Smøreolje	1 stk.
Rengjøringsbørste	1 stk.
Instruksjonsbok	1 stk.
Emballasje for transport og oppbevaring	1 stk.
Strømadapter med utskiftbar plugg	1 stk.
Bladbeskytter	1 stk.
Kamfestesett	1 stk.



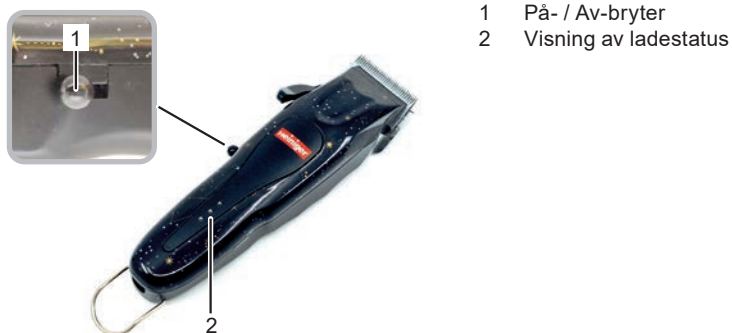
## 4.2 Oversikt



## 4.3 Kort beskrivelse

Hårklippemaskinen er beregnet til å klippe kroppshår på mennesker. To kamformede blader er klippeverktøyet. Det nedre bladet mot huden kan forskyves og festet til knivvognen. Det øvre bladet beveger seg på tvers av det nedre. Det øvre bladet beveger seg ved hjelp av en justeringsspak.

## 4.4 Betjenings- og visningselementer

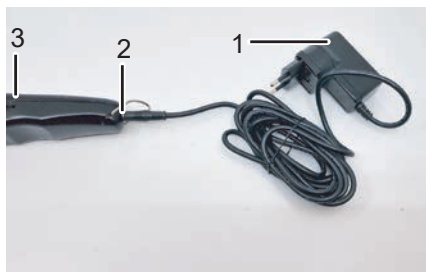


III. 2 Betjenings- og visningselementer

### Visning av ladestatus

Ladetilstand, ikke på nettverket	LED-lys
Batteriet er fulladet	3 LED-lys lyser blått
Batteriet er lavt	2 LED-lys lyser blått
Batteriet er tomt	1 LED-lys lyser blått, lading nødvendig

## 4.5 Merknader om lading av batteriet



- 1 Strømadapter
- 2 Tilkoblingsuttak
- 3 På- / Av-bryter

III. 3 Lade batteriet

Lad enheten som følger før første gangs bruk:

- ▶ Plugg kabelen inn i tilkoblingskontakten (2) på enheten.
- ▶ Sørg for at enhetens på/av-bryter (3) er slått av.
- ▶ Koble strømadapteren (1) til en stikkontakt.

Når enheten er fulladet, lyser de tre LED-lampene på ladestatusindikatoren blått (se også "Visning av ladestatus").



### **MERK!**

Bruk kun den originale strømforsyningen som følger med.

Ingen garanti kan gis ved skade som skyldes manglende bruk av det originale strømadapteren.

## 5 Transport, emballasje og lagring

Leveringen skal kontrolleres umiddelbart for fullstendighet og transportskader ved mottak.



### **MERK!**

Reklamer på skaden så snart du oppdager den. Skadeerstatningskrav kan kun gjøres gjeldende innenfor den gjeldende reklamasjonsfristen.

Det ble utelukkende brukt miljøvennlige materialer til forpakningen.

Emballasjen skal beskytte de enkelte komponentene mot transportskader, korrosjon og andre skader fram til de skal brukes.

### **Hårklippemaskinen og tilbehøret skal lagres under følgende betingelser:**

- ▶ Oppbevares alltid i medfølgende emballasje.
- ▶ Må ikke oppbevares utendørs.
- ▶ Oppbevares tørt og støvfritt.
- ▶ Beskytt mot direkte sollys.
- ▶ Unngå mekaniske støt.
- ▶ Lagringstemperatur: 0 til 40 °C.
- ▶ Relativ luftfuktighet: maks. 75 %. Ved oppbevaring i mer enn 3 måneder, må du regelmessig sjekke tilstanden til alle delene. Hvis det er nødvendig, skal konserveringen oppfriskes eller fornyes.

## 6 Drift



### ADVARSEL!

Feil bruk kan føre til skader på personer eller gjenstander. Derfor:

- Utfør alle driftstrinnene iht. indikasjonene i denne instruksjonshåndboken.

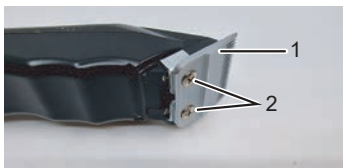
### 6.1 Første oppstart

#### 6.1.1 Krav til ladestedet

- Ta hensyn til alle tekniske data iht. driftsforholdene (3 Tekniske data).
- Stikkontakter utendørs må være utstyrt med feilstrømsvernekobling (FI).
- Arbeidsplassen må ha tilstrekkelig belysning og ventilasjon.
- Ladestedet må være utilgjengelig for barn.

Under ladeøkten lyser LED-lysene blått. Etter at ladingen er fullført, vil LED-lysene lyse blått. Apparatet er klar til drift.

#### 6.1.2 Fest bladene



III. 4

1. Juster den nedre kniven med den øvre kniven.
2. Stram til (2) begge skruene.



### MERK!

For problemfri drift må det sikres at bladene (1) er riktig montert og at knivene er innrettet.

#### 6.1.3 Still inn justeringsspaken

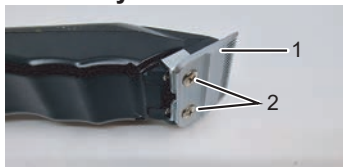


III. 5

- ▶ Juster justeringsspaken (1) i henhold til ønsket klippe-høyde som følger:
  - Justeringsspak opp - minimum klippelengde
  - Justeringsspak ned - maksimal klippelengde

## 6.2 Aktiviteter under drift

### 6.2.1 Bytt bladene



III. 6

1. Skyv På- / Av-bryteren (III. 2/1) i posisjon "0".
2. Skru ut (2) begge skruene.
3. Ta av (1) bladene.
4. Monter bladene, se kapittel 6.1.2.



#### **MERK!**

Arbeid kun med skarpe klippekniiver, skift ut stumpe eller defekte kniver med manglende tenner. Den korrekte etterslipingen av klippekniivene er kun mulig med spesialmaskiner og gjennom fagpersoner. Ta kontakt med serviceverkstedet.

### 6.2.2 Smøring

For å oppnå gode hårklippemaskinresultater og for å øke levetiden til hårklippemaskinen og klippekniiven, må du påføre et tynt lag med olje mellom det øvre og nedre bladet (III. 7).



#### **FORSIKTIG!**

Utilstrekkelig smøring av klippekniiven fører til overoppheting og redusert levetid på hårklippemaskin og blader, så vel som redusert batterikapasitet. Derfor:

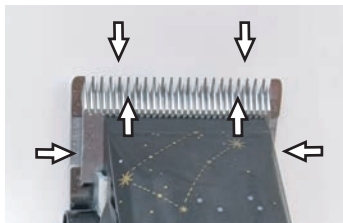
- ▶ Smør bladene tilstrekkelig under hårklippingen (minst hvert 15. minutt), slik at de ikke går tørre (III. 7).
- ▶ Bruk bare de smøremidlene som anbefales av produsenten.



#### **MERK!**

Bruk bare vår spesialolje eller en parafinolje som tilfredsstillende ISO VG 15-spesifikasjonen.

Den medfølgende oljen er ikke giftig og gir ingen irritasjon ved kontakt med huden eller slimhinnene. Denne parafinoljen nedbrytes til ca. 20 % etter 21 dager (CEL-L-33-T-82).



III. 7

Bladene må oljes før, under og etter hver gang de brukes. Hvis knivene på hårklipperen etterlater striper, er dette en sikker indikator på at du behøver olje. Påfør noen dråper olje foran på sidene av klippebladene (se pilene). Tørk av overflødig olje med en myk, tørr klut. Smørespray inneholder ikke tilstrekkelig med olje for en god smøring, egnert seg likevel til kjøling av klippekniiven. Skadede eller sløve blader må straks skiftes ut for å unngå skader.



#### **FORSIKTIG!**

På alle smøresteder som forsynes med smørestoff for hånd, fjern utsivende, brukt eller overflødig fett og bortskaff det etter de gjeldende lokale bestemmelsene.

### 6.2.3 Rengjøring

For å oppnå gode hårklippemaskinresultater og for å øke levetiden til hårklippemaskinen og klippekniiven, må du påføre et tynt lag med olje mellom det øvre og nedre bladet (6.2.2 Smøring).

#### Blader

Rengjør begge skjærebladene med en børste mellom bruk.

## 7 Feillister

- Disse feilsøkingsoppgavene kan for det meste utføres av operatøren.
- Noen oppgaver kan bare utføres av spesialutdannede fagfolk eller på et autorisert serviceverksted. Disse oppgavene er merket med (F).

Feil	Årsak	Løsning
Øvre blad beveger	Justeringspaken er defekt	Bytt justeringspaken (F)
	Knivene på over- og undersiden er klistret	Rengjør og olje knivene
Maskin klipper dårlig eller ikke i det hele tatt	Klippebladet er sløvt	Få over- og underknivene etterslipet av servicesenteret (F)
	Klippekniivene er ikke slipt forskriftsmessig	
	Klippebladene er ikke oljet	Smør klippebladene hvert 15. minutt
	Hår har festet seg mellom øvre og nedre blad	Ta av bladet, skyv det øvre bladet halvt vekk fra bladet, fjern hårene mellom det øvre og nedre bladet
	Bladet har for lite skjæretrykk	Ta klippemaskinen til service (F)
Motoren går ikke	Batteriet er tomt	Lad opp batteriet
	Kontakter skitne	Slå av hårklippemaskinen, rengjør ladekontaktene på hårklippemaskinen og adapteren
	Defekt batteri	Skift ut batteriet
	Brannlukt fra motorhuset, motor forbrent	Få motoren og/eller elektronikken skiftet ut (F)
	Motoren og/eller elektronikken defekt	Få motoren og/eller elektronikken skiftet ut (F)
	Blad blokkert	Rengjør og olje bladene
Driftstiden til et fulladet batteri er for kort og/eller bladene blir varme	Klippebladene ikke smurt tilstrekkelig	Smør klippebladene

## 8 Reservedeler

Se illustrasjon av reservedeler på slutten av denne instruksjonsboken.



### ADVARSEL!

Feil eller defekte reservedeler kan forårsake skader, funksjonsfeil eller total svikt, i tillegg til at de setter sikkerheten i fare. Derfor:

- ▶ Bruk kun originale reservedeler fra produsenten. Kjøp reservedelene fra den offisielle distributøren eller direkte fra produsenten.
- ▶ Hvis du ikke bruker originale reservedeler, vil dette ugyldiggjøre alle garanti- og servicekrav.

Pos. Nr.	Betegnelse	Antall	Pos. Nr.	Betegnelse	Antall
1	Øvre kabinett komplett	1x	13	Nedre blad	1x
2	Nedre kabinett	1x	14	Krokkring	1x
3	Li-ion-batteri 3,7 V / 3,2 Ah / 11,84 Wh	1x	15	Skrue M2x6	2x
4	Motor	1x	16	Skrue M5x5,5	2x
5	PCB med ladekontakt	1x	17	PT-skrue Ø 2,6x10	6x
6	Bryter komplett	1x	18	Forsenket skrue Ø 2x8	4x
7	Justeringspaksett	1x	19	Forsenket skrue Ø 2,6x10	4x
8	Knivvogn	1x	20	Strømkabel med plugg	1x
9	Bunnplate for knivvogn	1x	21	Plugg EU	1x
10	Vippearm	1x	22	Plugg AU	1x
11	Bladfjær	1x	23	Plugg GB	1x
12	Øvre blad	1x	24	Støpsel US	1x

## 9 Avfallshåndtering



### FORSIKTIG!

#### Feil avfallshåndtering fører til miljøskader!

Elektrisk avfall, batterier, smøre- og andre hjelpestoffer er spesialavfall og kasting må kun skje gjennom godkjente returpunkt!



### MERK!

Når du skal kaste hårklippemaskinen og ladestasjonen, må du levere dem til en egnet miljøstasjon eller en spesialbutikk for elektronikk.

Batteriet må tas ut av apparatet før det avfallshåndteres.



# Sisällysluettelo

1	Turvallisuus .....	3
1.1	Käyttäjät.....	3
1.2	Symbolit ja varoitukset.....	3
1.3	Määräystenmukainen käyttö .....	4
1.4	Virtalähde .....	4
1.5	Terät.....	5
1.6	Lapset.....	6
1.7	Palovammat, tulipalot, sähköiskut tai henkilövahingot.....	6
2	Yleistä .....	7
2.1	Takuuehdot.....	7
2.2	Asiakaspalvelu.....	7
2.3	Vastuunrajoitus.....	7
3	Tekniset tiedot .....	8
3.1	Yleistietoja .....	8
3.2	Verkköjännite.....	8
3.3	Käyttöolosuhteet.....	8
4	Kokoonpano ja toiminta.....	8
4.1	Toimituksen sisältö .....	8
4.2	Yleiskuvaus .....	9
4.3	Lyhyesti.....	9
4.4	Käyttö- ja näyttöelementit .....	9
4.5	Ohjeet akun lataamiseen.....	10
5	Kuljetus, pakkaaminen ja säilyttäminen .....	10
6	Käyttö .....	11
6.1	Ensimmäinen käyttöönotto.....	11
6.1.1	Latauspaikkaa koskevat vaatimukset .....	11
6.1.2	Terän kiinnitys.....	11
6.1.3	Säätövivun säätäminen .....	11
6.2	Toimet käytön aikana.....	12
6.2.1	Terän vaihto .....	12
6.2.2	Voitelu.....	12
6.2.3	Puhdistus .....	12
7	Vianmääritys .....	13
8	Varaosat .....	14
9	Hävittäminen .....	14





## TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA



### HUOMAUTUS!

Noudata aina seuraavia keskeisiä turvallisuusohjeita, kun käytät sähkölaitetta:

Lue kaikki ohjeet ennen laitteen käyttöä.

## 1 Turvallisuus

Tämän oppaan käyttö- ja turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vakavia vammoja tai laite- ja henkilövahinkoja.

### 1.1 Käyttäjät

- Lapset eivät saa käyttää laitetta.

Hiustenleikkuukonetta saavat käyttää vain henkilöt, joiden työhön luetaan. Henkilöt, joiden reaktiokyky on heikentynyt esim. huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksesta eivät saa käyttää laitetta.

### 1.2 Symbolit ja varoitukset

Käyttöohjeessa käytetään erilaisia symboleja. Ne viittaavat mahdollisiin vaaroihin tai ovat merkinä teknisistä tiedoista, joiden huomiotta jättäminen johtaa henkilö- ja esinevahinkoihin tai laitteen epätaloudelliseen käyttöön.

#### Varoitusmerkki



#### VAROITUS/VAARA!

Osoittaa mahdollisen vaaratilanteen. Jos tämä jätetään huomioimatta, seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen tai jopa kuolema.



#### HUOMIO!

Osoittaa mahdollisen vaaratilanteen. Jos tämä jätetään huomioimatta, seurauksena voi olla lievä tai vähäinen loukkaantuminen.

#### Tiedotusmerkki



#### HUOMAUTUS!

Jos tämä jätetään huomioimatta, seurauksena voi olla toimintahäiriöitä tai vaurioita.

### 1.3 Määräystenmukainen käyttö

Laite on suunniteltu ja rakennettu vain tässä ohjeessa kuvattua määräystenmukaista käyttöä varten.

Laite soveltuu yksinomaan ihmisten hiusten leikkaamiseen. Laite on tarkoitettu ammattikäyttöön.

Määräystenmukaiseen käyttöön sisältyy myös kaikkien tämän oppaan ohjeiden noudattaminen.

Muu kuin määräystenmukainen käyttö on kielletty.

Laitetta saa käyttää vain sen mukana toimitetun virtalähteen kanssa.

### 1.4 Virtalähde



#### **VAARA!**

Sähköiskun vaaran vähentämiseksi:

- ▶ Älä tartu laitteeseen, joka on pudonnut veteen. Vedä pistoke pistorasiasta välittömästi.
- ▶ Älä käytä kylvyn tai suihkun aikana.
- ▶ Älä aseta laitetta paikkaan, josta se voi pudota tai voidaan vetää kylpyammeeseen tai pesualtaaseen, äläkä säilytä laitetta tällaisessa paikassa. Älä aseta laitetta veteen tai mihinkään muuhun nesteeseen tai pudota sitä siihen.
- ▶ Vedä aina pistoke pistorasiasta heti käytön jälkeen, paitsi latauksen aikana.
- ▶ Vedä pistoke irti ennen laitteen puhdistamista.



#### **VAROITUS!**

Palovammojen, tulipalon, sähköiskun tai henkilövahinkojen vaaran vähentämiseksi:

- ▶ Laitetta ei saa koskaan jättää valvomatta, kun se kytketään verkkovirtaan.
- ▶ Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joilla on fyysisiä, aistillisia tai henkisiä rajoitteita, tai puutteellinen kokemus tai tiedot, ellei heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö valvo heitä tai ohjaa heitä laitteen käytössä. Lapsia on valvottava ja siten varmistettava, etteivät he leiki laitteella.
- ▶ Käytä laitetta vain näissä ohjeissa kuvattuun tarkoitukseen. Älä käytä muita kuin valmistajan määrittämiä lisäosia.
- ▶ Älä koskaan ota laitetta käyttöön, jos sen johto tai pistoke on vaurioitunut, tai jos se ei toimi asianmukaisesti sen jälkeen, kun se on pudotettu, vaurioitunut tai pudonnut veteen. Vie laite tarkastettavaksi ja korjattavaksi huoltokeskukseen.

- ▶ Pidä johto etäällä kuumista pinnoista.
- ▶ Puhdista ilma-aukot nukasta, hiuksista ja vastaavasta liasta.
- ▶ Älä koskaan pudota tai työnnä mitään esineitä aukkoon.
- ▶ Älä käytä laitetta ulkona tai silloin, kun käytetään aerosolituotteita (suihkeita).
- ▶ Älä käytä laitetta, jos kampa on vaurioitunut tai rikkoutunut, sillä se voi aiheuttaa kasvovamman.
- ▶ Kytke pistoke aina ensin laitteeseen ja vasta sitten pistorasiaan. Irrota laite sähköverkosta kytkemällä kaikki käyttölaitteet pois päältä (esim. 0-asentoon) ja irrottamalla sitten pistoke pistorasiasta.
- ▶ Kytke laturi suoraan pistorasiaan, älä käytä jatkojohtoa.



### **VAROITUS!**

Pidä laite kuivana.

## **1.5 Terät**



### **VAROITUS!**

Terän liike ja sen terävät reunat voivat vaurioittaa ihoa. Sen vuoksi:

- ▶ Työskentele varovaisesti.
- ▶ Älä koske liikkuvaan terään.
- ▶ Terä voi kuumentua pitkään kestävän käytön seurauksena.

## 1.6 Lapset



### **VAROITUS!**

Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa ja ole hyvin varovainen, jos käytät sitä lasten tai sellaisten henkilöiden läheisyydessä, jotka eivät osaa arvioida vaaroja.

Lapset eivät saa käyttää laitetta.

Lapsia on valvottava ja siten varmistettava, etteivät he leiki laitteella.

## 1.7 Palovammat, tulipalot, sähköiskut tai henkilövahingot



### **VAROITUS!**

Palovammojen, tulipalojen, sähköiskujen tai henkilövahinkojen vaaran vähentämiseksi:

- ▶ Laitetta ei saa koskaan jättää valvomatta, kun se on kytkettynä sähköverkkoon (jos laitetta käytetään irrotettavalla virtalähteellä).
- ▶ Älä käytä laitetta ulkona tai silloin, kun käytetään aerosolituotteita (suihkeita).
- ▶ Älä käytä laitetta, jos kampa on vaurioitunut tai rikkoutunut, sillä se voi aiheuttaa vammoja.



### **SÄILYTÄ NÄMÄ KÄYTTÖOHJEET!**

## **2 Yleistä**

Tässä oppaassa annetaan neuvoja laitteen turvalliseen ja tehokkaaseen käyttöön. Lue ohjeet huolellisesti ennen käytön aloittamista.

Turvallisen käytön perustana on kaikkien tämän oppaan turvallisuus- ja käyttöohjeiden noudattaminen.

Säilytä tämä käyttöopas. Jos luovutat laitteen muille, anna tämä käyttöopas laitteen mukana.

### **2.1 Takuuehdot**

Takuuehdot sisältyvät valmistajan yleisiin sopimusehtoihin.

### **2.2 Asiakaspalvelu**

Asiakaspalvelumme ja valtuutetut huoltoliikkeemme auttavat teknisissä kysymyksissä.

Lisäksi olemme kiinnostuneet kuulemaan sellaisista uusista tiedoista ja käyttökokemuksista, joiden avulla voimme kehittää tuotteitamme jatkuvasti.

### **2.3 Vastuunrajoitus**

Kaikki tämän oppaan tiedot perustuvat voimassaoleviin standardeihin ja säännöksiin, uusimpaan tekniikkaan ja pitkäaikaiseen kokemukseemme ja käsitykseemme.

Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat:

- Käyttöoppaan huomiotta jättämisestä.
- Hiustenleikkuukoneen muusta kuin määräystenmukaisesta käytöstä.
- Sellaisten henkilöiden toiminnasta, joita ei ole ohjeistettu.
- Teknisistä muutoksista.
- Hyväksymättömien varaosien käytöstä.

Toimituksen todellinen sisältö voi poiketa tässä esitetystä ja kuvatusta johtuen erikoismalleista, tilatuista lisävarusteista tai uusimmista teknisistä muutoksista.

Tämä tuote on kehitetty ja koottu parhaista mahdollisista saatavilla olevista osista. Se on suunniteltu toimimaan pitkään ja moitteettomasti. Korjauksissa saa käyttää vain Heinigerin alkuperäisiä varaosia. Muiden osien käyttäminen heikentää tuotteen suorituskykyä ja aiheuttaa takuun raukeamisen.

## 3 Tekniset tiedot

### 3.1 Yleistietoja

Hiustenleikkuukone	Pituus	180 mm
	Leveys	54 mm
	Korkeus	39 mm
	Paino akun kanssa	268 g
Akku	Käyttöaika 20 °C:n lämpötilassa	> 90 min, enintään 210 min

### 3.2 Verkkojännite

Sähkö	Jännite	100–240 V, 50 / 60 Hz
-------	---------	-----------------------

### 3.3 Käyttöolosuhteet

Ympäristö	Käyttölämpötila	0–40 °C
	Suhteellinen ilmankosteus, enintään	75%
	Tärinä $a_{hv}$	< 1,82 m/s <sup>2</sup>
	Melupäästöt ( $L_{pAm}$ )	< 59 dB

## 4 Kokoonpano ja toiminta

### 4.1 Toimituksen sisältö

Hiustenleikkuukone	1 kpl
Terä (varustelutason mukaan)	1 kpl
Öljy tippanokkapullossa	1 kpl
Puhdistusharja	1 kpl
Käyttöohjeet	1 kpl
Kuljetus- ja säilytyspakkaus	1 kpl
Virtalähde ja vaihtopistoke	1 kpl
Teräsuojus	1 kpl
Kampasarja	1 kpl

## 4.2 Yleiskuvaus

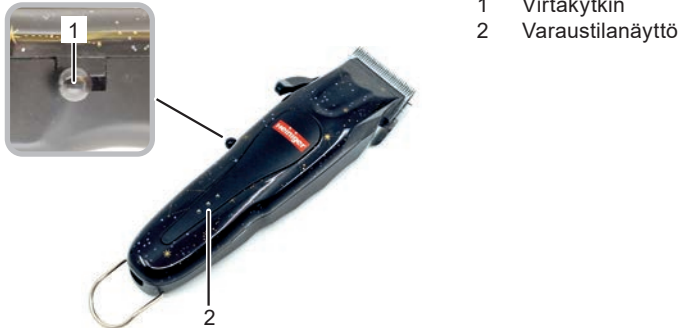


Kuva 1

## 4.3 Lyhyesti

Hiustenleikkukone on tarkoitettu ihmisten hiusten leikkaamiseen. Leikkuuteränä on kaksi kam-pamaista terää. Ihoa vasten asettava alaterä on liikutettava, ja se on kiinnitetty teräkelkkaan. Yläterä liikkuu siihen nähden poikittain edestakaisin. Yläterää liikutetaan säätövivulla.

## 4.4 Käyttö- ja näyttöelementit

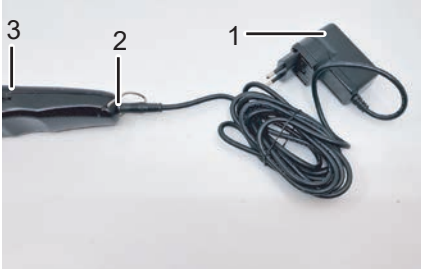


Kuva 2 Käyttö- ja näyttöelementit

### Varaustilanäyttö

Lataustila, ei verkossa	Merkkivalot
Akun varaus on täysi.	3 merkkivaloa palaa sinisenä
Akun varaus alenee	2 merkkivaloa palaa sinisenä
Akku on tyhjä	1 merkkivalo palaa sinisenä, vaatii latauksen

## 4.5 Ohjeet akun lataamiseen



- 1 Verkkoalaite
- 2 Liitäntä
- 3 Virtakytkin

Kuva 3 Akun lataaminen

Lataa laite ennen ensimmäistä käyttöä seuraavasti:

- ▶ Liitä kaapeli laitteen liitäntään (2).
- ▶ Varmista, että laitteen virtakytkin (3) on pois päältä.
- ▶ Liitä verkkolaite (1) pistorasiaan.

Kun laitteen varaus on täysi, varaustilanäytön kolme merkkivaloa palaa sinisenä (katso myös "Varaustilanäyttö").



### **HUOMAUTUS!**

Käytä vain mukana toimitettua alkuperäistä verkkolaitetta.  
Takuu raukeaa, jos käytetään muuta kuin alkuperäistä verkkolaitetta.

## 5 Kuljetus, pakkaaminen ja säilyttäminen

Tarkista heti pakkauksen saatuasi, että se sisältää kaikki osat ja on vahingoittumaton.



### **HUOMAUTUS!**

Ilmoita mahdollisista puutteista heti kun havaitset ne. Mahdolliset vauriot korvataan vain, jos ne ilmoitetaan reklamaatioita koskevan määräajan sisällä.  
Pakkaus on tehty yksinomaan ympäristöystävällisistä materiaaleista.  
Pakkaus on suunniteltu suojaamaan osia kuljetusvaurioilta, syöpymiseltä ja muilta vahingoilta ennen käyttöönottoa.

### **Säilytä hiustenleikkukonetta ja sen varusteita seuraavasti:**

- ▶ Säilytä aina toimitukseen kuuluvassa pakkauksessa.
- ▶ Säilytä sisätiloissa.
- ▶ Säilytä kuivassa ja pölyttömässä tilassa.
- ▶ Suojaa suoralta auringonvalolta.
- ▶ Vältä mekaanisia iskuja.
- ▶ Varastointilämpötila: 0–40 °C.
- ▶ Suhteellinen ilmankosteus: enintään 75 %. Yli kolme kuukautta kestävä varastoinnin aikana tarkista kaikkien osien kunto säännöllisesti. Paranna varastointiolosuhteita tarvittaessa.



## 6 Käyttö



### VAROITUS!

Epäasianmukainen käyttö voi aiheuttaa henkilö- tai omaisuusvahinkoja. Sen vuoksi:

- Käytä laitetta aina tämän oppaan ohjeiden mukaisesti.

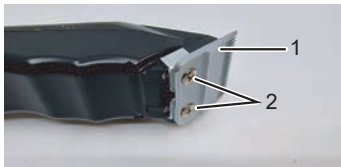
### 6.1 Ensimmäinen käyttöönotto

#### 6.1.1 Latauspaikkaa koskevat vaatimukset

- Huomioi käyttöolosuhteiden mukaiset tekniset tiedot (3 Tekniset tiedot).
- Ulkotilojen pistorasiat on varustettava vikavirtasuojalla.
- Huolehdi työtilan riittävästä valaistuksesta ja ilmanvaihdosta.
- Latauspaikan on oltava lasten ulottumattomissa.

Latauksen aikana merkkivalot palavat sinisinä. Kun lataus on valmis, merkkivalot palavat jatkuvasti sinisenä. Laite on käyttövalmis.

#### 6.1.2 Terän kiinnitys



1. Kohdistaa alaterä yläterään.
2. Kiristä molemmat ruuvit (2).

Kuva 4



### HUOMAUTUS!

Moitteetonta toimintaa varten on varmistettava, että terät (1) on asennettu oikein ja ylä- ja alaterä ovat kohdistettuna.

#### 6.1.3 Säätövivun säätäminen

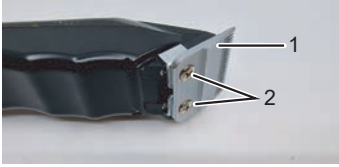


- ▶ Säädä säätövipu (1) halutun leikkauskorkeuden mukaan seuraavasti:
  - Säätövipu ylhäällä – pienin leikkuukorkeus
  - Säätövipu alhaalla – suurin leikkuukorkeus

Kuva 5

## 6.2 Toimet käytön aikana

### 6.2.1 Terän vaihto



Kuva 6

1. Työnnä virtakytkin (Kuva 2/1) asentoon 0.
2. Irrota molemmat ruuvit (2).
3. Irrota terä (1).
4. Katso ohjeet terän asentamiseen: luku 6.1.2.



#### **HUOMAUTUS!**

Käytä vain teräviä teriä. Vaihda tylsistyneet tai vialliset terät, joista on irronnut hampaita. Terien korjotus on teetettävä asiantuntijalla ja erityisellä koneella. Ota tällöin yhteyttä huoltoon.

### 6.2.2 Voitelu

Ylä- ja alaterän väliin on levitettävä ohut kerros öljyä hyvän hiustenleikkuutuloksen varmistamiseksi sekä hiustenleikkuukoneen ja terän käyttöiän pidentämiseksi (Kuva 7).



#### **HUOMIO!**

Terän riittämätön voitelu aiheuttaa hiustenleikkuukoneen ja terän kuumenemista, lyhentää niiden käyttöikää sekä heikentää akun kestoa. Sen vuoksi:

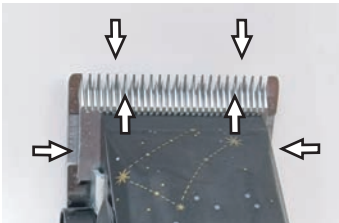
- ▶ Voitele terää riittävästi leikkuaan aikana (vähintään 15 minuutin välein) siten, ettei sitä käytetä kuivana (Kuva 7).
- ▶ Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia voiteluaineita.



#### **HUOMAUTUS!**

Käytä ainoastaan mukana toimitettavaa erikoisöljyä tai ISO VG 15 -luokan parafiiniöljyä.

Mukana toimitettava öljy on myrkytöntä eikä ärsytä ihoa tai limakalvoja. Se hajoaa 21 päivän kuluessa noin 20 % (CEL-L-33-T-82).



Kuva 7

Terät on öljyttävä ennen kutakin käyttöä, käytön aikana ja sen jälkeen. Jos hiustenleikkuukoneen terät jättävät raitoja, on öljyä lisättävä. Tiputa muutama tippa öljyä terien kärkeen ja sivuille (katso nuolet). Pyyhi liika öljy kuivalla pehmeällä kankaalla. Voitelusuihkeet eivät sisällä riittävästi öljyä hyvän voitelutuloksen saavuttamiseksi, mutta niitä voidaan käyttää terien jäähdyttämiseen. Vaihda vaurioituneet ja kuluneet terät välittömästi vammojen välttämiseksi.



#### **HUOMIO!**

Pyyhi pois kaikki valuva, käytetty tai liika rasva kaikista käsin voidelluista kohdista ja hävitä paikallisten määräysten mukaisesti.

### 6.2.3 Puhdistus

Ylä- ja alaterän väliin on levitettävä ohut kerros öljyä hyvän hiustenleikkuutuloksen varmistamiseksi sekä hiustenleikkuukoneen ja terän käyttöiän pidentämiseksi (6.2.2 Voitelu).

#### **Terät**

Puhdista molemmat terät ja sarana puhdistusharjalla käyttökertojen välillä.

## 7 Vianmääritys

- Käyttäjä voi tehdä useimmat tässä kuvatut korjaustoimenpiteet.
- Joitakin toimenpiteitä voi tehdä vain pätevä ammattilainen tai huoltoliike. Nämä toimet on varustettu merkinnällä (H).

Toimintahäiriö	Mahdollinen syy	Toimenpide
Yläterä ei liiku	Säätövipu on viallinen	Vaihda säätövipu (F)
	Ylä- ja alaterä ovat tahmeita	Puhdista ja öljyä terät
Kone leikkaa huonosti tai ei lainkaan	Terät ovat tylsiä	Teroituta ylä- ja alaterät huoltoliik- keessä (H)
	Teriä ei ole teroitettu ohjeiden mukaisesti	
	Teriä ei ole öljytty	Voitele terät 15 minuutin välein
	Hiuksia juuttunut ylä- ja alaterän väliin	Irrota terä, työnnä yläterä puolittain irti terästä ja poista hiukset ylä- ja alaterän välistä
	Teriin kohdistuu liian pieni leikkuupaine	Tarkastusta hiustenleikkuukone (F)
Moottori ei käy	Akku on tyhjä	Lataa akku
	Koskettimet ovat likaiset	Kytke hiustenleikkuukone pois päältä ja puhdista sen ja verkkolaitteen latauskoskettimet
	Akku on viallinen	Vaihda akku uuteen
	Savun hajua moottorikotelosta, moottori ylikuumentunut	Vaihdata moottori ja/tai elektroniikka (H)
	Moottori ja/tai elektroniikka vioittunut	Vaihdata moottori ja/tai elektroniikka (H)
	Terä on tukossa	Puhdista ja öljyä terä
Ladatun akun käyttöaika on liian lyhyt ja/tai terät kuumenevat	Terien voitelu riittämätön	Öljyä terät

## 8 Varaosat

Katso varaosapiirros tämän käyttöohjeen lopusta.



### VAROITUS!

Väärät tai vialliset varaosat voivat aiheuttaa vahinkoja, toimintahäiriöitä tai laitteen rikkoutumisen ja heikentää turvallisuutta. Sen vuoksi:

- ▶ Käytä vain valmistajan alkuperäisiä varaosia. Osta varaosat valtuutetulta jälleenmyyjältä tai suoraan valmistajalta.
- ▶ Muiden kuin alkuperäisvaraosien käyttäminen mitätöi kaikki takuu- ja huoltovaatimukset.

Nro	Kuvaus	Lukumäärä	Nro	Kuvaus	Lukumäärä
1	Kotelon yläpuoli, täydellinen	1x	13	Alaterä	1x
2	Kotelon alapuoli	1x	14	Koukkurengas	1x
3	Litiumioniakku 3,7 V / 3,2 Ah / 11,84 Wh	1x	15	Ruuvi M2x6	2x
4	Moottori, täydellinen	1x	16	Ruuvi M5x5,5	2x
5	PCB, jossa latausliitäntä	1x	17	PT-ruuvi Ø 2,6x10	6x
6	Kytinkokonaisuus	1x	18	Uppokantaruuvi Ø 2x8	4x
7	Säätövipusarja	1x	19	Uppokantaruuvi Ø 2,6x10	4x
8	Teräkelkka	1x	20	Verkkovirtajohto ja pistoke	1x
9	Teräkelkan pohjalevy	1x	21	Pistoke EU	1x
10	Vipuvarsi	1x	22	Pistoke AU	1x
11	Terän jousi	1x	23	Pistoke GB	1x
12	Yläterä	1x	24	Pistoke US	1x

## 9 Hävittäminen



### HUOMIO!

**Ympäristölle haitallinen väärin hävitettynä!**

Elektroniikkaromu, akut, sekä voitelu- ja muut apuaineet ovat vaarallista jätettä, ja ne on annettava alan yritysten hävitettäväksi!



### HUOMAUTUS!

Hiustenleikkukone ja latausasema on hävitettävä viemällä ne asianmukaiseen palvelupisteeseen tai lähellä olevaan sähkölaitteiden korjaamoon.

Akku on poistettava laitteesta ennen laitteen hävittämistä.



# Índice

1	Segurança.....	3
1.1	Pessoas.....	3
1.2	Símbolos e avisos.....	3
1.3	Utilização adequada.....	4
1.4	Alimentação.....	4
1.5	Lâminas de corte.....	5
1.6	Crianças.....	6
1.7	Queimaduras, incêndios, choques elétricos ou lesões em pessoas.....	6
2	Generalidades.....	7
2.1	Condições de Garantia.....	7
2.2	Serviço de apoio ao cliente.....	7
2.3	Limitação de responsabilidade.....	7
3	Dados técnicos.....	8
3.1	Informações gerais.....	8
3.2	Requisitos de potência.....	8
3.3	Condições de funcionamento.....	8
4	Montagem e funcionamento.....	8
4.1	Âmbito de entrega.....	8
4.2	Visão geral.....	9
4.3	Breve descrição.....	9
4.4	Elementos de comando e de visualização.....	9
4.5	Notas sobre carregamento da bateria.....	10
5	Transporte, embalagem e armazenamento.....	10
6	Funcionamento.....	11
6.1	Primeira colocação em funcionamento.....	11
6.1.1	Exigências no local de montagem.....	11
6.1.2	Prender as lâminas de corte.....	11
6.1.3	Regular a alavanca de ajuste.....	11
6.2	Atividades durante o funcionamento.....	12
6.2.1	Trocar as lâminas de corte.....	12
6.2.2	Lubrificação.....	12
6.2.3	Limpeza.....	13
7	Listas de avarias.....	13
8	Peças sobressalentes.....	14
9	Eliminação.....	14



## INDICAÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES



### NOTA!

Quando utilizar um aparelho elétrico, deve sempre cumprir as medidas de cuidado básicas, tal como descrito em seguida:

Leia todas as instruções antes de utilizar o aparelho.

## 1 Segurança

A não observância das instruções de manuseamento e indicações de segurança deste manual pode provocar graves lesões em pessoas ou danos no aparelho.

### 1.1 Pessoas

- A operação do aparelho por parte de crianças é proibida.

A utilização é apenas permitida para a pessoas que tenham alguma experiência e que, por isso, garantam alguma segurança com o seu trabalho. Não é permitida a utilização deste aparelho a pessoas cuja reação esteja afetada pelo consumo de drogas, álcool ou medicamentos.

### 1.2 Símbolos e avisos

No manual de instruções são utilizados diferentes símbolos. Estes remetem para possíveis perigos ou sinalizam informações técnicas, cuja inobservância causa lesões, danos materiais ou anomalias.

#### Símbolo de perigo



#### AVISO/PERIGO!

Designa uma possível situação de perigo. Se não for evitada, pode resultar em lesões graves e mesmo em morte.



#### CUIDADO!

Designa uma possível situação de perigo. Se não for evitada, pode resultar em lesões leves ou menos graves.

#### Símbolo de informação



#### NOTA!

Indicação, cuja inobservância pode causar avarias ou danos.

### 1.3 Utilização adequada

O aparelho foi exclusivamente desenhado e concebido para a utilização e finalidade descritas neste manual.

O aparelho serve unicamente para corte de cabelo de pessoas. O aparelho destina-se a utilização profissional.

À utilização em conformidade pertence também o cumprimento de todas as indicações descritas neste manual.

Qualquer utilização além da indicada ou de outro tipo do aparelho é considerada utilização incorreta e está proibida.

O aparelho apenas deve ser utilizado com a fonte de alimentação fornecida.

### 1.4 Alimentação



#### **PERIGO!**

Para reduzir o risco de um choque elétrico:

- ▶ Não pegue num aparelho que tenha caído à água. Retire imediatamente a ficha da tomada.
- ▶ Não utilize o aparelho no banho ou no duche.
- ▶ Não pouse nem armazene o aparelho num local onde possa cair numa banheira ou lavatório. Nunca coloque o aparelho em água ou noutros líquidos e não o deixe cair dentro dos mesmos.
- ▶ Exceto quando está a carregar, retire sempre a ficha da tomada imediatamente após utilização.
- ▶ Antes de limpar desligue a ficha do aparelho.



#### **AVISO!**

De modo a reduzir o perigo de queimaduras, de incêndio, de choque elétrico ou lesões em pessoas:

- ▶ Nunca se deve deixar um aparelho sem vigilância quando está conectado à tomada.
- ▶ Este aparelho não é adequado para utilização por parte de pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou falta de experiência e de conhecimentos, salvo se estiverem sob supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança ou se tiverem recebido instruções desta pessoa quanto à forma de utilizar o aparelho. As crianças devem ser supervisionadas, para garantir que não brincam com o aparelho.
- ▶ Utilize o aparelho apenas para a finalidade descrita nestas instruções. Não utilize quaisquer acessórios que não sejam os indicados pelo fabricante.



- ▶ Nunca utilize este aparelho se o cabo ou ficha estiver danificado, se não funcionar de forma correta, caso tenha caído ou esteja danificado, ou depois de ter caído à água. Leve o aparelho a um centro de serviço técnico para inspeção e reparação.
- ▶ Mantenha o cabo afastado de superfícies quentes.
- ▶ Mantenha as aberturas de ventilação livres de fiapos, cabelos ou semelhantes.
- ▶ Nunca deixe cair, nem enfie quaisquer objetos numa abertura.
- ▶ Não utilize o aparelho ao ar livre e não o ponha a trabalhar enquanto se estão a utilizar produtos em aerossol (Sprays).
- ▶ Não utilize este aparelho com um pente danificado ou quebrado, uma vez que pode causar lesões na cara.
- ▶ Insira sempre a ficha primeiro no aparelho e depois na tomada elétrica. Para desligar o aparelho, coloque todos os elementos de funcionamento na posição de desligado (por exemplo "0") e depois retire a ficha da tomada.
- ▶ Ligue o carregador diretamente à tomada elétrica, não utilize uma extensão.

**AVISO!**

Mantenha o aparelho seco.

## 1.5 Lâminas de corte

**AVISO!**

As lâminas de corte em movimento e as suas pontas afiadas, podem causar lesões na pele. Assim:

- ▶ Trabalhe com cuidado e atenção.
- ▶ Evite o contacto com lâminas de corte em movimento.
- ▶ As lâminas de corte podem ficar quentes após uma utilização prolongada.

## 1.6 Crianças



### **AVISO!**

Nunca deixe o aparelho não vigiado e utilize-o cuidadosamente quando estiverem por perto crianças ou pessoas que não conseguem perceber o risco envolvido.

A operação do aparelho por parte de crianças é proibida.

As crianças devem ser supervisionadas, para garantir que não brincam com o aparelho.

## 1.7 Queimaduras, incêndios, choques elétricos ou lesões em pessoas



### **AVISO!**

De modo a reduzir o risco de queimaduras, incêndio, choque elétrico ou lesões em pessoas:

- ▶ Nunca deixe um aparelho sem vigilância quando este estiver ligado à corrente elétrica (quando utilizar o aparelho com uma fonte de alimentação removível).
- ▶ Não utilize nem coloque em funcionamento ao ar livre durante o uso de produtos em aerossol (spray).
- ▶ Não utilize este aparelho com um pente danificado ou partido, já que pode causar lesões.



**GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES!**

## **2 Generalidades**

Estas instruções facilitam o manuseamento seguro e eficiente deste aparelho. Leia atentamente estas instruções antes de iniciar o funcionamento. Um requisito básico para um funcionamento seguro é o cumprimento de todas as indicações de segurança e instruções de manuseamento deste manual.

Mantenha este manual em bom estado de conservação. Se facultar o aparelho a terceiros, entregue também este manual.

### **2.1 Condições de Garantia**

As condições de garantia estão incluídas nos termos gerais e condições do fabricante.

### **2.2 Serviço de apoio ao cliente**

Para informação técnica, o nosso serviço de apoio ao cliente e os nossos centros de assistência autorizados, encontram-se à sua disposição.

Adicionalmente, o nosso pessoal está interessado em obter novas informações em resultado da sua experiência de utilizador deste equipamento, no sentido de poder melhorar os nossos produtos.

### **2.3 Limitação de responsabilidade**

Todos os dados e informações contidos neste manual de instruções foram redigidos tendo em consideração os níveis de exigência e regulamentos atuais, bem como ainda as nossas realizações e experiência adquirida na qualidade de fabricantes ao longo de muitos anos.

O fabricante não assume qualquer responsabilidade por qualquer anomalia ou problema originado por:

- Não observação das instruções contidas neste manual.
- Utilização da máquina para outra finalidade que não a expressamente indicada.
- Utilização do equipamento por pessoas não qualificadas.
- Modificações técnicas não autorizadas.
- Utilização de peças sobressalentes não aprovadas.

O âmbito de entrega real pode diferir das descrições e apresentações aqui contidas no caso de modelos especialmente concebidos, de opções de encomenda adicionais ou de atualizações de equipamento.

Este produto foi desenvolvido e montado utilizando os melhores componentes individuais disponíveis. Foi concebido para proporcionar maior longevidade e alto desempenho. No caso de reparações apenas devem ser utilizadas peças sobressalentes originais Heiniger, caso contrário o rendimento do produto será prejudicado e a garantia perderá sua validade.

## 3 Dados técnicos

### 3.1 Informações gerais

<b>Máquina de cortar cabelo</b>	Comprimento	180 mm
	Largura	54 mm
	Altura	39 mm
	Peso, com bateria	268 g
<b>Bateria</b>	Autonomia a 20 °C	>90 min, máx. 210 min

### 3.2 Requisitos de potência

<b>Elétrica</b>	Tensão	100–240 V, 50 / 60 Hz
-----------------	--------	-----------------------

### 3.3 Condições de funcionamento

<b>Ambiente</b>	Variação de temperatura	0–40 °C
	Humidade relativa, máximo	75%
	Vibração $a_{hv}$	< 1,82 m/s <sup>2</sup>
	Emissão de ruído ( $L_{pAm}$ )	< 59 dB

## 4 Montagem e funcionamento

### 4.1 Âmbito de entrega

Máquina de cortar cabelo	1 unid.
Lâminas de corte (dependente do equipamento)	1 unid.
Lubrificador conta-gotas	1 unid.
Pincel de limpeza	1 unid.
Instruções de operação	1 unid.
Embalagem de transporte e armazenamento	1 unid.
Ficha com conector de desconexão	1 unid.
Proteção para lâminas	1 unid.
Conjunto de pentes	1 unid.

## 4.2 Visão geral



## 4.3 Breve descrição

A máquina de cortar cabelo serve para cortar cabelo de pessoas. O instrumento de corte é composto por duas lâminas de corte tipo pente. A lâmina inferior, voltada para a pele, é deslizante e está fixada sobre as corredeiras da lâmina. A lâmina superior é agitada transversalmente em relação à lâmina inferior. A lâmina superior move-se com a ajuda de uma alavanca de regulação.

## 4.4 Elementos de comando e de visualização

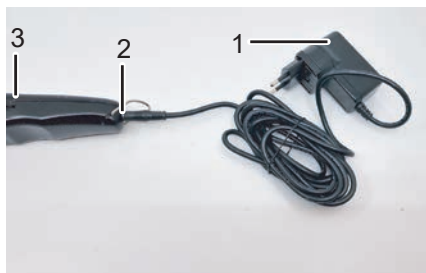


Il. 2 Elementos de comando e de visualização

### Indicador do estado de carga

Estado de carga, não na rede	LEDs
A bateria está completamente carregada	3 LEDs acendem a azul
A bateria está a descarregar	2 LEDs acendem a azul
Bateria descarregada	1 LED acende a azul, é necessário carregar

## 4.5 Notas sobre carregamento da bateria



- 1 Fonte de alimentação
- 2 Tomada
- 3 Interruptor On/Off

### II. 3 Carregar a bateria

Carregar o aparelho, antes da primeira utilização da seguinte forma:

- ▶ Encaixar o cabo na tomada de conexão (2) do aparelho.
- ▶ Garantir que o interruptor On/Off (3) do aparelho está desligado.
- ▶ Encaixar a fonte de alimentação (1) numa tomada.

Quando o aparelho está completamente carregado, os três LEDs do indicador de estado de carga acendem a azul (ver também “Indicador do estado de carga”).

#### **NOTA!**

Utilizar apenas a fonte de alimentação original fornecida.

No caso de danos devido a não utilização da fonte de alimentação original não se pode acionar a garantia.

## 5 Transporte, embalagem e armazenamento

Após receção do equipamento verifique de imediato se tudo está completo e isento de danos.

#### **NOTA!**

Comunique qualquer dano assim que dê por ele. As reclamações por danos apenas podem ser apresentadas dentro dos prazos válidos indicados.

A embalagem é feita exclusivamente de materiais amigos do ambiente.

A embalagem destina-se a proteger os componentes individuais de danos de transporte, corrosão ou outros danos.

#### **Armazene a máquina de cortar cabelo e acessórios respeitando as seguintes condições:**

- ▶ Guarde-a sempre dentro da embalagem fornecida.
- ▶ Não armazene no exterior.
- ▶ Guarde num local seco e sem pó.
- ▶ Proteja de radiações solares.
- ▶ Evite choques mecânicos.
- ▶ Temperatura de armazenamento: de 0 a 40 °C.
- ▶ Humidade relativa: máximo 75%. Em caso de armazenamento superior a 3 meses, verifique periodicamente o estado geral de todas as peças. Se necessário guarde noutra local.

## 6 Funcionamento



### AVISO!

Um funcionamento incorreto pode causar lesões e danos materiais. Assim:

- Execute todos os passos de operação de acordo com as indicações neste manual de instruções.

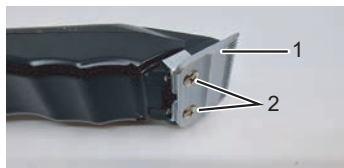
### 6.1 Primeira colocação em funcionamento

#### 6.1.1 Exigências no local de montagem

- Tenha em consideração todos os dados técnicos descritos neste manual (3 Dados Técnicos).
- As tomadas de energia devem estar equipadas com um circuito de corrente residual, ou seja, com ligação à terra.
- O local de trabalho deve dispor de iluminação e ventilação suficientes.
- O local de carregamento deve estar fora do alcance das crianças.

Durante o processo de carregamento os LEDs acendem a azul. Depois de terminado o processo de carga, os LEDs acendem continuamente a azul. O aparelho está pronto a trabalhar.

#### 6.1.2 Prender as lâminas de corte



1. Alinhar a lâmina inferior sobre a lâmina superior.
2. Apertar ambos os parafusos (2).

II. 4



### NOTA!

Para uma operação sem problemas tem de se garantir que as lâminas de corte (1) estão corretamente montadas e as lâminas alinhadas.

#### 6.1.3 Regular a alavanca de ajuste

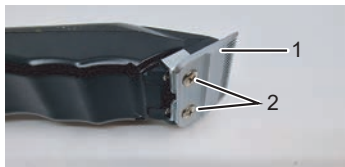


- ▶ Regular a alavanca de ajuste (1) de acordo com a altura de corte desejada, da seguinte forma:
  - Alavanca de ajuste para cima - comprimento de corte mínimo
  - Alavanca de ajuste para baixo - comprimento de corte máximo

II. 5

## 6.2 Atividades durante o funcionamento

### 6.2.1 Trocar as lâminas de corte



1. Deslocar o interruptor On/Off (Il. 2/1) para a posição "0".
2. Desaparafusar ambos os parafusos (2).
3. Levantar as lâminas de corte (1).
4. Montar as lâminas de corte, ver capítulo 6.1.2.

Il. 6



#### NOTA!

Trabalhe apenas com lâminas de corte afiadas, substituindo as lâminas rombas, de-feituosas ou sem dentes. A correta afiação das lâminas de corte só pode ser feita com máquinas especiais e por um especialista. Contacte neste caso o seu centro de assistência.

### 6.2.2 Lubrificação

Para obter bons resultados de corte e para aumentar a longevidade da máquina de cortar cabelo e da lâmina de corte, é necessário a aplicação regular de uma fina camada de lubrificante entre a lâmina superior e inferior (Il. 7).



#### CUIDADO!

Uma lubrificação insuficiente da lâmina de corte provoca aquecimento e reduz a durabilidade da máquina de cortar cabelo e da cabeça de corte e ainda reduz o tempo de duração de carga de uma bateria. Assim:

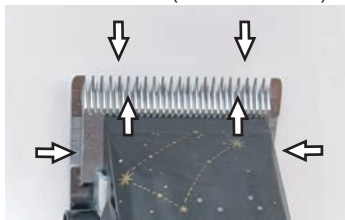
- ▶ Lubrifique suficientemente as lâminas de corte durante o corte (pelo menos em intervalos de 15 minutos), para que estas não fiquem secas (Il. 7).
- ▶ Utilize apenas lubrificantes recomendados pelo fabricante.



#### NOTA!

Lubrifique a lâmina de corte apenas com o óleo especial fornecido ou com o óleo de parafina da especificação ISO VG 15.

O lubrificante fornecido não é tóxico e não provoca irritação em contacto com a pele ou com as membranas mucosas. Este lubrificante de parafina degrada-se em 20% após 21 dias (CEL-L-33-T-82).



Il. 7

As lâminas devem ser lubrificadas antes, durante e depois de cada utilização. Quando as lâminas da máquina de cortar cabelo deixam tiras, isto é um sinal de que necessitam de ser lubrificadas. Coloque algumas gotas de lubrificante na parte da frente e de lado das lâminas de corte (ver setas). Limpe o lubrificante em excesso com um pano macio e seco. Os sprays de lubrificação não contêm óleo suficiente para uma boa lubrificação, mas servem como forma de arrefecimento das lâminas de corte. No caso de lâminas danificadas, substitua-as de imediato para evitar o risco de lesões.



#### CUIDADO!

Remova todos os vazamentos e excessos de gordura de todos os pontos de lubrificação. O lubrificante deve ser eliminado tendo em atenção os regulamentos locais.



### 6.2.3 Limpeza

Para obter bons resultados de corte e para aumentar a longevidade da máquina de cortar cabelo e da lâmina de corte, é necessário a aplicação regular de uma fina camada de lubrificante entre a lâmina superior e inferior (6.2.2 Lubrificação).

#### Lâminas de corte

Limpe, com um pincel, as inserções de ambas as lâminas de corte.

## 7 Listas de avarias

- A maior parte os trabalhos descritos para resolução de avarias pode ser efetuada pelo operador.
- Alguns trabalhos apenas podem ser efetuados por especialistas ou num centro de assistência autorizado; identificado com (S).

Avaria	Causa	Solução
A lâmina superior não se move	A alavanca de ajuste está com defeito	Substituir a alavanca de ajuste (F)
	A lâmina superior e inferior estão presas	Limpar e lubrificar as lâminas
A máquina corta mal ou não corta de todo	As lâminas de corte estão rombas	Mandar afiar a lâmina superior e inferior a um centro de assistência (S)
	As lâminas de corte não estão corretamente afiadas	
	As lâminas de corte não estão lubrificadas	Lubrificar as lâminas de corte em intervalos de 15 minutos
	Existem cabelos entre a lâmina superior e inferior	Retirar as lâminas de corte, empurrar a lâmina superior até metade da lâmina de corte, remover os cabelos entre a lâmina superior e inferior
	As lâminas de corte têm muito pouca pressão de corte	Mandar inspecionar a máquina de cortar cabelo (S)
O motor não funciona	Bateria descarregada	Carregar a bateria
	Contactos sujos	Desligar a máquina de cortar cabelo, limpar os contatos de carga da máquina de cortar cabelo e da fonte de alimentação
	Bateria defeituosa	Substituir a bateria
	Cheiro a queimando proveniente do motor. Motor queimado	Mandar substituir o motor ou a eletrónica (S)
	Motor e/ou eletrónica com defeito	Mandar substituir o motor ou a eletrónica (S)
	Lâmina de corte bloqueada	Limpar e lubrificar as lâminas de corte
Tempo de funcionamento da bateria demasiado curto ou as lâminas aquecem demasiado	As lâminas de corte não foram suficientemente lubrificadas	Lubrificar as lâminas de corte

## 8 Peças sobressalentes

Veja a ilustração das peças sobressalentes no final destas instruções de operação.



### AVISO!

Peças sobressalentes erradas ou com defeito podem causar danos, mau funcionamento ou perda total e podem comprometer a segurança. Assim:

- ▶ Utilizar apenas peças sobressalentes originais do fabricante. Adquirir as peças sobressalentes num distribuidor oficial ou diretamente do fabricante.
- ▶ Ao não utilizar peças sobressalentes originais todas as condições de garantia e de serviço de apoio cessam de imediato.

Pos. N°	Designação	N.º de peça	Pos. N°	Designação	N.º de peça
1	Tampa superior completa	1x	13	Lâmina Inferior	1x
2	Tampa inferior	1x	14	Gancho	1x
3	Bateria de íões de lítio 3,7 V / 3,2 Ah / 11,84 Wh	1x	15	Parafuso M2x6	2x
4	Motor completo	1x	16	Parafuso M5x5,5	2x
5	PCB com tomada de carga	1x	17	Parafuso PT Ø 2,6x10	6x
6	Interruptor completo	1x	18	Parafuso de cabeça embutida Ø 2x8	4x
7	Conjunto da alavanca de ajuste	1x	19	Parafuso de cabeça embutida Ø 2,6x10	4x
8	Corrediças da lâmina	1x	20	Fonte de alimentação com ficha	1x
9	Placa base das corrediças da lâmina	1x	21	Ficha EU	1x
10	Alavanca oscilante	1x	22	Ficha AU	1x
11	Mola das lâminas de corte	1x	23	Ficha GB	1x
12	Lâmina superior	1x	24	Ficha US	1x

## 9 Eliminação



### CUIDADO!

#### Danos para o ambiente no caso de eliminação inapropriada!

Os desperdícios eletrónicos, de baterias, de lubrificantes e de outros aditivos estão sujeitos a tratamento de resíduos perigosos e apenas podem ser eliminados por centros especializados, devidamente certificados para o efeito!



### NOTA!

Para eliminação da máquina de cortar cabelo e da base de carga, entregue-a num centro de assistência ou numa oficina elétrica próxima.

A bateria deve ser removida do aparelho antes de ser eliminada.



# 内容

1	安全	3
1.1	人に対して	3
1.2	シンボルと警告標識	3
1.3	適切な使用	4
1.4	電源	4
1.5	刃	5
1.6	子供達	6
1.7	火傷、火災、感電や人員の怪我	6
2	一般	7
2.1	保証条件	7
2.2	お客様サービス	7
2.3	責任の制限	7
3	テクニカルデータ	8
3.1	一般情報	8
3.2	電源電圧	8
3.3	操作条件	8
4	組立と機能	8
4.1	納入品目	8
4.2	概要	9
4.3	概要	9
4.4	操作および表示エレメント	9
4.5	バッテリーの充電に関する注意事項	10
5	輸送、梱包と保管	10
6	操作	11
6.1	初期起動	11
6.1.1	充電場所	11
6.1.2	刃を固定する	11
6.1.3	調整レバーを操作する	11
6.2	使用中の動作	12
6.2.1	刃を交換する	12
6.2.2	潤滑	12
6.2.3	掃除	13
7	トラブルシューティング	13
8	スペアパーツ	14
9	廃棄	14

## 安全に関する重要な注意事項

### 注意事項！

本製品を使用する際は、以下に説明される基本的な安全に関する注意事項に常に従っていただく必要があります。

製品の使用前に、指示内容をすべてお読みください。

## 1 安全

取扱説明書に記載してある内容を遵守しないと誤作動や思わぬ怪我をする可能性があります。

### 1.1 人に対して

- 子供が使用する事はできません。  
信頼できる作業を行うことが期待できる人しか操作しないでください。反応能力が薬やアルコール、医薬品などにより影響を受けている人はこの装置を操作しないでください。

### 1.2 シンボルと警告標識

取扱説明書中にはさまざまなシンボルが使用されています。これらは潜在的な危険性または技術的な注意事項を示します。これらの注意事項に従わない場合は、人身傷害、物的損害、操作性の低下を招く場合があります。

#### ハザードシンボル

##### 警告/危険！

潜在的な危険性のある状況を示します。この表示のある事項を守らない場合、重傷または死亡に至る可能性があります。

##### 注意！

潜在的な危険性のある状況を示します。この表示のある事項を守らない場合、軽微な傷害に至る可能性があります。

#### 情報シンボル

##### 注意事項！

注意事項、この表示のある事項を守らない場合、故障または破損を生じる可能性があります。

### 1.3 適切な使用

この製品はここに記載された用途に使用する為に設計、考案されています。

この装置は人の頭髪カット専用です。本製品は商用での利用を目的として設計されています。

適切な使用にはこの説明書に従うことも含みます。

正しい使い方を超える使用や装置本来の目的以外に使用することは禁止されています。

デバイスは同梱の電源アダプターでのみ使用できます。

### 1.4 電源



#### 危険!

感電のリスクを回避するために:

- ▶ 水に落ちた製品には、手を触れないでください。電源プラグを直ちに抜いてください。
- ▶ 入浴時やシャワーでの使用はおやめください。
- ▶ 浴槽やシンクに落下する可能性のある場所に製品を置いたり、保管したりしないでください。本製品を水や他の液体に浸したり、落としたりしないでください。
- ▶ 充電時を除き、使用後は電源プラグを直ちにコンセントから抜いてください。
- ▶ 製品を掃除する際は、電源プラグを抜いてください。



#### 警告!

火傷、火災、感電や人員の怪我の危険性を低減するために:

- ▶ 電源に接続されている間は、製品を放置しないでください。
- ▶ 本製品は、身体能力、感覚、または精神的能力に制限のある、または経験と知識が不足している方(お子様を含む)による使用は想定していません。お子様が本製品で遊ばないように監視をしてください。
- ▶ 製品は、本取扱説明書に記載されている目的にのみご使用ください。メーカーが指定したもの以外の追加部品は使用しないでください。
- ▶ コードまたはプラグが損傷している場合、正常に機能しない場合、落としたり損傷したりした場合、または水に落とした場合は、製品を使用するのは絶対におやめください。製品の点検や修理はサービスセンターにご依頼ください。

- ▶ ケーブルを高温の表面に近づけないでください。
- ▶ 換気口に糸くずや髪の毛などがないようにしてください。
- ▶ 開口部に物を落としたり挿入したりするのは絶対におやめください。
- ▶ 本製品は屋外で使用せず、エアゾール製品(スプレー)の使用中でも本製品は使用しないでください。
- ▶ 損傷したり破損した櫛とともにこの製品を使用すると、人の顔を傷つけるおそれがありますのでおやめください。
- ▶ ケーブルは必ず最初に製品に、そしてコンセントに挿し込んでください。接続を解除する前に、すべての操作エレメントをオフの位置に回し(「0」など)、その後電源プラグをコンセントから抜いてください。
- ▶ 充電器は直接電源に接続し、延長ケーブルなどは使用しないでください。



### **警告!**

製品は乾燥した状態に保ってください。

## 1.5 刃



### **警告!**

動く刃と、刃の鋭い部分に触れると怪我をします。以下を厳守してください:

- ▶ 慎重に作業を行ってください。
- ▶ 動いている刃には触れないでください。
- ▶ バリカンの刃は、長期間使用すると熱くなることがあります。

## 1.6 子供達



### 警告!

危険を判断出来ない子供達等が近くにいる時はバリカンを使わないでください。

子供が使用する事はできません。

お子様が本製品で遊ばないように監視をしてください。

## 1.7 火傷、火災、感電や人員の怪我



### 警告!

火傷、火災、感電や人員の怪我のリスクを低減するために、

- ▶ 製品が電源に接続されているとき(製品を取り外し可能な電源で使用する場合)、製品を放置するのは絶対におやめください。
- ▶ エアロゾル(スプレー)製品の使用中は、屋外で使用したり、作動させたりしないでください。
- ▶ 損傷したり破損した櫛とともにこの製品を使用しないでください。人員の怪我を引き起こす可能性があります。



**本取扱説明書は大切に保管してください!**



## 2 一般

この説明書によって、製品を安全かつ効率的にご利用いただけます。あらゆる作業の前に、本説明書をよくお読みください。

安全にお使い頂くために、このマニュアルの安全性と操作に関する全ての情報を守ってください。

説明書は、長期間大切に保管してください。もし誰かに本機を譲り渡す場合は、この説明書も提供してください。

### 2.1 保証条件

保証条件は製造業者の一般的な条件と同じです。

### 2.2 お客様サービス

技術情報、当社の顧客及び認定サービスセンターは自由にお使い頂けます。

更に、当社スタッフへ当社製品の改善に役立つ情報やご使用頂いた感想等をお寄せください。

### 2.3 責任の制限

この取扱説明書に記載されている情報は、現行の規則、最先端技術並びに長年にわたる実績と経験を考慮して編成されています。

以下の原因に関する保証や責任は負いかねます。

- 取扱説明書に記載以外のご使用に関して。
- 本来の使用方法以外でのご使用に関して。
- 指示されていない個人的なご使用に関して。
- 改造された物。
- 純正以外のパーツをご使用頂いている場合。

配送範囲は特別に設定される為異なる場合があります、追加のオプションを設定でき、またここに説明された内容や図解は現在の最新技術です。

この製品は、利用可能な最高のコンポーネントを使用して開発され組立られており、長寿命で高性能に設計されています。スペアパーツを使用する場合ハイニガーの純正をご使用ください、純正のパーツを使用しないと性能が低下し保証対象外となります。

### 3 テクニカルデータ

#### 3.1 一般情報

ヘアカッター	長さ	180 mm
	幅	54 mm
	高さ	39 mm
	重さ (バッテリー付)	268 g
バッテリー	20 °Cでの稼働時間	90分以上、最長210分

#### 3.2 電源電圧

電気	電圧	100~240 V、50 / 60 Hz
----	----	----------------------

#### 3.3 操作条件

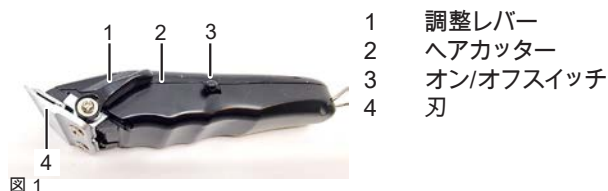
環境	温度範囲	0~40 °C
	最大湿度	75 %
	振動 $a_{hv}$	< 1.82 m/s <sup>2</sup>
	騒音 ( $L_{pAm}$ )	< 59 dB

### 4 組立と機能

#### 4.1 納入品目

ヘアカッター	1個
刃 (装備により異なる)	1個
オイル	1個
クリーニングブラシ	1個
マニュアル	1個
輸送・保存用の梱包箱	1個
マルチ電源アダプター	1個
ブレードプロテクター	1個
櫛アタッチメントセット	1個

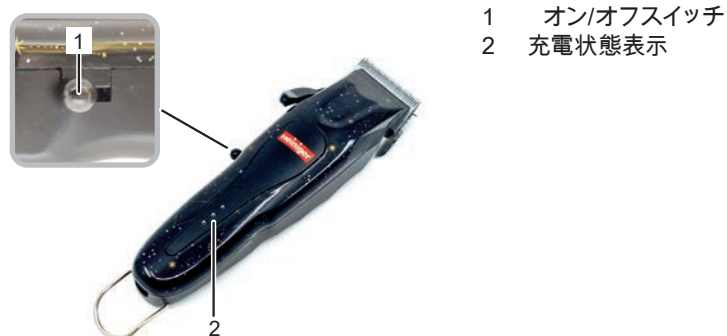
## 4.2 概要



## 4.3 概要

このヘアカッターは人の頭髪のカット用です。2枚の刃の組み合わせでカットします。皮膚に接触する下側の刃はスライド可能で、ブレードスライダーに固定されています。上側の刃は、横方向に往復します。上側の刃は、調整レバーにより駆動されます。

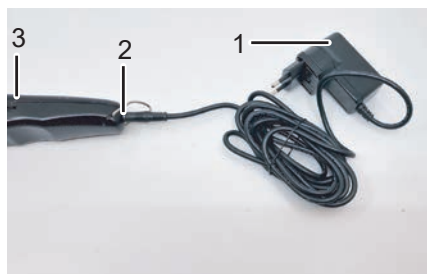
## 4.4 操作および表示エレメント



### 充電状態表示

充電状態、電源に接続されていない場合	LED
バッテリーは完全に充電されました	3つのLEDが青に点灯
バッテリー残量が減りつつあります	2つのLEDが青に点灯
バッテリーが放電している	1つのLEDが青に点灯、充電が必要です

## 4.5 バッテリーの充電に関する注意事項



- 1 電源アダプター
- 2 接続ソケット
- 3 オン/オフスイッチ

図3 バッテリーを充電する

製品を初めて使用する前に、以下のように充電してください。

- ▶ ケーブルを製品の接続ソケット(2)に差し込みます。
- ▶ 製品のオン/オフスイッチ(3)がオフになっていることを確認してください。
- ▶ 電源アダプター(1)をコンセントに差し込みます。

製品が完全に充電されたら、充電状態表示の3つのLEDが青に点灯します(充電状態表示を参照)。

### 注意事項!

必ず付属の純正電源アダプターを使用してください。

純正電源アダプターを使用しなかったことよって発生した損害は保証の対象となりません。

## 5 輸送、梱包と保管

本品が届いたら輸送中の損傷が無いかを直ぐに確認してください。

### 注意事項!

欠陥は、発見次第直ちにご連絡ください。クレームは規定された期間までに申し立てていただく必要があります。

梱包には環境に影響の無い材質を使用しています。

パッケージは、輸送による損傷、腐食やその他の損傷から各コンポーネントを保護するように設計されています。

### ヘアカッターとアクセサリの保管条件:

- ▶ 保管には付属の梱包箱を使用してください。
- ▶ 屋外に保管しないでください。
- ▶ 乾燥してホコリの無い場所で保管してください。
- ▶ 日の当たらない場所に保管してください。
- ▶ 機械的な衝撃は避けてください。
- ▶ 保管温度: 0~40°C。
- ▶ 保管湿度: 最大75%。3か月以上保管する場合は、すべての部品の全体的な状態を定期的に点検してください。定期的に状態を点検し、必要に応じて部品を交換してください。

## 6 操作



### 警告!

誤った操作は人に損傷を与える可能性があります。以下を厳守してください:

- この取扱説明書の指示に従って操作してください。

### 6.1 初期起動

#### 6.1.1 充電場所

- 全てのテクニカルデータを使用条件と照合して下さい(3テクニカルデータ)。
- 外部での電源をご使用の場合、プレーカーが装備されている電源をご使用ください。
- 十分な換気と照明のある場所で作業してください。
- 充電場所は、子供の手の届かない場所に確保してください。

充電中はLEDが青に点灯します。充電が完了すると、LEDは青に連続点灯します。製品は使用可能な状態です。

#### 6.1.2 刃を固定する

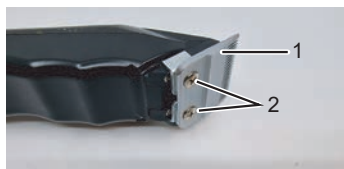


図 4

1. 下刃を上刃に対してアライメント調整します。
2. 両方のネジ(2)を締め付けます。



### 注意事項!

製品が適切に機能するには、刃(1)が正しく取り付けられており、ブレードが正しくアラインメント調整されていることを確認する必要があります。

#### 6.1.3 調整レバーを操作する



図 5

- ▶ 調整レバー(1)を希望するカット高さに応じて、以下のように調整します。

- 調整レバーを上向きに操作 - 最小カット高さ
- 調整レバーを下向きに操作 - 最大カット高さ

## 6.2 使用中の動作

### 6.2.1 刃を交換する

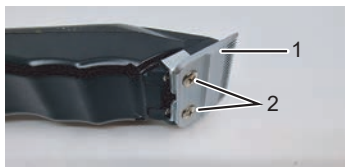


図 6



#### 注意事項!

バリカンの刃はよく切れる状態でのみ使用し、切れにくくなったり、刃が欠けてしまった場合は交換してください。バリカンの適切な再研磨は、特殊な機械を使用し、専門家のみが行えます。作業の依頼はサービスセンターにご連絡ください。

1. オン/オフスイッチ(図 2/1)を「0」の位置にスライドします。
2. 両方のネジ(2)を緩めます。
3. 刃(1)を取り外します。
4. 刃を取り付けます(6.1.2章を参照)。

### 6.2.2 潤滑

ヘアカッターと刃の優れたカット性能を維持し、耐用年数を延ばすには、上下の刃の間に必ず薄い油膜を塗布します(図 7)。



#### 注意!

潤滑剤が不十分だと刃が加熱し、ヘアカッターと刃の耐久性が低下するとともに、バッテリーの消耗も早くなります。以下を厳守してください:

- ▶ カット中に刃へ十分な潤滑を(15分間隔で)行い、乾かないようにしてください(図 7)。
- ▶ 純正のオイルをご使用ください。



#### 注意事項!

常にISO VG 15仕様の特種オイルまたはパラフィンオイルを使用して刃に注油してください。

使用されるオイルは無毒で皮膚に刺激がありません。これは、21日後には約20%にまで低下します(CEL-L-33-T-82)。

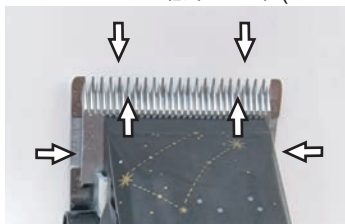


図 7

刃は、使用前、使用中、使用後に油を塗布する必要があります。ヘアカッターの刃が縞模様を残すようになったら、オイルが不足している明らかな兆候です。バリカンの刃の前面と側面に油を数滴たらしめます(の矢印を参照)。余分なオイルは滑らかな布等で拭き取ってください。潤滑スプレーでは良好な潤滑には足りませんが冷却する役割は果たします。怪我を避ける為に損傷した刃は早急に交換してください。



#### 注意!

全ての潤滑ポイントから漏れたオイルや過剰グリースを拭き取り、現地の規則に従って処分してください。

### 6.2.3 掃除

ヘアカッターと刃の優れたカット性能を維持し、耐用年数を延ばすには、上下の刃の間に必ず薄い油膜を塗布します(6.2.2 潤滑)。

#### 刃

インサートと刃の間をブラシで掃除してください。

## 7 トラブルシューティング

- ここで説明する作業は、主にお客様にて行う事ができます。
- いくつかの項目は訓練を受けた人やサービスセンターにより行われる事がありますが、項目にマークが付いています。(F)

故障	原因	対処
上刃が動かない	調整レバーが故障しています	調整レバーを交換します(F)
	上下の刃が固着しています	刃を掃除し、油を塗布します
カットが不適切またはカットしません	刃が尖っていない	サービスセンターにて上下の刃の再調整(S)
	刃が正しく研削されていない	刃に15分ごとの注油
	刃にオイルが不足	刃を外しヘッドから上刃を半分スライドし、上下の刃の間の毛を取り除きます
	上下の刃の間に毛が詰まっている	ヘアカッターをオーバーホールしてもらいます(F)
モーターが作動しない	刃のせん断圧力が不十分	
	バッテリーが放電している	バッテリーを充電
	接触端子の汚れ	ヘアカッターをオフにして、ヘアカッターと電源アダプターの接点をきれいにします
	バッテリーの故障	バッテリーの交換
	モーターハウジングから焼けるような臭やモーターが焼き付く	モーター及び/又は電子機器の交換(S)
	モーター及び/又は電磁石の故障	モーター及び/又は電子機器の交換(S)
満充電されても作動時間が短い、刃が熱くなる	刃に詰まりが発生しています	刃を掃除し、注油します
	ヘッドへの注油不足	刃への注油

## 8 スペアパーツ

後ろのイラストスペアパーツを参照してください。



### 警告!

スペアパーツの間違いや欠陥のあるスペアパーツは損傷や誤作動を引き起こしたり、安全性を低下させる可能性があります。以下を厳守してください:

- ▶ 製造元からの純正スペアパーツのみを使用してください。スペアパーツは正規代理店またはメーカーから直接入手してください。
- ▶ 純正のスペアパーツをお使い頂かない場合、全ての保証及びサービスを受ける事ができなくなります。

No.	品名	個数	No.	品名	個数
1	上ハウジングシエルー式	1x	13	下刃	1x
2	下ハウジングシエル	1x	14	フックリング	1x
3	リチウムイオンバッテリー 3.7 V / 3.2 Ah / 11.84 Wh	1x	15	スクリューM2x6	2x
4	モーターコンプリート	1x	16	スクリューM5x5,5	2x
5	充電ソケット付きPCB	1x	17	PTネジ Ø 2.6x10	6x
6	スイッチー式	1x	18	皿ネジ Ø 2x8	4x
7	調整レバーセット	1x	19	皿ネジ Ø 2.6x10	4x
8	ブレードスライダー	1x	20	プラグ付きパワーサプライ	1x
9	ブレードスライダー ベース プレート	1x	21	プラグEU	1x
10	スイングレバー	1x	22	プラグAU	1x
11	刃のスプリング	1x	23	プラグGB	1x
12	上刃	1x	24	プラグ US	1x

## 9 廃棄



### 注意!

間違った処分は環境破壊につながります!

電子廃棄物、電池、潤滑剤およびその他の添加物は、有害廃棄物処理の対象です。これらは認可された企業が廃棄処理する必要があります!



### 注意事項!

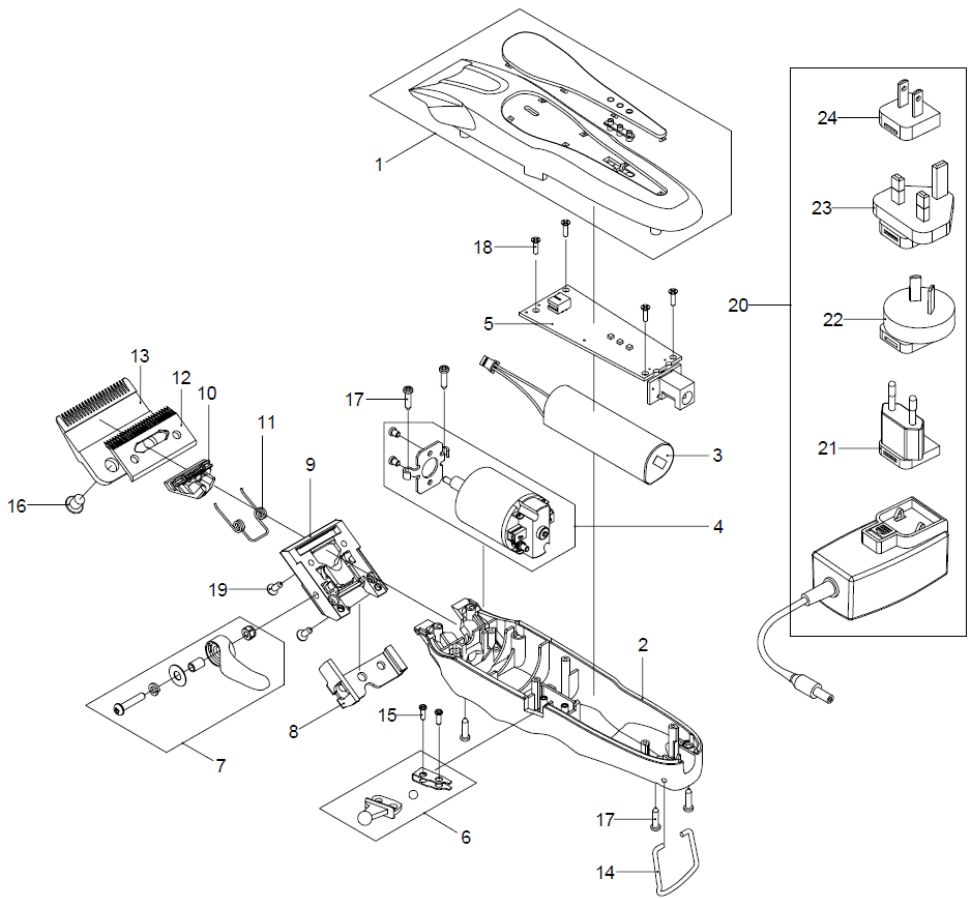
ヘアカッターと充電器はサービス担当部門またはお近くの電子機器専門店に引き渡して処分してください。

バッテリーは装置から取り外してから処分します。









garantia	Item	Artikel	
	Artículo	Artikel	
	Article	Artikel	
	Artikel	Artikkel	
	Articolo	Tuote	
	Artico	アイテム	
garantie	Serial no.	Serie nr.	
	No. de serie	Serie Nr.	
	No. de série	Serienr.	
	Seriennummer	Serie nummer	
	No. di serie	Sarjanro	
	No. de série	シリアル No.	
garantie	Date of purchase	Datum van aankoop	
	Fecha de compra	Købsdato	
	Date d'achat	Köpdatum	
	Kaufdatum	Kjøpsdato	
	Data di vendita	Ostopäivä	
	Data de compra	購入日	
warranty	Stamp and signature		
	Sello y firma		
	Cachet et signature		
	Stempel und Unterschrift		
	Timbro e firma		
	Carimbo e assinatura		
	Stempel en handtekening		
	Stempel og underskrift		
	Stämpel och namnteckning		
	Stempel og underskrift fra forretningen		
	Myyjän leima ja allekirjoitus		
スタンプと署名			

In case of claim, please return your machine with the instruction manual and the warranty card directly to your local distributor. Please do not cut off the warranty card from the instruction manual.

© 2024 Heiniger AG. All rights reserved.

This instruction manual may not be duplicated or distributed, neither completely nor in extracts, or by electronic or mechanical means (including photocopying), transmitted or used for the purpose of competition without authorisation from Heiniger AG.

Subject to change without notice.



Le produit est recyclable, soumis à la responsabilité élargie du producteur et doit faire l'objet d'un tri sélectif

Originalbetriebsanleitung

Translation of the original instructions

Traduction de la notice d'utilisation originale

Traduzione delle istruzioni originali

Traducción de las Instrucciones de uso originales

Vertaling van de originele gebruikshandleiding

Oversættelse af den originale vejledning

Översättning av originalbruksanvisningen

Oversettelse av original bruksanvisning

Alkuperäisten käyttöohjeiden käännös

Tradução das instruções originais

取扱説明書原本の翻訳

**Contact:**

Heiniger AG

Industrieweg 8

CH - 3360 Herzogenbuchsee

Switzerland

Tel. +41 (0)62 956 92 00

marketing(at)heiniger.com

